Stafrænn ökuriti – DTCO® 4.1 ... 4.1c

IS Leiðarvísir fyrir verktaka og ökumenn



VDO

Útgefið af

Varan sem lýst er

- Stafrænn ökuriti DTCO 1381 Release DTCO 4.1, DTCO 4.1a, DTCO 4.1b og DTCO 4.1c

Gildissvið

Þetta skjal á við um allar DTCO útgáfur 4.1, 4.1a, 4.1b og 4.1c, hér eftir nefnt 4.1x.

Efni sem hefur aðeins áhrif á tiltekna útgáfu hefur samsvarandi einstaka útgáfuheiti.

Framleiðandi

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Þýðing leiðarvísis úr frummáli

© 2026
AUMOVIO Germany GmbH

Verk þetta er varið höfundarrétti. Réttindi sem þannig stofnast eru eign AUMOVIO Germany GmbH fyrirtækisins.

Öll eftirprentun, þýðingar og fjölföldun er óheimil án skriflegs leyfis framleiðanda.

Þetta er frumrit skjal í eign AUMOVIO Germany GmbH.

Vörumerki og vörumerki

- VDO er vörumerki AUMOVIO Germany GmbH
- DTCO® og KITAS® eru skráð vörumerki undir nafni AUMOVIO Germany GmbH
- Bluetooth® er skráð vörumerki Bluetooth SIG, Inc.

Öll önnur skráð vörumerki og vörumerki má nota án sérstakrar tilvísunar til eiganda.

Frekari tenglar

Eftirfarandi tenglar leiða til frekari upplýsinga sem og vottorða og samræmisyfirlýsinga:

https://www.fleet.vdo.com/

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

https://www.fleet.vdo.com/linkto/vdo-battery-information/

© AUMOVIO Germany GmbH

0

Efnisyfirlit

Útgefið af 2

1 Varðandi skjalið 10

1.1 Upplýsingavernd 10
1.1.1 Persónugreinanleg ITS-gögn 11
1.1.2 Persónugreinanleg VDO-gögn 11

1.2 Heiti 11

1.3 Hlutverk þessa skjals 12

1.4 Markhópur 12
1.4.1 Geymsla 12
1.4.2 Viðmælandi 12

1.5 Tákn og varnaðarorð 13

1.6 Ítarefni 13
1.6.1 Stuttur leiðarvísir 13
1.6.2 Upplýsingar á netinu 13

2 Í þágu öryggis 15

2.1 Grundvallar öryggisábendingar 15
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (Fyrir afbrigði) 16

2.2 Lagaleg ákvæði 17
2.2.1 Ökumannskort: Skyldur ökumanns 17
2.2.2 Frávik frá lagaákvæðum 18
2.2.3 Skyldur atvinnurekanda 18

2.3 Rétt notkun 19

3 Tækinu lýst 21

3.1 Skjáir og stjórnbúnaður 21

3.2 Eiginleikar 21
3.2.1 Bráðabirgðaökuriti 22

3.3 Einstök atriði skjá- og stjórneininga 24
3.3.1 Skjár (1) 24
3.3.2 Valmyndarhnappar (2) 24
3.3.3 Kortarauf-1 (3) 24
3.3.4 Samsettur hnappur Ökumaður-1 (4) 24
3.3.5 Samsettur hnappur Ökumaður-2 (5) 24
3.3.6 Kortarauf-2 (6) 24
3.3.7 Afrifubrún (7) 24
3.3.8 Prentaraskúffa (8) 25
3.3.9 Niðurhalstengi (9) 25

3.4 Mikilvægar stillingar (yfirlit) 25

3.5 Bluetooth 25

3.6 Á bið (skjár) 26
3.6.1 Farið úr biðstöðu 26

3.7 ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) 26
3.7.1 Sérstakar öryggisábendingar 27
3.7.2 Sérákvæði varðandi notkun 27

3.8 Vinnsluhættir (yfirlit) 28

3.9 Ökuritakort (yfirlit) 29

3.9.1 Ökumannskort ... 29
3.9.2 Fyrirtækiskort ... 29
3.9.3 Eftirlitskort ... 30
3.9.4 Verkstæðiskort ... 30
3.9.5 Aðgangsheimildir að ökuritakortunum ... 30
3.10 Vistuð gögn ... 32
3.10.1 Ökumannskort ... 32
3.10.2 Fyrirtækiskort ... 32
3.10.3 Aðalminni (tækisins) ... 32
3.11 Landamærastöð ... 33
3.12 Tímabelti ... 34
3.13 Skýringarmyndir (yfirlit) ... 35
3.14 Kennimerki landa ... 39
3.14.1 Spænsk héruð ... 40
3.15 Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling) ... 41

4 Stjórnun (almennt) ... 43

4.1 Tilkynningar ... 43
4.1.1 Skjámynd eftir að svissað er á ... 43
4.1.2 Upplýsingar meðan á akstri stendur ... 43
4.1.3 Boð ... 44
4.1.4 Skjámynd eftir svissað af ... 44
4.2 Færa í valmyndir ... 45
4.2.1 Valmyndir þegar ökutækið er kyrrstætt ... 45
4.3 Setjið kort í ... 45
4.3.1 Tungumál ... 46
4.4 Kort fjarlægt ... 47
4.5 Um meðferð korts ... 48
4.6 Gögnum hlaðið niður ... 49
4.6.1 Af ökumanns- eða fyrirtækiskorti ... 49
4.6.2 Kennimerki gagnanna ... 49
4.6.3 Hlaðið niður af aðalminni ... 50
4.6.4 Fjarstýrt niðurhal (valkostur) ... 50

5 Það sem ökumaður stjórnar ... 52

5.1 Aðgerðir ökumannskorts ... 52
5.2 Vakt hefst - Ökumannskort sett í ... 52
5.2.1 1. Kort sett í ... 52
5.2.2 2. Stilla athöfn ... 56
5.2.3 Sláðu inn land - handvirkt ... 56
5.2.4 Hætt við innslátt ... 57
5.3 Athafnir stilltar ... 58
5.3.1 Mögulegar athafnir ... 58
5.3.2 Skipt um aðgerð ... 58
5.3.3 Sjálfvirk stilling ... 59
5.3.4 Athafnir handskrifaðar ... 59
5.4 Hleðsla/losun (leiguflutningar) ... 60
5.5 Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr ... 61
5.6 Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla) ... 62

© AUMOVIO Germany GmbH

5.6.1 Krafið um kort á meðan handvirkum innslætti stendur ... 62
5.6.2 Færa inn athöfnina Hvíldartími eftirá ... 63
5.6.3 Athöfnum haldið áfram ... 64
5.6.4 Athöfnum haldið áfram og athafnir færðar fram fyrir aðrar ... 65

5.7 Skipt um ökumann / ökutæki ... 66
5.7.1 Tilvik 1 - Teymisakstur ... 66
5.7.2 Tilvik 2 - Lok vaktar ... 66
5.7.3 Tilvik 3 - Blandaður akstur ... 67

5.8 Ökumannskort sett í í fyrsta skipti ... 67
5.8.1 Notkun gagna ... 67
5.8.2 Skráning rennur út ... 67

6 Stjórnun af hálfu atvinnurekanda ... 70

6.1 Aðgerðir fyrirtækiskorts ... 70

6.2 Valmyndaraðgerðir í fyrirtækisham ... 71

6.3 Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í ... 71

6.4 Sláið inn aðildarríki og auðkenni ... 73

6.5 Fyrirtækiskortið tekið úr ... 75

7 Valmyndir ... 78

7.1 Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi ... 78
7.1.1 Skjámynd þegar ökutækið er kyrrstætt ... 78
7.1.2 Tímar á ökumannskortinu birtir ... 79
7.1.3 Tungumál stillt ... 79
7.1.4 VDO Counter (valkostur) ... 80

7.2 Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir ... 86
7.2.1 Uppbygging valmyndar (yfirlit) ... 86
7.2.2 Farið yfir í valmyndaraðgerðir ... 87
7.2.3 Læsing Valmyndaraðgangur ... 88
7.2.4 Farið úr valmyndaraðgerðum ... 89
7.2.5 Valmyndaratriði Útprentun ökumaður-1/ ökumaður-2 ... 89
7.2.6 Valmyndaratriði Útprentun Ökutæki ... 91
7.2.7 Valmyndaratriði Innsláttur Ökumaður-1/ ökumaður-2 ... 94
7.2.8 Valmyndaratriði Innfærsla Ökutæki ... 97
7.2.9 Valmyndaratriði Skjámynd Ökumaður-1/ ökumaður-2 ... 103
7.2.10 Valmyndaratriði Skjámynd Ökutæki ... 103
7.2.11 Miðstýrt tungumál (valkostur) ... 105
7.2.12 Tollur valmyndaratriði (valkostur) ... 105

8 Boð ... 107

8.1 Boð og merking þeirra ... 107
8.1.1 Einkenni boða ... 107
8.1.2 Boð staðfest ... 108

8.2 Sérstök boð ... 108
8.2.1 Frágangsstaða ... 108
8.2.2 OUT (Farið út úr gildissviði) ... 109
8.2.3 Ferja/ lestarferð ... 109

8.3 Yfirlit yfir möguleg atvik 110
8.4 Yfirlit hugsanlegar bilanir 113
8.5 Aksturstímaaðvaranir 115
8.5.1 VDO Counter-skjámynd (valkostur) 116
8.6 Yfirlit yfir hugsanlegar ábendingar um notkun 117
8.6.1 Notkunarábendingar til fróðleiks 120

9 Prentun 122
9.1 Ábendingar vegna prentunar 122
9.2 Hefja prentun 122
9.3 Prentun stöðvuð 123
9.4 Setjið nýjan prentarapappír í 123
9.4.1 Pappír á þrotum 123
9.4.2 Skipt um pappírsrúllu 123
9.5 Pappírsstífla lagfærð 124

10 Útprentanir 126
10.1 Útprentanir geymdar 126
10.2 Útprentanir (dæmi) 126
10.2.1 Dagsútprentun ökumannskorts 126
10.2.2 Atvik/ Truflanir á ökumannskorti 128
10.2.3 Dagsútprentun ökutækis 128
10.2.4 Atvik/ Truflanir frá ökutæki 130
10.2.5 Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða 131
10.2.6 Tæknilegar upplýsingar 131
10.2.7 Athafnir ökumanns 132
10.2.8 v-Skýringarmynd 132
10.2.9 Staða D1/D2 skýringamynd (valkostur) 132
10.2.10 Hraðayfirlit (valkostur) 133
10.2.11 Snúningshraðayfirlit (valkostur) 133
10.2.12 Ísett ökuritakort 133
10.2.13 Útprentun á staðartíma 134
10.3 Útskýringar á útprentunum 134
10.3.1 Skýringar við gagnabálka 134
10.4 Gagnamengi þegar atvik eða bilanir koma fyrir 143
10.4.1 Kóðun Tilgangur gagnamengis 143
10.4.2 Kóðun fyrir nánari lýsingu 145

11 Umhirða og prófunarljós 147
11.1 Þrif 147
11.1.1 Hreinsið DTCO 4.1x 147
11.1.2 Ökuritakort hreinsuð 147
11.2 Prófunarljós 147
11.2.1 Athugasemdir um biðminni rafhlöðu 148
11.3 Förgun 148

12 Bilun lagfærð 150
12.1 Verkstæðið sér um gagnaöryggi 150
12.2 Yfir-/ undirspenna 150
12.2.1 Straumrof 151

© AUMOVIO Germany GmbH

12.3 Villa Kortasamskipti 151
12.4 Prentaraskúffa í ólagi 152
12.5 Ökuritakorti kastað út sjálfkrafa 152

13 Tæknilegar upplýsingar 154
13.1 DTCO 4.1x 154
13.2 Pappírsrúlla 156

14 Viðauki 158
14.1 Samræmisyfirlýsing/samþykki 158
14.2 Upplýsingar samkvæmt reglugerð ESB um rafhlöður 2023/1542, VI. viðauka, A-hluta 168
14.3 Fylgihlutir að eigin vali 170
14.3.1 DLK snjall niðurhalslykill 170
14.3.2 DLKPro Download Key-niðurhalslykill S 170
14.3.3 DLKPro Compact S 170
14.3.4 Remote DL 4G 170
14.3.5 VDO Link 171
14.3.6 Hreinsiskífur og hreinsiklútar 171
14.4 VDO Online Shop-verslun 171

15 Breytingayfirlit 173
15.1 Útgáfuyfirlit 173

Atriðisorðaskrá 176

Varðandi skjalið

Upplýsingavernd

Heiti

Hlutverk þessa skjals

Markhópur

Tákn og varnaðarorð

Ítarefni

1

Varðandi skjalið

■ Upplýsingavernd

Í reglugerð (ESB) 165/2014 sem og í núgildandi útgáfu framkvæmdareglugerðar (ESB) 2016/799 eru gerðar fjölmargar kröfur til DTCO 4.1x varðandi persónuvernd. DTCO 4.1x uppfyllir auk þess kröfur meginreglugerðar um persónuvernd (ESB) 2016/679 í núgildandi útgáfu.

Slíkt á einkum við um:

- Samþykki ökumanns varðandi vinnslu persónutengdra ITS-upplýsinga ➔ *Persónugreinanleg ITS-gögn [▸ 11]*
- Samþykki ökumanns varðandi vinnslu persónutengdra VDO-upplýsinga ➔ *Persónugreinanleg VDO-gögn [▸ 11]*

Eftir að ökumannskort er sett í fyrsta skipti í DTCO 4.1x birtist á ökuritanum fyrirspurn um það hvort ökumaður samþykki að unnið sé úr persónutengdum upplýsingum um hann.

ÁBENDING

Hægt er að stilla DTCO 4.1x þannig að það vinni gögnin jafnvel án samþykkis ökumanns. Þessi stilling er þó aðeins leyfð ef gagnaverndarsamningur hefur verið undirritaður milli ökumanns og vinnuveitanda/viðskiptavinar í staðinn.

ÁBENDING

Frekari upplýsingar varðandi persónuvernd, einkum varðandi umfang gagnaöflunar og gagnanotkunar er að finna hjá vinnuveitanda og/eða verkkaupa. Vinsamlegast athugið að AUMOVIO Germany GmbH verður einungis úrvinnsluaðili að fyrirmælum vinnuveitanda/verkaupa.

ÁBENDING

Vinsamlegast athugið að hvenær sem er má afturkalla veitt samþykki. Þetta breytir ekki þeirri gagnavinnslu sem fram fór á grundvelli samþykkisins fram að afturköllun.

➔ *Stillingum persónugreinanlegra ITS-gagna breytt [▸ 95]*
➔ *Stillingum persónugreinanlegra VDO-gagna breytt [▸ 95]*

ÁBENDING

Gögninn eru vistuð í ökuritanum og kerfisbundið skrifað yfir þau þegar hámarksgagnamagni er náð, og byrjað á elstu færslunum hverri á fætur annarri - í fyrsta lagi eftir eitt ár.

Útvær tæki sem eiga samskipti við ökuritann geta náð í eftirtalin gögn, svo framarlega sem ökumaður hefur samþykkt skráningu þeirra.

ÁBENDING

Nánari upplýsingar um persónuvernd í tengslum við persónugreinanleg gögn er að finna á https://www.fleet.vdo.com/support/faq/.

► Persónugreinanleg ITS-gögn

Um persónuupplýsingar ITS (ITS: Greint flutningskerfi) eru til dæmis:

- Fornafn og eftirnafn ökumanns
- Númer ökumannsskorts
- Fæðingardagur

Samþykki þegar ökumannskortið er sett í fyrsta sinn ➔ *Skráning rennur út [▷ 67]*

► Persónugreinanleg VDO-gögn

Eftirfarandi viðbótar persónuupplýsingar eru skráðar:

- D1/D2-stöðufærslur
- Yfirlit yfir snúningshraða vélar
- Hraðayfirlit
- 4 Hz-hraðamerki

Samþykki þegar ökumannskortið er sett í fyrsta sinn ➔ *Skráning rennur út [▷ 67]*

ÁBENDING

Frekari upplýsingar um öflun gagna má fá hjá vinnuveitanda.

■ Heiti

Í þessum leiðarvísi eru notuð eftirfarandi heiti:

- DTCO 1381 Release 4.1,4.1a, 4.1b og 4.1c verður hér eftir nefndur DTCO 4.1x.
- **Aðalviðmót** ➔ *Skjáir og stjórnbúnaður [▷ 21]* á DTCO 4.1x er notaður til að hlaða niður gögnum og stilla breytu á DTCO 4.1x.
- **AETR-samningurinn** (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers, Evrópska samkomulagið um flutning á vegum) hefur að geyma fyrirmæli um aksturs- og hvíldartíma í flutningaakstri yfir landamæri. Hann er því hluti þessara leiðbeininga.
- **Blandaður rekstur** merkir blönduð notkun ökutækja með hliðræna og stafræna ökurita.
- **Teymisakstur** merkir akstur með 2 ökumönnum.
  - Ökumaður-1 = Sá sem stýrir ökutækinu.

© AUMOVIO Germany GmbH

  – Ökumaður-2 = Sá sem ekki stýrir ökutækinu.
- **Aðalminni** er gagnaminni tækisins.
- **Out** (Out of Scope) merkir í leiðarvísinum að farið er út úr gildissviði reglugerðar.

■ Hlutverk þessa skjals

Þetta skjal er leiðarvísir og lýsir réttri og fyrirskipaðri meðferð, samkvæmt reglugerð (ESB) 165/2014 **D**igitalen **T**a**ch**o**g**raphen (stafræna ökuritans). DTCO 4.1x

Leiðarvísirinn leiðbeinir við að fullnægja lagalegum fyrirmælum tengdum DTCO 4.1x.

Þetta skjal á ekki við um eldri kynslóðir tækja.

ÁBENDING

Varan og leiðbeiningarnar innihalda enn tilvísanir í fyrra heiti framleiðandans „Continental Automotive Technologies GmbH“. Þetta telst ekki ástæða til kvörtunar, þar sem nafnabreyting framleiðandans í „AUMOVIO Germany GmbH“ er yfirfærsluferli með yfirtöku allra réttinda og skyldna framleiðandans.

■ Markhópur

Leiðarvísirinn beinir orðum sínum til ökumanna og forráðamanna fyrirtækja.

Lesið leiðbeiningarnar vandlega og tileinkið ykkur tækið.

► Geymsla

Geymið leiðbeiningarnar ávallt innan seilingar í ökutækinu.

► Viðmælandi

Snúið ykkur til viðurkennds verkstæðis eða þjónustuaðila varðandi spurningar og óskir.

■ Tákn og varnaðarorð

SPRENGIHÆTTA

Ábendingin SPRENGIHÆTTA táknar **beina** ógn sem stafar af sprengingu.

Ef hún er hunsuð skapast hætta á alvarlegustu meiðslum eða bana.

VIÐVÖRUN

Ábendingin VIÐVÖRUN táknar **hugsanlega** ógn sem stafar af sprengingu.

Ef hún er hunsuð skapast hætta á alvarlegum meiðslum eða bana.

VARÚÐ

Ábendingin VARÚÐ táknar hættu á vægum meiðslum.

Ef hún er hunsuð geta smávægileg meiðsl hlotist af.

ATHUGIÐ

Ábendingin ATHUGIÐ hefur að geyma mikilvægar upplýsingar til að koma í veg fyrir gagnatap, skemmdir á tækinu og til að fylgja lagalegum kröfum.

ÁBENDING

ÁBENDING veitir ráðleggingar eða upplýsingar, en sé ekki farið eftir þeim getur það leitt til bilana.

■ Ítarefni

► Stuttur leiðarvísir

- Stuttur leiðarvísir ökumanns veitir fljótlega yfirsýn yfir helstu skref stjórnunar.

► Upplýsingar á netinu

Undir www.fleet.vdo.com má finna á netinu:

- Nánari upplýsingar um DTCO 4.1x
- Forrit til að stjórna DTCO 4.1x í gegnum Bluetooth
- Upplýsingar um Third Party License
- Leiðarvísirinn á PDF-formi
- Samskiptaleiðir við viðmælendur
- Kröfur til útværra GNSS-loftneta sem nota á með DTCO 4.1x

© AUMOVIO Germany GmbH

Í þágu öryggis

Grundvallar öryggisábendingar

Lagaleg ákvæði

Rétt notkun

Í þágu öryggis

■ Grundvallar öryggisábendingar

⚠ VIÐVÖRUN

Skert athygli þegar boð berast frá tæki

Hætta á skertri athygli í akstri skapast þegar boð birtast á skjánum eða þegar skífan færist sjálfkrafa út.

- Látið slíkt ekki trufla, heldur beinið allri athygli að umferðinni.

⚠ VARÚÐ

Hætta á meiðslum við kortarauf

Þú og aðrir getið slasað ykkur á opinni kortarauf.

- Opnið kortaraufina eingöngu til að setja inn eða taka út ökuritakort.

⚠ ATHUGIÐ

Láta fara fram þjálfunarnámskeið hjá DTCO 4.1x

Samkvæmt reglugerð (ESB) 165/2014 ber akstursfyrirtækjum að kenna ökumönnum sínum meðferð stafrænna ökurita og staðfesta þá kennslu.

Ef slíkt er látið undir höfuð leggjast má búast við fjársektum og aukinni ábyrgð í tjónstilviki.

- Sjáið ökumönnum fyrir reglubundinni kennslu.

⚠ ATHUGIÐ

Koma í veg fyrir skemmdir á DTCO 4.1x

Til að koma í veg fyrir skemmdir á DTCO 4.1x skal fylgja eftirfarandi atriðum:

- DTCO 4.1x er settur upp og innsiglaður af starfsmönnum sem hafa tilskilin réttindi. Gerið engar breytingar á DTCO 4.1x eða leiðslunum.
- Færið eingöngu tilheyrandi ökuritakort í kortarauf.
- Notið aðeins samþykktar tegundir og þær pappírsrúllur sem framleiðandinn mælir með (upprunalegan VDO-prentarapappír).
  ➔ *Setjið nýjan prentarapappír í [▷ 123]*
- Styðjið ekki á hnappana með beittum eða oddhvössum hlutum.

© AUMOVIO Germany GmbH

2

⚠ ATHUGIÐ

VIÐVÖRUN_Skemmið ekki innsigli og læsingar

Annars er ekki hægt að viðurkenna DTCO 4.1x og gögnin ekki lengur trúverðug.

⚠ ATHUGIÐ

Ekki eiga við gögnin

Óheimilt er að falsa, leyna eða eyða skráningum ökuritans, ökuritakortunum eða útprentuðum gögnum.

⚠ ATHUGIÐ

Ekki gera breytingar áDTCO 4.1x og umhverfi þess

- Það varðar við lög að gera breytingar á ökuritanum eða leiðslum hans sem hafa áhrif á skráningu og vistun ökuritans, sérstaklega ef það er gert í blekkingarskyni.
- Ekki má gera breytingar innan 80 mm radíuss, einkum af tækjum með segulgeislun (t.d. DVD spilarar). Ekki er leyfilegt að festa málm- eða rafhluta.
- Þegar tæki eru notuð sem ekki eru hluti af staðalbúnaði ökutækisins þarf að tryggja að þau trufli ekki virkni (sérstaklega GNSS móttöku) ökuritans.
  Þetta getur leitt til samsvarandi færslu í bilanaminninu (ökuriti/ökumannskort).

⚠ ATHUGIÐ

Hugsanleg skemmdir á DTCO 4.1x

Aðeins má skipta um biðminni rafhlöðu á viðurkenndu verkstæði af viðeigandi þjálfuðu starfsfólki.

► DTCO 4.1x ADR (Fyrir afbrigði)

Allar upplýsingar (séreinkenni við stjórnun og mikilvægar öryggisábendingar) er snerta EX-útfærslu ADR eru teknar saman í einum kafla til frekara yfirlits.

⚠ SPRENGIHÆTTA

Sprengihætta frá eftirspennu og opnum snertiflötum

Í sprengifimu umhverfi skapast sprengihætta við það að virkja hnappa DTCO 4.1x, setja skífu í, opna prentararás eða opna aðalviðmót.

- Farið að leiðbeiningum um flutning og meðferð á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

➔ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [▸ 26]*

■ Lagaleg ákvæði

⚠ ATHUGIÐ

Lagaleg ákvæði í öðrum löndum

Lagaleg fyrirmæli einstakra landa eru ekki tilgreind í leiðarvísinum og þarf að fara að þeim sérstaklega.

Notkun ökurita lýtur eftirfarandi reglugerðum og tilskipunum:

- Reglugerð (ESB) 165/2014
- Reglugerð (EB) 561/2006
- Tilskipun 2006/22/EB

Eins og hún er í gildi hverju sinni.

Með þessum reglugerðum leggur Evrópuþingið á herðar ökumanns sem og eiganda ökutækis (atvinnurekanda) fjöldann allan af skyldum og ábyrgð.

Auk þess ber einnig að fara að gildandi lögum viðkomandi lands hverju sinni.

Nefna má sérstaklega eftirfarandi meginatriði, án þess að um tæmandi upptalningu eða bindandi lagaforsendur sé að ræða:

► Ökumannskort: Skyldur ökumanns

- Ökumanninum ber að gæta þess að ökumannskortið og ökuritinn séu notuð á tilskilinn hátt.
- Viðbrögð við bilunum ökuritans:
  - Í undantekningartilvikum er hægt að halda ferð sinni áfram. Ökumaðurinn þarf að skrá niður á sérstakt blað eða á bakhlið pappírsrúllunnar þær athafnir þar sem upplýsingarnar sem ökuritinn skráir eða prentar ekki lengur villulaust.
    ➔ *Athafnir handskrifaðar [▸ 59]*
  - Ef ekki er hægt að komast til baka á innan við 1 viku til starfsstöðvar fyrirtækisins þarf að færa ökuritann til viðgerðar á leiðinni.
- Gögn sem hafa skal meðferðis í blönduðum rekstri (notkun ökutækja með skrifaðar skýrslur og stafræna ökurita):
  - Ökumannskort
  - Daglegar útprentanir
  - Skrifaðar skýrslur
  - handskrifaðar skrár
    ➔ *Skipt um ökumann / ökutæki [▸ 66]*

ÁBENDING

Prenthæft eyðublað er að finna á internetinu.

- Ef ökumannskort glatast, er stolið eða starfar ekki rétt:
  Ökumanninum ber að prenta út dagsútprentun í upphafi aksturs og að akstri loknum og merkja hana með persónuupplýsingum sínum. Ef nauðsynlegt er verður að bæta við tíma í viðbragðsstöðu og öðrum vinnustundum með eigin hendi.
  ➔ *Athafnir handskrifaðar [▸ 59]*

© AUMOVIO Germany GmbH

  - Ef ökumannskortinu er stolið þarf einnig að gera tilkynningu til lögreglu. Þá fyrst er hægt að óska eftir nýju korti hjá sveitarfélaginu með því að leggja fram lögregluskýrslu.
  - Ef ökumannskort týnist þarf að gefa yfirlýsingu í stað eiðs svo hægt sé að fá nýtt kort. Ef gamla kortið finnst þarf að skila því.
  - Ef ökumannskort skemmist eða bilar:
    Sendu ökumannskortið til lögbærs yfirvalds.
    Sækið um varakort innan 7 daga.
- Án ökumannskorts er leyfilegt að halda akstrinum áfram í 15 daga, ef það er nauðsynlegt til að flytja ökutækið aftur til fyrirtækisins.
- Ef yfirvöld erlends aðildarríkis gefur út nýtt ökumannskort í staðinn: Tilkynnið viðkomandi yfirvöldum tafarlaust um ástæðuna.
- Ökumannskortið gildir í 5 ár.
  Eftir að gildistími ökumannskorts rann út þarf ökumaður að varðveita kortið í að minnsta kosti 56 almanaksdaga í ökutækinu.
- Ökumannskortið verður aðeins tekið út ef í ljós kemur að um fölsun er að ræða eða ef annar ökumaður notaði eða hefur notað kortið. Eða ef sótt var um ökumannskortið undir fölskum forsendum og/eða fölsuðum skilríkjum. Þetta þýðir að þótt ökuleyfissvipting verði eða akstursbann er sett getur kortið verið hjá ökumanni.

► Frávik frá lagaákvæðum

Til að tryggja öryggi fólks, ökutækis og farms getur verið nauðsynlegt að fara á svig við gildandi ákvæði laga.

Í slíkum tilfellum verður ökumaður að gera skriflega grein fyrir ástæðum þessa í síðasta lagi við komu á viðeigandi stöðvunarstað. Til dæmis:

- Á skrifaðri skýrslu
- Á útprentun frá DTCO 4.1x
- Í vinnuskýrslu

► Skyldur atvinnurekanda

Kvörðun og viðgerð á DTCO 4.1x mega eingöngu viðurkennd verkstæði annast.

➔ *Prófunarljós [▷ 147]*

- Eftir flutning ökutækis og ef ekki þegar gert:
  Látið viðurkennt verkstæði færa eftirfarandi upplýsingar um kvörðun inn í DTCO 4.1x:
  - Aðildarríki
  - Skráningarnúmer

- Tilkynnið fyrirtækið til DTCO 4.1x þegar farartækið er tekið í notkun eða þegar því er lagt.
  ➔ *Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í [▷ 71]*
- Gangið úr skugga um að nægilega margar pappírsrúllur af leyfilegri gerð séu til staðar í ökutækinu, ætlaðar prentaranum.
- Fylgist með því að ökuriti starfi óaðfinnanlega, t.d. með því að stinga fyrirtækjakorti í.
- Virðið fyrirskipuð tímabil, sem gilda um eftirlit með ökurita: Prófun skal fara fram a.m.k. annað hvert ár.
- Hlaðið reglulega gögnunum niður úr minni DTCO 4.1x sem og úr ökumannskortunum og vistið gögnin á þann hátt sem lög segja fyrir um.
- Fylgist með því að ökumennirnir noti ökuritann í samræmi við reglur. Athugið aksturs- og hvíldartíma með reglulegu millibili og bendið á frávik ef einhver eru.

■ Rétt notkun

Stafræni ökuritinn DTCO 4.1x er skráningartæki sem fylgist með skráningu hraða, ekinna kílómetra og aksturs-/hvíldartíma.

Skjal þetta lýsir stjórnun stafræna ökuritans DTCO 4.1x.

Upplýsingar sem ökuritinn vinnur og setur fram nýtast í daglegum viðfangsefnum:

- Þær aðstoða þig, ökumanninn, m.a. við að fara að umferðarfyrirmælum.
- Þær aðstoða þig, atvinnurekandann, við að hafa yfirlit yfir vinnu ökumanns og nýtingu ökutækis (með viðeigandi úrvinnslu-forritum).

Um ADR-útfærslu DTCO 4.1x gildir, að hana má eingöngu nota í samræmi við fyrirmæli ATEX-tilskipunar 2014/34/ESB.

ÁBENDING

Vottorðið DTCO 4.1x rennur út eftir 15 ár.
DTCO 4.1x er þá ekki lengur hægt að nota.

- Sjálfgefið er að tilkynning er send 92 dögum áður en það rennur út
- Dagsetning fyrstu notkunar ➔ *Tæknilegar upplýsingar [▷ 131]*

© AUMOVIO Germany GmbH

Tækinu lýst

Skjáir og stjórnbúnaður

Eiginleikar

Einstök atriði skjá- og stjórneininga

Mikilvægar stillingar (yfirlit)

Bluetooth

Á bið (skjár)

ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)

Vinnsluhættir (yfirlit)

Ökuritakort (yfirlit)

Vistuð gögn

Landamærastöð

Tímabelti

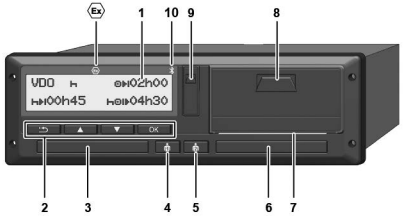
Skýringarmyndir (yfirlit)

Kennimerki landa

Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling)

Tækinu lýst

■ Skjáir og stjórnbúnaður



Mynd 1: Framhlið DTCO 4.1x

(1) Skjár

(2) Valmyndarhnappar

(3) Kortarauf-1 með hlíf

(4) Samsettur hnappur Ökumaður-1

(5) Samsettur hnappur Ökumaður-2

(6) Kortaraufortarauf-2 með hlíf

(7) Rifbrún prentara

(8) Prentaraskúffa

(9) Niðurhalstengi

(10) Bluetooth-tákn

Fjarstýra má DTCO 4.1x með valkvæðum búnaði.

Til þess þarf:

- Ytra tæki með Bluetooth tengi, t.d. snjallsíma eða prófunartæki.
- Hentugur forritahugbúnaður (app) á ytra tækinu. Sjáwww.fleet.vdo.com

Auðkenni ADR-útfærslu (Ex-útfærsla - valkostur)

ÁBENDING

Ekki má fjarlægja hlífar kortaraufanna, þær koma í veg fyrir að ryk og óhreinindi eða vatnsslettur berist þar!

- Hafið kortaraufar ávallt lokaðar.

■ Eiginleikar

Stafræni ökuritinn DTCO 4.1x með kerfishlutum hans er ökutækiseining ökurita eða stýribúnaðar af annarri kynslóð (snjall ökuriti V2) samkvæmt kröfum reglugerðarinnar (ESB) nr. 165/2014 sem og framkvæmdarreglugerð (EU) 2016/799 staðalviðauka I C í gildandi útgáfu.

DTCO 4.1x skráir stöðugt upplýsingar um ökumann og ökutæki.

Villur í íhlut, tækinu eða stjórnun birtast samstundis á skjánum og þær vistaðar.

Í ADR-útfærslunni er DTCO 4.1x í samræmi við ATEX-tilskipun 2014/34/ESB og ADR-samkomulagið, 9. hluta.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

► **Bráðabirgðaökuriti**

Bráðabirgðaökuriti (breytinga)

Bráðabirgðaökuritar geta ekki auðkennt leiðsagnarskilaboðin sem eru tiltæk eftir yfirlýsingu frá OS NMA þjónustu.

Þess vegna, með umbreytingarökuritanum, er hver staða gefin út sem staðfest staða.

Greindur ökuriti útgáfa 2 með fullri OS NMA virkni

Greindur ökuritar útgáfa 2 með fullri OS-NMA virkni geta auðkennt leiðsöguskilaboðin sem eru tiltæk eftir yfirlýsingu OS-NMA þjónustu.

þjónustuyfirlýsing ESB

Ef ESB gefur út þjónustuyfirlýsingu um að hægt sé að sannvotta OS-NMA aðgerðir:

- Eftir þessa útgáfu má aðeins setja bráðabirgðaökurita í nýskráð ökutæki í 5 mánuði.
- Í ökutækjum sem voru skráð fyrir lok þessa tímabils má setja upp bráðabirgðaökurita eða greindan ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni jafnvel eftir lok tímabilsins.

Eftir þetta tímabil er aðeins hægt að setja greinda ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni í nýskráð ökutæki.

Stilling DTCO 4.1a ... 4.1c

DTCO 4.1a ... 4.1c er samþykkt í samræmi við framkvæmdarreglugerð 2023/980/ESB sem bæði bráðabirgðaökuriti og greindur ökuriti útgáfa 2 með fullri OS-NMA virkni.

Hægt er að stilla DTCO 4.1a ... 4.1c sem umbreytingarökurita í samræmi við framkvæmdarreglugerð 2023/980/ESB.

Stilling fyrir virkjun DTCO 4.1a ... 4.1c

Breyting á milli umbreytingarökurita og greindur ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni er möguleg um óákveðinn tíma með hugbúnaðarstillingu áður en DTCO 4.1a ... 4.1c er virkjað.

Stilling eftir virkjun DTCO 4.1a ... 4.1c

Eftir að DTCO 4.1a ... 4.1c hefur verið virkjað er aðeins ein óafturkræf breyting möguleg frá flutningsökurita yfir í greindan ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni.

Stilling DTCO 4.1

DTCO 4.1 er bráðabirgðaökuriti í samræmi við reglugerð 2023/980/ESB.

Þetta þýðir að einungis má setja það í nýskráð ökutæki til loka 5 mánaða tímabils frá dagsetningu ofangreindrar birtingar.

ÁBENDING

Hægt er að uppfæra DTCO 4.1/4.1a/4.1b í DTCO 4.1c með hugbúnaðaruppfærslu.

Uppgötvun settrar stillingar

ÁBENDING

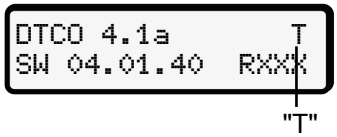
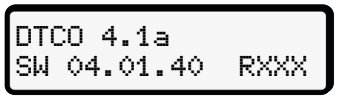
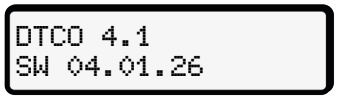
Í DTCO 4.1a/4.1b sýnir yfirsýnin „SW-útgáfa“, sem er aðgengilegt í gegnum þjónustuvalmyndina eða með endurræsingu, ekki hvort hraðamælirinn hafi verið stilltur sem umbreytingarökuriti.

Stilla uppsetningin er sýnileg:

- á skjánum í „DTCO Version“ skjánum
- í kvörðunargögnunum
- með DTCO 4.1c er þessi upplýsinga einnig aðgengileg í yfirliti yfir „SW-útgáfa“

Vísbending á skjánum:

Matseðill: `Skjár > ökutæki > DTCO Version`.

	DTCO 4.1a ... 4.1c: „T“ (Bráðabirgðaskipti) gefur til kynna að DTCO 4.1a ... 4.1c sé stilltur sem bráðabirgðaökuriti.
	DTCO 4.1a ... 4.1c: Ef ekkert „T“ birtist er DTCO 4.1a ... 4.1c stilltur sem greindur ökuriti.
	DTCO 4.1: DTCO 4.1 er alltaf bráðabirgðaökuriti. Þess vegna birtist ekkert „T“.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Einstök atriði skjá- og stjórneininga

► Skjár (1)

ÁBENDING

Það er ekki hægt að slökkva alveg á skjánum nema í biðham. Það er aðeins dimmað í lágmarksgildi.

Ekki er hægt að breyta birtuskilum og birtustigi skjásins.

Ljósdeyfingu (eftir að drepið hefur verið á ökutæki) má breyta á verkstæði.

Það fer eftir notkunarstöðu ökutækisins, mismunandi skjáir birtast eða hægt er að birta gögn.

► Valmyndarhnappar (2)

Eftirfarandi hnappar eru notaðir til þess að færa inn, birta eða prenta gögn:

▲/▼ **Styðjið margsinnis á hnappinn í umbeðna átt:** Flettið í valmyndarþrepinu yfir á umbeðna athöfn.

Haldið hnappi niðri: Flett áfram sjálfvirkt.

OK **Styðjið stutt á hnappinn:** Staðfestið aðgerð/val.

⮌ **Styðjið stutt á hnappinn:** Fara til baka á síðasta innsláttarreit, hætta við innfærslu lands eða fara í skrefum útúr valmyndarþrepi.

► Kortarauf-1 (3)

Ökumaður-1, sem mun stýra ökutækinu, setur ökumannskort sitt í kortarauf-1.

➔ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í [▷ 52]*

► Samsettur hnappur Ökumaður-1 (4)

Styðjið stutt á hnappinn: Skipt um athöfn.
➔ *Athafnir stilltar [▷ 58]*
Haldið takkanum niðri (lágm. 2 sekúndur): Opnið kortarauf.

► Samsettur hnappur Ökumaður-2 (5)

Styðjið stutt á hnappinn: Skipt um athöfn.
➔ *Athafnir stilltar [▷ 58]*
Haldið takkanum niðri (lágm. 2 sekúndur): Opnið kortarauf.

► Kortarauf-2 (6)

Ökumaður-2, sem ekki mun stýra ökutækinu þá stundina, setur ökumannskort sitt í kortarauf-2 (teymisvinna).

➔ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í [▷ 52]*

► Afrifubrún (7)

Á afrifubrún er hægt að rífa pappírs-útprentun prentarans af.

► Prentaraskúffa (8)

Prentaraskúffa þar sem prentrúlla er lögð í.

➔ *Setjið nýjan prentarapappír í [▷ 123]*

► Niðurhalstengi (9)

Um niðurhalstengið fer niðurhal gagna og kvörðun fram (verkstæði).

Niðurhalstengi er undir hlíf.

Aðgangsréttindi að aðgerðum þessa tengis ráðast af ökuritakorti sem sett var í.

➔ *Aðgangsheimildir að ökuritakortunum [▷ 30]*

■ Mikilvægar stillingar (yfirlit)

Mikilvægar stillingar á DTCO 4.1x eru til dæmis:

- Innsláttur skráningarnúmers og skráningarlands (hafi slíkt ekki verið gert á verkstæði)
  ➔ *Sláið inn aðildarríki og auðkenni [▷ 73]*
- Athafnarskipti þegar svissað er af
  ➔ *Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling) [▷ 41]*
- Skráning hraða- og snúningshraðaferla
  ➔ *Hraðayfirlit prentuð út (valkostur) [▷ 93]*
- D1/D2 stöðugreining
  ➔ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í [▷ 52]*
- Skjámynd VDO Counter-teljara (valkostur)
  ➔ *VDO Counter (valkostur) [▷ 80]*

■ Bluetooth

Hægt að fjarstýra DTCO 4.1x eða lesa í gegnum Bluetooth.

Til þess þarf:

- Ytra tæki með Bluetooth tengi, t.d. snjallsíma eða prófunartæki.
- Hentugur forritahugbúnaður (app) á ytra tækinu: www.fleet.vdo.com.

Virkja Bluetooth:
➔ *Skráning rennur út [▷ 67]*
eða
➔ *Paraðu Bluetooth [▷ 95]*

Ef utanaðkomandi tæki er parað í gegnum Bluetooth og það er virk tenging við þetta tæki birtist „✱“ í efstu línu staðalskjásins: ➔ *Tilkynningar [▷ 43].*

ÁBENDING

Ef báðir ökumenn hafa samþykkt úttak á ITS gögnum og forritahugbúnaðurinn styður það, er hægt að lesa gögn hins ökumannsins út í mörgum aðgerðum.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

Skráningarnúmer skráð inn

Með smáforriti tengdu er einnig hægt að skrá inn skráningarnúmerið og aðildarríki þar sem ökutækið er: www.fleet.vdo.com.

■ Á bið (skjár)

Í vinnsluhamnum *vinnsla*, sem þekkist á skjánum af skýringarmyndinni ⚙, fer DTCO 4.1x við eftirfarandi skilyrði í Stand-by-biðstöðu:

- Ekki er svissað á ökutækinu.
- Enginn boð eru til staðar.

Við boðin *Svissað af* dofnar skjárinn.

Eftir u.þ.b. 1 mínútu (að vali notanda) slokknar alveg á skjánum – fer DTCO 4.1x í Stand-by-biðstöðu.

Hægt er að velja annað gildi fyrir ljósdeyfingu (á verkstæði).

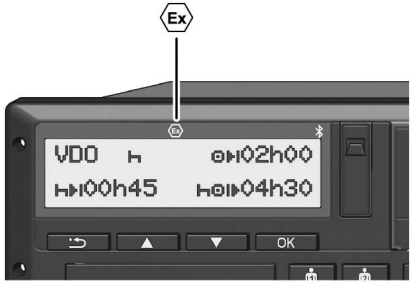
► Farið úr biðstöðu

Farið er úr biðstöðu þegar ýtt er á einhvern hnapp, svissað á eða þegar akstursrhlé er á enda.

Það kviknar aftur á skjánum; annað gerist ekki.

■ ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)

ADR-útfærsla DTCO 4.1x er auðkennd á framhlið með Ex-tákni.



Mynd 2: Ex-tákn á framhlið

ADR-útfærsla DTCO 4.1x viðurkennd til notkunar í sprengifimu umhverfi.

- Ex-svæði: Svæði 2
- Lofthiti: -20 °C til +65 °C

Þegar um er að ræða ADR-afbrigði þar sem notkunarhamurinn „*hleðsla eða* afferming hættulegs varnings“ er aðeins viðurkennd með *„kveikju af*“, spyr DTCO 4.1x ökumann hvort þetta sé ADR-stillingin. Ef þetta er raunin verður

að virða allar þær ráðstafanir sem taldar eru upp hér að neðan. Val ökumanns er vistað í ökutækiseiningunni.

► Sérstakar öryggisábendingar

Í ADR-útfærslu DTCO 4.1x skal fara að eftirfarandi aukalegum öryggisábendingum:

SPRENGIHÆTTA

Farið að leiðbeiningum

- Farið að leiðbeiningum um flutning og meðferð á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

SPRENGIHÆTTA

Við að ferma og afferma hættulegan varning skal hafa hugfast:

- Báðar kortaraufar skulu vera lokaðar.
- Prentaraskúffan skal vera lokuð.
- Hlífðarloka niðurhalstengis skal vera lokuð.
- Styðjið ekki á neina hnappa á ökurita.
- Það má ekkert verkstæðis-, eftirlits- eða fyrirtækjakort vera í.
- Engin viðbótartæki (t.d. VDO Link) má tengja við.

► Sérákvæði varðandi notkun

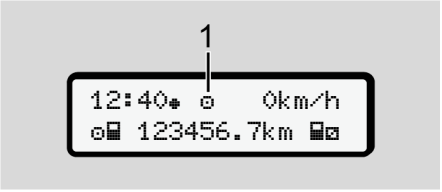
Til að koma í veg fyrir sprengingu skal á viðeigandi hættusvæðum takmarka ADR-útfærslu á DTCO 4.1x með því að svissa af og stilla aðeins á innri aðgerðir (andstætt því sem gildir um staðalútfærslu).

Þú getur notað allar aðgerðir DTCO 4.1x utan hættusvæðisins þegar kveikt er á.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Vinnsluhættir (yfirlit)



Mynd 3: Skjár yfir vinnsluhætti

(1) Skjár yfir vinnsluhætti

DTCO 4.1x er með 4 vinnsluhætti, sem ráðast af ísettu ökuritakorti hverju sinni:

- Vinnsla (ferð/ökumaður)
  Staðalskjámynd með eða án ísettrar ökumannsskífu
  ➔ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í [▷ 52]*
- Fyrirtæki (Atvinnurekandi)
  Skjámynd eftir að fyrirtækiskort var sett í
  ➔ *Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í [▷ 71]*
- Eftirlit
  (ekki hluti þessa leiðarvísis)
- Kvörðun
  (ekki hluti þessa leiðarvísis)

Allt eftir því hvort og hvaða ökuritakort sett voru í skiptir DTCO 4.1x sjálfkrafa yfir í einn eftirfarandi vinnslumáta:

Yfirlit yfir rekstrarhami innsettra ökuritakorta						
Vinnslumátar		**Kortarauf-1**				
		Ekkert kort	**Ökumannskort**	**Fyrirtækiskort**	**Eftirlitskort**	**Verkstæðiskort**
Kortarauf-2	**Ekkert kort**	Akstursham	Akstursham	Fyrirtæki	Eftirlitsham	Kvörðunarham
	Ökumannskort	Akstursham	Akstursham	Fyrirtæki	Eftirlitsham	Kvörðunarham
	Fyrirtækiskort	Fyrirtæki	Fyrirtæki	Fyrirtæki (*)	Akstursham	Akstursham
	Eftirlitskort	Eftirlitsham	Eftirlitsham	Akstursham	Eftirlit (*)	Akstursham
	Verkstæðiskort	Kvörðunarham	Kvörðunarham	Akstursham	Akstursham	Kvörðun (*)

*(*) Í þessum stilingum notar 4.1x*eingöngu *ökuritakort* sem sett var í kortarauf-1.

■ Ökuritakort (yfirlit)

Lögboðin ökuritakort fást, eftir viðkomandi umsóknarferli, hjá yfirvöldum viðkomandi ESB-aðildarríkis.
➔ *Aðgangsheimildir að ökuritakortunum [▷ 30]*

ÁBENDING

Nota má ökuritakort af fyrstu kynslóð samkvæmt (ESB) 3821/85, Viðauka I B, sem og annarri kynslóð samkvæmt framkvæmdareglugerð (EU) 2016/799, I C í núgildandi útgáfu.

Þó er aðeins hægt að nota verkstæðiskort annarrarkynslóðar.

DTCO 4.1x hefur það hlutverk að koma í veg fyrir varanlega notkun fyrstu kynslóðar ökuritakorta. Þessi aðgerð er hægt að virkja af verkstæðum eftir leiðbeiningum frá ESB.

Þeim sem eiga ökuritakort er heimilt að nota DTCO 4.1x. Starfssvið og aðgangsréttindi eru háð ákvörðunum löggjafa.
➔ *Aðgangsheimildir að ökuritakortunum [▷ 30]*

ÁBENDING

Farið varlega með ökuritakortið og fylgið leiðbeiningum útgefanda fyrir ökuritakort til að koma í veg fyrir gagnatap.

► Ökumannskort

Með ökumannskorti skráirðu þig inn í stafræna ökuritann sem ökumann.

DTCO 4.1x byrjar að birta allar athafnir þessa ökumanns og vista þær.

Hægt er að prenta þessi gögn út eða (þegar kortið er ísett) hlaða þau niður.

Þannig nýtist ökumannskort í venjulegum akstri (sem stakur ökumaður eða í teymisakstri).

► Fyrirtækiskort

Með fyrirtækiskorti tilkynnirðu þig sem handhafa eða eiganda ökutækisins í gegnum DTCO 4.1x. Þannig opnast aðgangur að upplýsingum fyrirtækisins.

Fyrirtækiskortið gerir kleift að birta, prenta eða hlaða niður gögnum sem vistuð eru í stóra minninu, sem og á ökumannskorti - í hinni kortarauf - tækisins.

ÁBENDING

Auk þess veitir fyrirtækisskífan rétt til að - í fyrsta skipti og ef verkstæði hefur ekki gert slíkt - færa inn aðildarríki sem veitti heimildina og skráningarnúmer ökutækis. Hafið samband við viðurkennt verkstæði í vafatilvikum.

Ef um er að ræða viðeigandi bílaflotastjórnunar-kerfi er með fyrirtækiskortinu auk þess heimilt að hlaða niður nauðsynlegum gögnum með fjarstýringu (fjarstýrt).

© AUMOVIO Germany GmbH

3

ÁBENDING

Fyrirtækiskortið er ætlað umráðamönnum og eigendum ökutækja með innbyggðum stafrænum ökurita og það má ekki afhenda öðrum aðilum. Fyrirtækiskortið er ekki ætlað fyrir akstur.

► Eftirlitskort

(Ekki hluti þessa leiðarvísis)

Eftirlitskort starfsmanns á vegum eftirlitsstofnunar (t.d. lögreglu) veitir aðgang að aðalminninu.

Öll vistuð gögn og gögn á ökumannskorti í tækinu eru aðgengileg. Hægt er að birta þau, prenta þau eða hlaða þeim niður gegnum aðalviðmótið.

► Verkstæðiskort

(Ekki hluti þessa leiðarvísis)

Verkstæðiskortið fá starfsmenn viðurkennds verkstæðis sem hafa heimild til að forrita, kvarða, virkja og prófa tækið o.s.frv.

► Aðgangsheimildir að ökuritakortunum

Aðgangsheimildir að gögnunum sem vistuð eru í aðalminni DTCO 4.1x eru bundnar með lögum og aðeins veittar með viðeigandi ökuritakorti.

		Án korts	Ökumannskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Prentun	**Upplýsingar um ökumann**	X	V	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	T1	T2	T3	V	V
	Færibreyta	X	V	V	V	V
Tilkynningar	**Upplýsingar um ökumann**	T1	T2	T3	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	V	V	V	V	V
	Færibreyta	X	T2	V	V	V
Aflestur	**Upplýsingar um ökumann**	X	X	T3	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	X	X	V	V	V
	Færibreyta	X	V	V	V	V

Merkingar:

Upplýsingar um ökumann	Upplýsingar á ökumannskortinu
Upplýsingar um ökutæki	Gögn í minni
Færibreytugögn	Gögn fyrir samræmingu tækisins/kvörðun
V	Ótakmörkuð aðgangsheimild
T1	Athafnir ökumanns síðustu 8 daga án upplýsinga um auðkenni ökumanns
T2	Auðkenni ökumanns einungis fyrir kortið í tækinu
T3	Athafnir ökumanns viðkomandi fyrirtækis
X	Ekki hægt

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Vistuð gögn

► Ökumannskort

Almennt er að finna á ökumannskorti:

- Gögn sem auðkenna ökumann.
  ➔ *Persónugreinanleg ITS-gögn [▸ 11]*

Eftir hverja notkun ökutækis eru eftirfarandi gögn vistuð á kubbi ökumannskorts:

- Kort sett í og tekið úr
- Notuð ökutæki
- Dagsetning og kílómetrastaða
- Athafnir ökumanns, í venjulegum akstri a.m.k. 56 dagar
- Eknir kílómetrar
- Land fært inn
- Upplýsingar um stöðu (einstaklings eða teymisakstur)
- Atvik / bilannir sem komið hafa upp
- Upplýsingar um eftirlitsathafnir
- Sérstök skilyrði:
  – Akstur með stöðuna ferja / lest
  – Akstur með stöðuna OUT (Out of scope)
  – Tími og staður fermingar/losunar (leiguflutninga)
  – Tími og staður yfir landamæri (póstsendingartilskipun)

Þegar minni kubbsins er fullt skrifar DTCO 4.1x yfir eldri gögn.

➔ *Ökumannskort: Skyldur ökumanns [▸ 17]*

► Fyrirtækiskort

Almennt er að finna á fyrirtækiskorti:

- Upplýsingar um auðkenni fyrirtækis og um aðgangsheimild að vistuðum gögnum.

Eftir hverja notkun eru eftirfarandi gögn vistuð á fyrirtækiskorti:

- Tegund athafnarinnar
  – Skrá / útskrá
  – Gögnum í minni hlaðið niður
  – Upplýsingum á ökumannskortinu hlaðið niður
- Tímabil (frá / til) sem gögnum var hlaðið niður um
- Auðkenni ökutækis
- Auðkenni ökumannskorts þaðan sem gögnin eru hlaðin niður

Ef minni kubbsins er fullt skrifar DTCO 4.1x yfir eldri gögn.

➔ *Skyldur atvinnurekanda [▸ 18]*

► Aðalminni (tækisins)

- Aðalminnið tekur saman og vistar gögnin samkvæmt framkvæmdareglugerð (ESB) 2016/799, viðhengi I C í núgildandi útgáfu, og ná yfir að minnsta kosti 365 daga.
- Úrvinnsla aðgerða fer fram á almanaksmínútu-fresti, þar sem DTCO 4.1x leggur mat á þá aðgerð sem ríkti í lengsta samfellda tíma á hverju tímabili.

- DTCO 4.1x getur geymt u.þ.b. 168 klukkustundir af hraðagildum í einnar sekúndu upplausn. Gildin eru skráð upp á sekúndu með upplýsingum um tíma og dagsetningu.
- Vistuð hraðagildi með hárri upplausn (ein mínúta fyrir og ein mínúta eftir óvenjulega töf) hjálpa til við matið ef slys ber að höndum.

Í aðalviðmóti er hægt að lesa þessar upplýsingar (aðeins með korti atvinnurekanda):

- Upplýsingum á ökumannskortinu hlaðið niður.
- Aðalminni hlaðið niður með Download Key-lykli (valkostur).

■ Landamærastöð

DTCO 4.1x greinir sjálfkrafa yfir landamæri fyrir öll lönd á NUTS0 kortinu: https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html

Landamæraferðir eru sjálfkrafa vistaðar á ökumannskortum af annarri kynslóð, útgáfu 2.
Landamærastöðvar eru geymdar í 365 daga.

Greining á landamærum:

- NUTS0 land -> NUTS0 land: Sjálfvirk uppgötvun
- NUTS0 land -> ekki NUTS0 land: Sjálfvirk uppgötvun, „ROW“ (Rest of World) birtist
- Land sem er ekki NUTS0 -> Land sem er ekki NUTS0: Handvirk færslu krafist ➔ *Land tilgreint í upphafi vaktar [▷ 56]*

Spænsku svæðin eru einnig viðurkennd sjálfkrafa.

ÁBENDING

Aðeins landamæraferðin er skráð sjálfkrafa. Tilgreina þarf landið handvirkt við upphaf/lok vaktarinnar ➔ *Land tilgreint í upphafi vaktar [▷ 56]*.

© AUMOVIO Germany GmbH

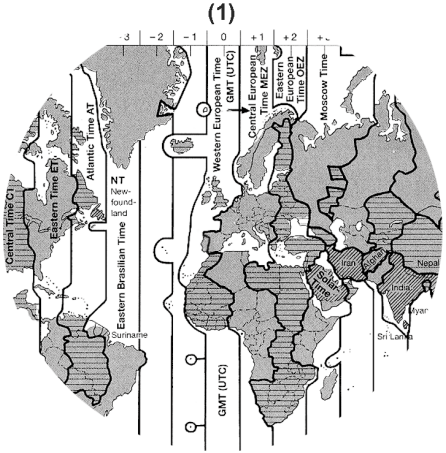
3

■ Tímabelti

Í DTCO 4.1x er tíminn stilltur á UTC-tíma frá verksmiðju.

Tímafærslur vistar DTCO 4.1x sem UTC-tíma.

UTC-tíminn samsvarar tímabeltinu 0 á hnettinum sem skipt er upp í 24 tímabelti (-12 ... 0 ...+12).



Mynd 4: Tímabelti í Evrópu

(1) Tímabelti **0** = UTC

Mismunur á tímabeltum	Ríki
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 klst.	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 klst.	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 klst.	RUS / TR

Umreikningur í UTC-tíma

UTC-tími = Staðartími – (ZD + SO)

MT = Mismunur á tímabeltum

ST = Sumartími (aðeins þar sem sumartími er í gildi)

(MT + ST) = Tímamismunar sem stilla skal

Dæmi:

Staðartími í Þýskalandi = 15:30 (sumartími)

UTC-tími = Staðartími – (ZD + SO)

= Kl. 15:30 – (01:00 klst. + 01:00 klst.)

UTC-tími = Kl. 13:30

Í valmyndinni má stilla staðartíma:
➔ *Staðartími stilltur [▷ 98]*

■ Skýringarmyndir (yfirlit)

Vinnslumátar	
	Fyrirtæki
	Eftirlitshamur
	Akstursham ur
	Kvörðunarhamur
	Frágangsstaða

Persónur	
	Fyrirtæki
	Eftirlitsaðili
	Ökumaður
	Verkstæði / eftirlitsstaður
	Framleiðandi

Athafnir	
	Tími í viðbragðsstöðu
	Aksturstími
	Hlé og hvíldartími
	Annar vinnutími
	Gild hlé
	Óþekkt

Tæki / aðgerðir	
1	Kortarauf-1; ökumaður-1
2	Kortarauf-2; ökumaður-2
	Ökuritakort (búið að lesa)
	Ökuritakort í; lesið úr viðeigandi gögnum.
	Klukka
	Prentari / útprentun
	Innsláttur
	Skjámynd
	Leyfiskóði
	Vistun í ytra minni, gögnum hlaðið niður (afritun)
	Gagnaflutningur fer fram
	Skynjari
	Ökutæki / ökutækiseining/ DTCO 4.1x
	Stærð dekkja
	Undirspenna
	Yfirspenna
	Straumrof

Tæki / aðgerðir	
	Fjarstýringu
	GNSS
	DSRC
	ITS
	tollur
	Þyngd vagnlestar með eftirvagni

Ýmislegt	
!	Atvik
	Bilun
	Ábending um notkun / viðvaranir vegna vinnutíma
	Vakt hefst
	Staður
	Öryggi/Auðkenning
	Hraði
	Tími
	Samtals / samantekt
	Lok vaktar
M	Handvirkur innsláttur athafna

© AUMOVIO Germany GmbH

3

Ýmislegt	
	Landamærastöð
	Graf
	Munur
	Notandafærsla
	Vinsamlegast bíðið
	Upplýsingar
R	Fjarstýrður HMI
	Bluetooth
	Tenging í ökutæki

Sérstök skilyrði	
OUT	Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
	Dvöl á ferju eða í lest
	Venjuleg hleðsla: Farþegar
	Venjuleg hleðsla: vörur
?	Sjálfgefin hleðsla: óskilgreint
	Hleðsla:
	Losun
	Samtímis hleðsla/losun

Vísar	
24 klst.	Daglega
I	Vikulega
II	Tvær vikur
+	Frá eða til

Samsetningar myndtákna

Ýmislegt	
+	Eftirlitsstaður
+	Byrjunartími
+	Lokatími
OUT+	Byrjun „*Out of scope*“: Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
+OUT	Lok „*Out of scope*“
+	Upphaf „*Ferja/ lest*“
+	Lok „*Ferja/ lest*“
	Staða eftir 3 tíma uppsafnaðan aksturstíma
	Staða „*Hleðsla*“
	Staða „*Losun*“
	Staðsetja samtímis *„hleðslu“/ „affermingu“*
	Staða Landamærastöð
+	Staður við byrjun vinnudags (byrjun vaktar)
+	Staður við lok vinnudags (lok vaktar)

Ýmislegt	
A+	Frá ökutæki
▪▼	Útprentun af ökumannskorti
A▼	Útprentun ökutæki/ DTCO 4.1x
A↘	Innsláttur Ökutæki/ DTCO 4.1x
▪□	Upplýsingar á skjá fyrir ökumannskort
A□	Upplýsingar á skjá fyrir farartæki/ DTCO 4.1x
◆◷	Staðartími
⌂◷	Staðartími Fyrirtæki

Kort	
⊙▪	Ökumannskort
⌂▪	Fyrirtækiskort
◫▪	Eftirlitskort
T▪	Verkstæðiskort
▪–––	Ekkert kort í

Ökutækinu stýrt	
⊙⊙	Teymisakstur
⊙‖	Samtals aksturstími í tvöföldum vikum

Útprentanir	
24h▪▼	Daglegar athafnir ökumanns (dagsgildi) af ökumannskortinu
!×▪▼	Atvik og bilanir af ökumannskortinu
24hA▼	Daglegar athafnir ökumanns (dagsverðmæti) frá DTCO 4.1x
!×A▼	Atburðir og truflanir frá DTCO 4.1x
›››▼	Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða
T◷▼	Tæknilegar upplýsingar
ıl▪▼	Athafnir ökumanns
iR↘	Tímabil með virkjaðri fjarstýringu
ıl▽▼	Hraðalínurit
ıl◫▼	Staða D1/D2-skýringamynd (valkostur)
%v▼	Hraðayfirlit (valkostur)
%n▼	Snúningshraðayfirlit (valkostur)
i⎍	Skynjaraupplýsingar
i🔒	Öryggisupplýsingar

Skjámyndir	
24h▪□	Daglegar athafnir ökumanns (dagsgildi) af ökumannskortinu
!×▪□	Atvik og bilanir af ökumannskortinu
24hA□	Daglegar athafnir ökumanns (dagsverðmæti) frá farartæki/ DTCO 4.1x
!×A□	Atburðir og truflanir frá farartæki/ DTCO 4.1x
›››□	Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða
T◷□	Tæknilegar upplýsingar
⊟▪◷□	Kort
⌂▪	Fyrirtæki
A▟	Síðasta mælda heildarþyngd vagnlestar með eftirvagni
hám. A▟	Leyfileg heildarþyngd vagnlestar með eftirvagni

© AUMOVIO Germany GmbH

3

Atvik	
!	Ógilt ökuritakort sett í
!	Skörun tíma
!	Ökumannskort sett í á ferð
>>	Yfirhraði
!	Villa í samskiptum við skynjara
!	Tímastilling (á verkstæði)
!	Árekstur milli korta
!	Ekið án gilds ökumannskorts
!	Síðasta kortaferli ekki lokið á réttan hátt
!	Straumrof
!	Brot á öryggisreglum
!	GNSS-merki vantar
! ?	GNSS óreglu
!	Tímamisræmi
!	Samskiptabilun DSRC
>	Eftirlit með yfirhraða
!	Hreyfingarmisræmi ökutækis

Bilanir	
×	Kortavilla
×	Bilun í prentara
×	Innri truflun DTCO 4.1x
×	Bilun við niðurhal
×	Bilun í skynjara
×	Innri GNSS-bilun
×	Innri DSRC-bilun

Aksturstímaaðvaranir	
	Hlé!

Handvirk innfærsla	
/ /	Innfærsla *„Athafnir“*
?	Innfærsla *„Óþekktar athafnir“*
?	Innfærsla *Staður* í lok vaktar
?	Innfærsla *Staður* í upphafi vaktar

Ábendingar varðandi notkun	
	Röng innfærsla
	Aðgengi að valmynd ekki mögulegt
	Beiðni um innfærslu
	Ekki hægt að prenta út
	Enginn pappír
	Útprentun sein
	Kort í ólagi
	Korti skotið út
	Rangt kort
	Ekki hægt að skjóta út korti
	Aðgerð sein
?	Ósamræmi í skráningu
	Bilun í tæki
1	Ógilt eftir ... daga
	Stilling eftir ... daga
1	Niðurhal gagna af ökumannskorti eftir dögum ...

VDO Counter (valkostur)	
⊙⊳I	Aksturstími sem eftir er
I⊳⊙	Upphaf næsta aksturstíma
⊢⊙I⊳	Aksturstími framundan:
⊢⊳I	Akstursh lé/hvíldartími sem eftir er
+⊢	Tími sem eftir er fram að upphafi daglegs, vikulegs hvíldartíma

■ Kennimerki landa

Skammstöfun landa	
A	Austurríki
AL	Albanía
AND	Andorra
lélegt	Armenía
AZ	Aserbaídsjan
B	Belgía
BG	Búlgaría
BIH	Bosnía og Hersegóvína
BY	Hvíta-Rússland
CH	Sviss
CY	Kýpur
CZ	Tékkland
D	Þýskaland
DK	Danmörk
E	Spánn *
EC	Evrópubandalagið
EST	Eistland
EUR	Önnur Evrópuríki
F	Frakkland

Skammstöfun landa	
FIN	Finnland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færeyjar
GE	Georgía
GR	Grikkland
H	Ungverjaland
HR	Króatía
I	Ítalía
IRL	Írland
IS	Ísland
KZ	Kasakstan
L	Lúxemborg
LT	Litháen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Mónakó
MD	Moldavía
MK	Norður-Makedónía
MNE	Svartfjallaland
N	Noregur

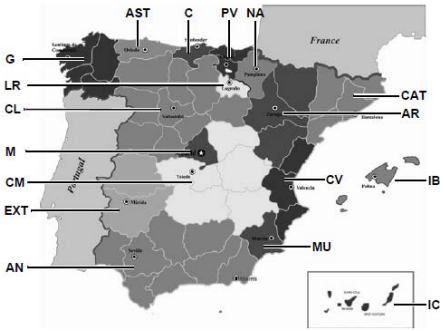
© AUMOVIO Germany GmbH

3

Skammstöfun landa	
NL	Holland
P	Portúgal
PL	Pólland
RO	Rúmenía
RSM	San Marínó
RUS	Rússland
S	Svíþjóð
SK	Slóvakía
SLO	Slóvenía
SRB	Serbía
TJ	Tajikistan
TM	Túrkmenistan
TR	Tyrkland
UA	Úkraína
UK	Bretland, Alderney, Guernsey, Jersey, Man eyja, Gíbraltar
UZ	Usbekistan
V	Páfagarður
WLD	Önnur ríki utan Evrópu

* Spænsk héruð: ➔ *Spænsk héruð [▷ 40]*

► Spænsk héruð



Mynd 5: Svæði á Spáni

Skammstafanir svæða á Spáni	
AN	Andalusien
AR	Aragon
AST	Astúría
C	Kantabría
CAT	Katalónía
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensía
EXT	Extremadúra
G	Galisía
IB	Baleareyjar
IC	Kanaríeyjar
LR	La Ríoja
M	Madríd
MU	Mursía
NA	Navarra
PV	Baskaland

■ Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling)

Sjálfvirk stillt virkni:

Eftir ræsingu á	
Ökumaður 1 og ökumaður 2	
⊢	Hlé / hvíldartími
⚒	Annar vinnutími
⊠	Tími í viðbragðsstöðu
?	Engin breyting

Eftir ræsingu af	
Ökumaður 1 og ökumaður 2	
⊢	Hlé / hvíldartími
⚒	Annar vinnutími
⊠	Tími í viðbragðsstöðu
?	Engin breyting

ÁBENDING

Ákveðnar stillingar virkniþáttarins eftir *ræsingu á eða af* geta þegar verið forritaðar af framleiðanda.

- Vinsamlegast merkið (√) við forstilltar aðgerðir í töflunni.

ÁBENDING

Síðar skráðar athafnir á ökumannskorti eru undantekning. Á meðan á *handvirkri inngjöf* stendur er þessi valkostur óvirkur. Það verður engin breyting á virkniþættinum eftir *ræsingu á eða af*.

Sjálfvirk stilling eftir „*ræsingu á eða af*“ er aðeins sjáanleg á staðalmælinum. Aðgerðin blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur, síðan birtist aftur fyrri skjámynd.
➔ *Tilkynningar [▸ 43]*

Sjálfgefnar stillingar:
➔ *Athafnir stilltar [▸ 58]*

© AUMOVIO Germany GmbH

Stjórnun (almennt)

Tilkynningar

Færa í valmyndir

Setjið kort í

Kort fjarlægt

Um meðferð korts

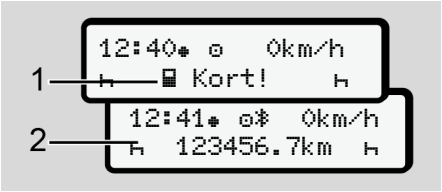
Gögnum hlaðið niður

Stjórnun (almennt)

■ Tilkynningar

► Skjámynd eftir að svissað er á

Ef ekkert ökuritakort er í kortarauf-1 birtist í u.þ.b. 20 sekúndur ábending **(1)** (⊢ ▪ Kort! ⊢) (kort vantar) , því næst skjámynd **(2)**.



Mynd 6: Skjámynd eftir að svissað er á

ÁBENDING

Skýring á myndtáknum ➔ *Upplýsingar meðan á akstri stendur [▸ 43]*

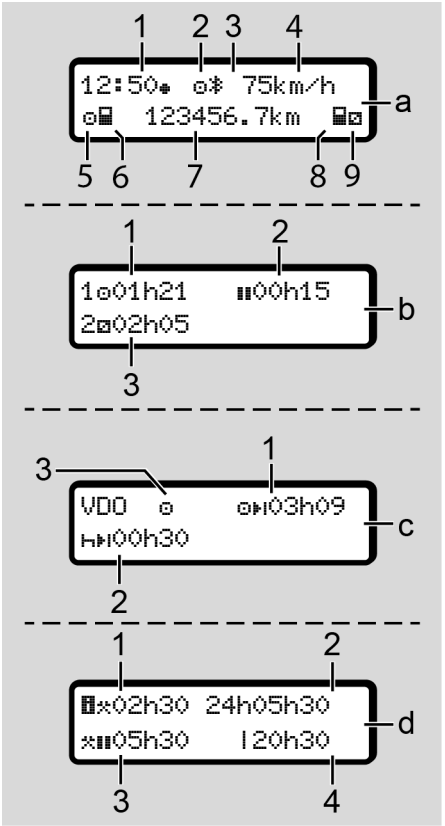
► Upplýsingar meðan á akstri stendur

Á ferð geta skjámyndir **(a)**, **(b)** eða **(c)** (valkostur) birst.

Heildarskráning myndmynda ➔ *Skýringarmyndir (yfirlit) [▸ 35].*

Hægt er að skipta um skjámynd með því að ýta á valmyndarhnapp ▲ / ▼.

Upplýsingar meðan á akstri stendur:



© AUMOVIO Germany GmbH

4

Venjuleg skjámynd (a):

(1) Tími
með tákni = staðartími
án tákns = UTC-tími

(2) Kennimerki „*akstursham*s“

(3) Vísir um að Bluetooth sé virkt

(4) Hraði

(5) Athöfn ökumanns-1

(6) Kortatákn ökumanns-1

(7) Heildarkílómetrafjöldi

(8) Kortatákn ökumanns-2

(9) Athöfn ökumanns-2

Upplýsingar um aksturs- og hvíldartíma (b):

(1) Aksturstími ökumanns-1 frá gildum hvíldartíma

(2) Gildur hvíldartími deilt niður í að minnsta kosti 15 mínútur og síðan 30 mínútur

(3) Ökumaður-2 tími:
Núverandi virkni Biðtími og lengd virkninnar

ÁBENDING

Ef ökumannskort vantar birtast tímar sem eiga við viðkomandi kortarauf-1 eða -2.

Upplýsingar um aksturs- og hvíldartíma sem er eftir (með valkostinum VDO Counter) (c):

(1) Aksturstími sem er eftir
:(blikkar = þessi hluti skjámyndarinnar er virkur)

(2) Næsta gilda akstursh lé/daglegur eða vikulegur hvíldartími :
➔ *VDO Counter (valkostur) [▸ 80]*

(3) Stillt virkni birtist

Skjámynd vinnutímareiknivélar (með valkostinum VDO Counter) (d):

(1) Samfelldur vinnutími:
(Tímalengd núverandi vinnutíma án hvíldartíma)

(2) Daglegur vinnutími:
(Heildarvinnutími frá síðasta daglega eða vikulega hvíldartíma)

(3) Uppsafnaður hvíldartími:
(Heildarhlé á núverandi vinnutíma)

(4) Núverandi vikulegur vinnutími:
(Samtals núverandi vinnutíma yfirstandandi almanaksviku fram að þessum tíma)

► Boð

Boð birtast óháð þeirri skjámynd sem í notkun er.

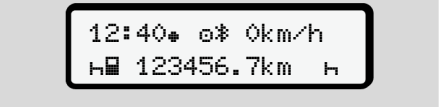
Eftirfarandi orsakir valda því að boð birtast:

!	Atvik
⨯	Bilun
↯	Aksturstímaaðvörun
↯	Ábending um notkun

➔ *Boð og merking þeirra [▸ 107]*

► Skjámynd eftir svissað af

Eftir *Svissað af* birtist eftirfarandi:



Mynd 7: Skjámynd eftir svissað af

■ Færa í valmyndir

- Veljið þá virkni, athöfn eða talnagildi sem óskað er eftir með hnöppunum ▲ / ▼ á innfærslusviðinu.
- Staðfestið valið með hnappinum OK.

► Valmyndir þegar ökutækið er kyrrstætt

Þegar ökutækið er kyrrstætt og ökumannskortið er í tækinu er hægt að kalla fram fleiri gögn úr ökumannskortinu.

➔ *Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir [▷ 86]*

■ Setjið kort í

⚠ ATHUGIÐ

Gætið að umferðaröryggi

- Ökumaður skal aðeins setja kortið í þegar ökutæki er kyrrstætt.
- Hægt er að setja kortið í á ferð, en slíkt er óheimilt. Slíkt er vistað sem tilvik.

Hafið kortaraufar ávallt lokaðar.

Ekki má fjarlægja hlífar kortaraufanna, þær koma í veg fyrir að ryk og óhreinindi eða vatnsslettur berist þar inn.

ÁBENDING

Kortahólf valið

- Kortarauf-1 (vinstra kortahólf) er ætlað korti ökumanns sem ekur.
- Við teymisakstur: Kortarauf-2 (hægra kortahólf) er ætlað korti hins ökumannsins.
- Varðandi fyrirtækiskortið: Kortarauf að eigin vali.

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi.ADR-útfærsla DTCO 4.1x.
➔ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [▷ 26]*

1. Haldið samsetta hnappnum ökumaður-1 eða ökumaður-2 inni í meira en 2 sekúndur.

© AUMOVIO Germany GmbH



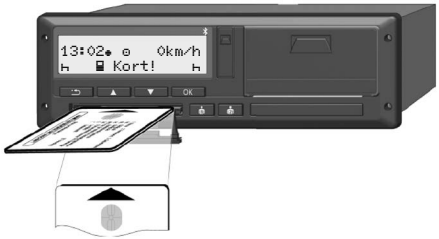
Mynd 8: Beðið um kort (samsettur hnappur)

2. Kortageymsla færist fram. Færið hlífina á kortageymslunni varlega niður.



Mynd 9: Hlíf færð niður

3. Stingið kortinu í kortaraufina – þannig að flagan snúi upp og örin fram.



Mynd 10: Kort sett í

4. Færið hlífina á kortageymslunni varlega upp.
5. Rennið kortageymslunni í kortaraufina þar til hún skorðast. Gögnin á flögunni verða lesin inn. Á meðan kort í kortarauf-1 er lesið inn er hægt að setja annað kort í kortarauf-2:
   - Teymisakstur: ökumannskort hins ökumannsins.
   - Lestur gagna af kortum og aðalminni: fyrirtækiskortið.

Allt eftir ísettu korti fara fram valmyndarstýrðar stjórnaðgerðir.

- Um fyrsta og (ef ísett) annað ökumannskort gildir:
  ➔ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í [▷ 52]*
- Um fyrirtækiskort gildir:
  ➔ *Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í [▷ 71]*

ÁBENDING

Ef DTCO 4.1x kort reynist ekki vera í gildi þegar það er lesið inn í er hætt við að lesa kortið (`1 innsetning hætt við`).

► Tungumál

Tilgreint tungumál ræðst af:

- Ísettu ökumannskorti í kortarauf-1.
- Ökuritakorti sem hefur hærra gildisstig Eða til dæmis fyrirtækiskort eða eftirlitskort.

Í staðinn fyrir sjálfgefna tungumálastillingu er hægt að velja æskilegt tungumál.

➔ *Tungumál stillt [▷ 79]*

■ Kort fjarlægt

ÁBENDING

Aðeins er hægt að taka ökumannskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt.

⚠ ATHUGIÐ

Vörn gegn misnotkun

Takið ökumannskort úr kortarauf:

- Þegar vakt lýkur
- Þegar skipt er um ökumann eða ökutæki

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi.ADR-útfærsla DTCO 4.1x.
➔ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [▷ 26]*



Mynd 11: Beðið um kort (samsettur hnappur)

1. Ýttu á og haltu hnappi ökumanns-1 eða ökumanns-2 inni lengur en 2 sekúndur.
   Skjárinn mun þá sýna:
   - Nafn korthafa.
   - Framvindustika fyrir flutning gagna yfir á flís kortsins.
   - Fyrirspurnin um að skrá þig út.
2. Veljið aðgerð með hnöppunum ▲ / ▼:
   - Ökumannskort:
     Val á landinu sem þú ert í.

ÁBENDING

Ef ekkert land er slegið inn færist kortið ekki út.

© AUMOVIO Germany GmbH

4

- Fyrirtækiskort:
  - – Já, ef ekki á DTCO 4.1x að tilgreina fyrirtækið í gegnum .
  - – Nei, ef áfram á að vera lokað fyrir fyrirtækið.

ÁBENDING

Þegar ekki er lokað fyrir fyrirtækið eru vistuð gögn hinsvegar áfram læst fyrir öðrum fyrirtækjum.

3. Staðfestið valið með hnappinum OK.

ÁBENDING

Ábending birtist í eftirfarandi tilvikum:

- Reglubundin endurskoðun á DTCO 4.1x
- Gildistími fyrirtækis- eða ökumannskorts að renna út
- Niðurhal gagna af ökumannskorti er væntanlegt

ÁBENDING

Ef verið er að vinna með kort sem stungið hefur verið í (lesa inn gögn eða skjóta því út) og beðið er um að skjóta út korti úr hinni kortaraufinni lýkur DTCO 4.1x fyrst aðgerðinni með fyrra kortið áður en byrjað er að skjóta hinu kortinu út.

Kortageymsla viðkomandi hólfs færist fram.

4. Takið kortið.
5. Færið hlífina á kortageymslunni varlega upp.
6. Rennið kortageymslunni í kortaraufina þar til hún skorðast.

■ Um meðferð korts

- Beygið hvorki né brjótið upp á ökuritakortið eða notið það í öðrum tilgangi.
- Notið ekki skemmd ökuritakort.
- Haldið snertiflötum hreinum, þurrum og lausum við feiti og olíu (geymið alltaf í hlíf).
- Forðist beint sólarljós (látið kortið ekki liggja á mælaborðinu).
- Leggið kortið ekki í námunda við sterk rafsegulsvið.
- Notið kortið ekki lengur en gildistíminn segir til um, þ.e. sækið um nýtt ökuritakort tímanlega.

■ Gögnum hlaðið niður

► Af ökumanns- eða fyrirtækiskorti

SPRENGIHÆTTA

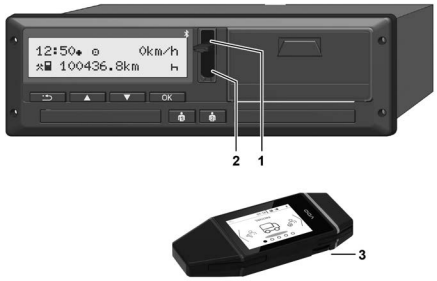
Í ADR-útfærslu Sprengihætta vegna eftirspennu og opinna viðmóta

Í sprengifimu umhverfi skapast aukin sprengihætta við það að virkja hnappa DTCO 4.1x, setja skífu í, opna prentaraskúffu eða opna aðalviðmót.

- Hlífðarlok verður að vera lokað.
- Ekki má hlaða niður gögnum á meðan.

ÁBENDING

Aðeins 1 ökumannskort (kort ökumanns-1 eða ökumanns-2) má setja í til að hlaða niður.
Ef bæði kortin eru tengd á sér stað enginn gagnaflutningur.



Mynd 12: Tenging við aðalviðmót

1. Lyftið hlífðarloki **(1)** á aðalviðmóti upp.
2. Setjið Download Key-lykil **(3)** í niðurhalstengi **(2)**.
   Niðurhal hefst sjálfkrafa.



Mynd 13: Skýringarmynd: Gagnayfirfærslu

Við gagnaflutning er ekki hægt að fjarlægja ökumannskortið og snúningstákn **(4)** birtist.

ÁBENDING

Hugsanlegt gagnatap við yfirfærslu á Download Key-lykil.

Rjúfið ekki tengingu við niðurhalstengi meðan á gagnaflutningi stendur.

3. Lokið hlífðarloki **(1)** eftir að gögnum hefur verið hlaðið niður.

► Kennimerki gagnanna

Afrituðu gögnin eru auðkennd með rafrænni undirskrift (kennimerki).

Með þessari undirskrift er hægt að sjá gögn á tilteknu ökumannskorti og sannreyna að um sé að ræða rétt gögn og að engin gögn vanti.

ÁBENDING

Ítarlegar upplýsingar um sérsniðinn hugbúnað t.d. Varðandi Download Key-lykil er að finna í viðkomandi gögnum.

© AUMOVIO Germany GmbH

4

► Hlaðið niður af aðalminni

Gögnum af aðalminni er aðeins hægt að hlaða niður með fyrirtækiskorti.

Hægt er að stilla, með hjálp Download Key-lykils, á þau gögn (korta- eða aðalminni) sem hlaða skal niður.

► Fjarstýrt niðurhal (valkostur)

Með bílflota-stjórnunarkerfi (fjarstýrður rekstur) er hægt, eftir heppnaða staðfestingu á fyrirtækjakorti (vistað hjá tölvuþjóni), að hala einnig niður notkunargögn á fjarstýrðan máta.



Mynd 14: Skýringarmynd: Fjarstýrt niðurhal

Snúningstákn **(4)** birtist einnig meðan á fjarniðurhali stendur.

ÁBENDING

Frá DTCO 4.1b er fjartengt niðurhal takmarkað við að hámarki 24 skipti á almanaksdegi.

- **Mælt er með:** Fjarniðurhal ætti ekki að fara fram oftar en tvisvar á dag.

ÁBENDING

Ítarlegar upplýsingar um nauðsynlega vélbúnaðar- og hugbúnaðaríhluti, sem og notkun þeirra, er að finna í viðkomandi skjölum.

Það sem ökumaður stjórnar

Aðgerðir ökumannskorts

Vakt hefst - Ökumannskort sett í

Athafnir stilltar

Hleðsla/losun (leiguflutningar)

Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr

Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)

Skipt um ökumann / ökutæki

Ökumannskort sett í í fyrsta skipti

5

Það sem ökumaður stjórnar

■ Aðgerðir ökumannskorts

Með ökumannskortinu gerir ökumaður grein fyrir sér gagnvart DTCO 4.1x.

Það er notað við venjulegan akstur og gerir kleift að vista, birta eða prenta út athafnir eða (ef ökumannskort er í tæki) að hlaða því niður.

ÁBENDING

Ökumannskort er ekki framseljanlegt.

ÁBENDING

Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um ökumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í.

Þannig birtist til dæmis valmyndarliðurinn `Útprentun` `ökumaður 2` aðeins ef ökumannskort er í kortarauf-2.

■ Vakt hefst - Ökumannskort sett í

ÁBENDING

Ökumaður stjórnar samsvarar rekstrarforminu *Rekstur* í samræmi við (EU) 2016/799 I C framkvæmdareglugerð í núgildandi útgáfu.Vinnslumátar (yfirlit)
➔ *Vinnsluhættir (yfirlit) [▷ 28]*

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi.ADR-útfærsla DTCO 4.1x.
➔ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [▷ 26]*

► 1. Kort sett í

Setjið ökumannskortið í kortaraufina í byrjun vaktar (upphaf vinnudags).
➔ *Setjið kort í [▷ 45]*

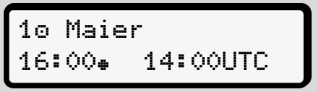
- Þegar ökumannskortið er sett í er skipt yfir á tungumálið sem er geymt á ökumannskortinu.

ÁBENDING

Hægt er að stilla á tungumál í valmyndinni.
➔ *Tungumál stillt [▷ 79]*

Valmyndin sem birtist leiðir þig skref fyrir skref í gegnum ferlið til að gera DTCO 4.1x tilbúinn til notkunar:

a.

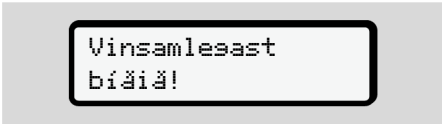


Mynd 15: Opnunarvalmynd

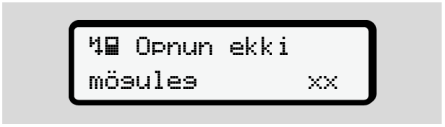
Í u.þ.b. 3 sekúndur birtast nafn eiganda kortsins, staðartími sem stillt er á 16:00* og UTC-tíminn (t.d. 14:00UTC) (tímamismunur = 2 klukkustundir þegar sumartími er í gildi).

Ekki er hægt að færa neitt inn á meðan lesið er af kortinu.

Ef ýtt er á hnapp birtist tilkynning:



Eða:



Innfærsla kortaupplýsinga er lesin inn:

b.



Mynd 16: Innfærsla kortaupplýsinga

Vinstra megin má sjá númer kortaraufar, þar sem kortið er.

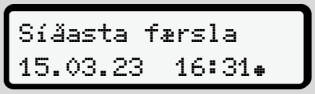
Þar til hliðar er nafn ökumanns (fæst af ökumannskorti).

Staðan á frekari lestri ökumannskortsins sést á framvindustikunni.

ÁBENDING

Á meðan hægt er að færa athafnir ökumanns inn handvirkt en ekki hefur DTCO 4.1x verið byrjað á því getur ökumaður skotið ökumannskortinu út úr án þess að frekari gögn séu vistuð á kortinu og í DTCO 4.1x.

c.



Mynd 17: Upplýsingar um hvenær kort var síðast tekið úr

Í u.þ.b. 4 sekúndur er sýnt hvenær kortið var tekið síðast úr með dagsetningu og tíma á staðartíma (tákn *).

ÁBENDING

Gætið að ítarlegum ökugögnum.

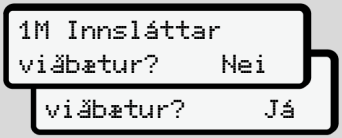
Samkvæmt reglugerð verður að skrá athafnir, sem ekki eru skráðar á ökumannskortinu, eftirá í handvirku innfærsluna.

Síðan er beðið um handvirka innfærslu:

© AUMOVIO Germany GmbH

5

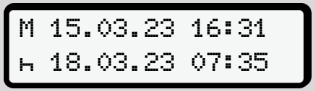
d.



Mynd 18: Síðbúin færsla sem valkostur

- Hægt er að virkja frekari athafnir eftirá;
  ➔ *Handvirkur innsláttur (innsláttur/eftiráfærsla) [▷ 62]*
  - Ef *ekki* á að færa inn *athafnir* eftir á skal velja `Nei`; sjá frekari leiðbeiningar í skrefi i.
  - Ef `Já` er valið biður DTCO 4.1x um handvirkan innslátt; sjá skjámynd hér á eftir:

e.

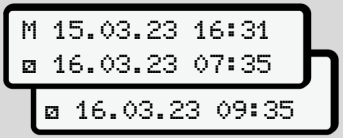


Mynd 19: Innsláttarmöguleikar

`M` = Handvirkur innsláttur
`H` = Innsláttarflötur aðgerðar blikkar

Sýndur er tíminn frá því kortið var tekið úr (1. lína) og þangað til því var stungið í aftur (2. lína) á staðartíma.
➔ *Athafnir stilltar [▷ 58]*

f.



Mynd 20: 2. lína = innsláttarreitur

- Hægt er slá inn umbeðnar breytur (blikkandi innfærslusvið) í eftirfarandi röð: Athöfn*/Dagur/Mánuður/Ár/Klukkustund/Mínúta*.

Aðgerðinni er lokið, þegar tímapunkti stunguaðgerðar er náð.

ÁBENDING

DTCO 4.1x leyfir ekki að ökumannskortið sé tekið úr fyrr en búið er að lesa af því. Til þess að taka ökumannskortið úr þarf að biða DTCO 4.1x aftur um það þegar er búinn að lesa af kortinu.

Því næst er beðið um að heiti lands sé slegið inn.

g.



Mynd 21: Land valið

- Veljið land og e.t.v. svæði sem viðaukinn á við um og staðfestið valið með OK.
  ➔ *Kennimerki landa [▷ 39]*

ÁBENDING

Tilgreina þarf auk þess svæði á Spáni.

ÁBENDING

Hægt er að hætta innslætti með hnappnum ESC, ef ætlunin er að halda áfram á vaktinni, tafarlaust.

h.



Mynd 22: Innsláttur staðfestur

- Staðfestið innsláttinn með Já eða Nei.

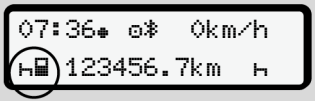
ÁBENDING

Ef þú velur Nei munu færslurnar birtast aftur og þú getur leiðrétt þær ef þörf krefur.

- Sett í í fyrsta skipti
  Þegar ökumannskort er sett í í fyrsta skipti koma frekari spurningar:
  ➔ *Ökumannskort sett í í fyrsta skipti* *[67]*

Venjulega skjámyndin birtist.

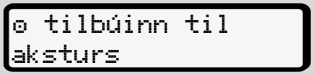
i.



Mynd 23: Venjuleg skjámynd með ísettu korti

Táknin sem birtast hafa eftirfarandi merkingu:

_ = Ökumannskortið er í kortaraufinni.
▪ = Þú getur hafið ferðina, gögnin hafa verið lesin inn.



Mynd 24: Hægt er að aka af stað

DTCO 4.1x sýnir að hægt sé að aka af stað sem og hvort um er að ræða einn ökumann (⊙) eða teymisakstur (⊙⊙).

ÁBENDING

Ef ekki er sýnt að aka megi af stað skal athuga hvort gilt ökumannskort er í rauf-1 og rauf-2, ef svo á við, hvort allar upplýsingar hafa verið færðar inn og hvort um árekstur korta er að ræða.

ÁBENDING

Þegar tveimur ökumannskortum hefur verið stungið í biður DTCO 4.1x um upplýsingar fyrir seinna ökumannskortið um leið og búið er að lesa af fyrsta ökumannskortinu og gefið hefur verið til kynna að aka megi af stað.

ÁBENDING

Táknið ▪ birtist fyrir báðar kortarásirnar.

Þegar kort ökumanns-1 og ökumanns-2 hafa verið sett í má leggja af stað þegar að táknið ▪ vegna ökumanns-1 birtist.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

► 2. Stilla athöfn

Stillið á athöfnina sem á að framkvæma með samsetta hnappinum.
➔ *Athafnir stilltar [▸ 58]*

- Þegar staðartíma er breytt: Stillið klukkuna á staðartíma.
  ➔ *Staðartími stilltur [▸ 98]*

DTCO 4.1x er tilbúinn.

ÁBENDING

Þegar lagt er af stað lýkur sérhverjum byrjuðum handvirkum innslætti - einnig hvað ökumann-2 varðar.

⚠ ATHUGIÐ

Þegar hlé er gert á akstri eða þegar hvíldartími stendur yfir verður að stilla athöfnina á ⊢.

Bilanir í DTCO 4.1x eða kerfisíhlutum birtast á skjánum ➔ *Boð og merking þeirra [▸ 107]*.

- Staðfestið tilkynninguna með hnappinum OK.

► Sláðu inn land - handvirkt

DTCO 4.1x viðurkennir sjálfkrafa ➔ *Landamærastöð [▸ 33]* landamærastöð.

Ef DTCO 4.1x viðurkennir ekki sjálfkrafa landamærastöðina verður að breyta landinu handvirkt:

Land tilgreint í upphafi vaktar

j.



Mynd 25: Inntaksvalkostur - Byrja land

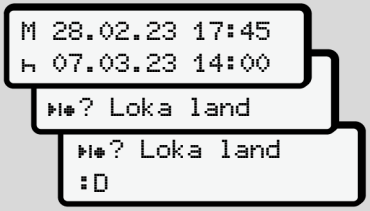
- Veldu og staðfestu táknið ? Upphafs land.
- Veljið land og staðfestið.
  ➔ *Kennimerki landa [▸ 39]*

ÁBENDING

Á Spáni þarf auk þess að tilgreina hérað þar sem ferð hefst.
➔ *Spænsk héruð [▸ 40]*

Land tilgreint í lok vaktar

a.



Mynd 26: Sláðu inn – endaland

- Í fyrsta innsláttarreitnum ⊢ veldu og staðfestu táknið ? Loka land.
- Veljið land og staðfestið.

Úrval landa

- Handvirk viðbót
  Með handvirkri viðbót birtast síðustu 4 löndin sem færð voru inn með ▲ / ▼ takkana.
  Merking: Tvípunktur á undan landskenninu :B.
- Núverandi tími
  Á núverandi tíma birtist síðasta landið sem er fáanlegt í gegnum GNSS.
  Merking: Tvípunktur á undan landskenninu :B.

ÁBENDING

Þetta er líka í boði fyrir svæðisval – t.d. B. á Spáni.

Frekari valkostir koma fram í stafrófsröð sem byrjar á bókstafnum **A**:

- Hnappur ▲: A, Z, Y, X, … o.s.frv.
- Hnappur ▼: A, B, C, D, … o.s.frv.

ÁBENDING

Ef ökutækisskynjun er virkjuð býður DTCO 4.1x upp á forval á löndum byggt á staðsetningu ökutækisins á þeim tíma sem ökumannskortið er sett í.
Ef ekki er hægt að ákvarða land með ökutækisgreiningunni (ökutæki er ekki á tiltækum kortagögnum eða staðsetningarútreikningur er enn í gangi), býður DTCO 4.1x upp á fjögur síðustu tilgreindu löndin eða svæðin.

ÁBENDING

Með því að styðja á og halda niðri hnappinum ▲/ ▼ má hraða valinu (sjálfvirk endurtekning aðgerðar).

ÁBENDING

Staðsetningarnar eru tillögur sem ætlað er að einfalda valið.
Sem ökumaður, vertu viss um að velja landið þar sem þú ert í raun staðsettur.

► Hætt við innslátt

Ef ekkert er slegið inn í 30 sekúndur birtist eftirfarandi skjámynd:



Mynd 27: Á skjánum er beðið um innslátt

Ef ýtt er á hnappinn OK innan næstu 30 sekúndna er hægt að halda áfram með innsláttinn.

Ef ekkert er fært inn innan tíu mínútna og ekki er ýtt á neinn hnapp á DTCO 4.1x skýtur hann ökumannskortinu út.

Gögnum sem hafa verið slegin inn en ekki staðfest er fleygt til þess að tryggja að eingöngu séu vistuð rétt gögn sem notandi hefur staðfest. Þetta á bæði við um fjartengdan innslátt sem og beinan innslátt í DTCO 4.1x.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

Ef beðið er um kortið með því að ýta á samsetta hnappinn stöðvar það *handvirka innsláttinn*. Innslátturinn er einnig stöðvaður ef ekið er af stað meðan á honum stendur.

■ Athafnir stilltar

► Mögulegar athafnir

Hægt er að stilla eftirfarandi athafnir:

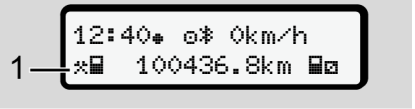
	Aksturstími (sjálfkrafa þegar ekið er)
	Allir aðrir vinnutímar
	Tímar í viðbragðsstöðu (biðtímar, farþegatími, tími ökumanns-2 í svefnklefa meðan á akstri stendur)
	Hlé og hvíldartímar

► Skipt um aðgerð

ÁBENDING

Eingöngu er hægt að stilla inn athafnir þegar ökutækið er kyrrstætt.

a. Staðfestið samsettan hnapp vegna ökumanns-1.
Staðalskjámynd birtist.



Mynd 28: Staðalskjámynd með athöfn (1)

b. Styðjið endurtekið á samsetta hnappinn þar til athöfnin sem óskað er eftir birtist á skjánum **(1)**.

c. Í teymisakstri: Staðfestið sem aðstoðarökumaður (ökumaður-2) hnappinn .

► Sjálfvirk stilling

DTCO 4.1x skiptir sjálfkrafa yfir á eftirfarandi athafnir:

við...	Ökumaður-1	Ökumaður-2
Ferðaleið	⊙	⊠
Stöðvun ökutækis	⁂	⊠

ÁBENDING

Réttur útreikningur Counter (valkostur) tryggður:

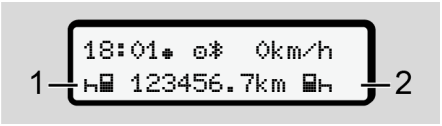
- Mikilvægt er að stilla við lok vaktar eða í hléi á aðgerð ⊢.

Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af (forstilling)

Eftir ræsingu á eða af getur DTCO 4.1x stillt á ákveðna athöfn, til dæmis ⊢.

Athöfnina er hægt að forrita með fyrirtækiskorti eða á viðurkenndu verkstæði.

Virkniþáttur(1) og / eða (2), sem breytist sjálfkrafa sem afleiðing af ræsingu á eða ræsingu af, blikkar í staðalskjámynd í u.þ.b. 5 sekúndur. Hún blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur.



Mynd 29: Athöfn blikkar í staðalsýn

Eftir svissað á birtist fyrri skjámynd á ný.

Dæmi:

Counter var valinn og svissað af. Þegar svissað er á birtist *Counter* á ný eftir 5 sekúndur.

► Athafnir handskrifaðar

ÁBENDING

Gætið að reglugerð.

Samkvæmt reglugerð (ESB) 165/2014 skal færa inn handvirkt eftirá athafnir sem ekki rúmast á ökumannskorti.

Í eftirtöldum tilvikum skal færa inn athafnir handvirkt:

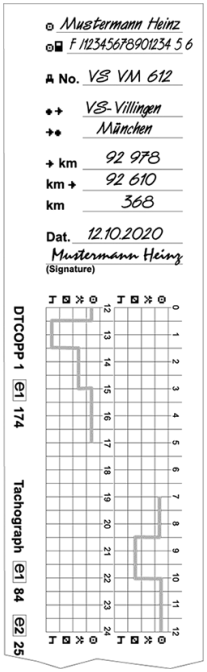
- Ef galli er í DTCO 4.1x.
- Ef ökumannskort glatast, er stolið eða starfar ekki rétt.

Í þeim tilvikum þarf við upphaf og lok ferðar eða vaktar að prenta út dagsskýrslu með DTCO 4.1x.

Hægt er að handskrifa **(2)** athafnir á bakhlið útprentunar og fullgera útprentunina með persónulegum athugasemdum **(1)**.

© AUMOVIO Germany GmbH

5



Mynd 30: Færslu starfseminnar

Merking tákna	
⊙	Skírnar- og eftirnafn
⊙▣	Númer ökumannskorts eða ökuskírteinis
▲Nr.	Auðkenni ökutækis
✱✚	Staður í upphafi vaktar
✚✱	Staður í lok vaktar
✚km	km-staða í lok vaktar
km✚	km-staða í upphafi vaktar
km	Eknir kílómetrar

ÁBENDING

Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

■ Hleðsla/losun (leiguflutningar)

Þú getur skjalfest ferla við fermingu/affermingu sem hluta af umferðarreglugerðinni (flutningar yfir landamæri) í DTCO 4.1x.

Upplýsingarnar verða að vera gefnar áður en ökutækið fer frá fermingar-/losunarstað.

DTCO 4.1x vistar stað og tíma hleðslu/hleðsluferlis.

Inntaksvalmynd: ➔ *Valmyndaratriði Innfærsla Ökutæki [▷ 97]*

■ Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr

ÁBENDING

Í þágu persónuverndar ætti að taka ökumannskortið úr í lok hverrar vaktar.

Aðeins er hægt að taka ökumannskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt.

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi.
➔ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [▷ 26]*

1. Í lok vaktar (við lok vinnudags) eða þegar skipt er um ökutæki skal stilla viðkomandi athafnir, t.d. hvíldartíma ⊢.
   ➔ *Athafnir stilltar [▷ 58]*
2. Haldið hnappi ⏻ inni í að minnsta kosti 2 sekúndur.

b.



Mynd 31: Upplýsingar um núverandi dvalarstað

3. Veljið landið með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið valið með hnappinum OK.
   ➔ *Land tilgreint í upphafi vaktar [▷ 56]*

ÁBENDING

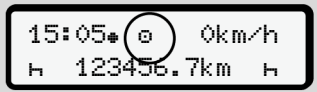
Ef aðgerðin er í boði býður DTCO 4.1x upp á að búin sé til dagsútprentun áður en kortinu er skotið út.

ÁBENDING

Ef ekkert land er slegið inn innan einnar mínútu færist kortið ekki út.

4. Kortaraufanúmerið og eftirnafn ökumanns eru birt. Framvindustika sýnir ritunina á ökumannskortið. Fjarlægðu ökumannskortið þitt úr kortaraufinni.
5. Kortið fjarlægt.
   ➔ *Kort fjarlægt [▷ 47]*
   Þetta á einnig við þegar skipt er um ökumenn í hóprekstri. Settu síðan ökumannskortið í hina raufina. Skjárinn sýnir:

c.



Mynd 32: Venjuleg skjámynd án korta

6. Prentið út - sé þess óskað - vistaðar athafnir og atburði með aðstoð prentvalmyndar.
   ➔ *Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir [▷ 86]*

ÁBENDING

Ef óskað er eftir útprentun yfir síðastliðnar 24 klukkustundir, bíðið þá til næsta dags, ef hægt er.

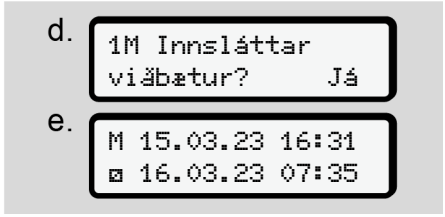
Þannig er tryggt að einnig síðasta athöfn skili sér að fullu í útprentuninni.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

■ Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)

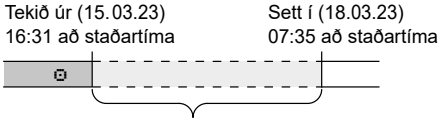
Ef eftir að ökumannskorti hefur verið stungið í og spurningunni 1M Innsláttar viðbætur? Já er svarað með Já **(skref d),** - birtast þær færslur sem hægt er að breyta handvirkt (skref e).



Mynd 33: Skjámyndir sem sýna mögulegar leiðréttingar

Nú má skrá innfærslur hverja á eftir annarri (hnappar ▲/ ▼ og OK).

Ef villa reynist í innslætti er hægt að fara til baka með hnappnum ⮌ og endurtaka innsláttinn.



Mynd 34: Dæmi um tímabil þar sem athöfn er óþekkt

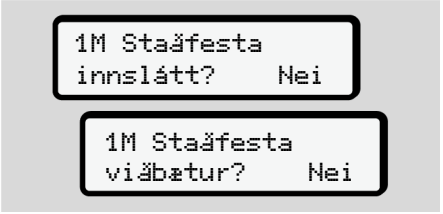
Eftirfarandi innsláttur er í boði:

- Athöfnin Hvíldartími ⊢ færð eftirá:
  ➔ *Færa inn athöfnina Hvíldartími eftirá [▷ 63]*
- Vinnutíma haldið áfram:
  ➔ *Athöfnum haldið áfram [▷ 64]*
- Vinnutíma haldið áfram, lokið og/ eða athafnir tiltekins vinnutíma settar framfyrir:
  ➔ *Athöfnum haldið áfram og athafnir færðar fram fyrir aðrar [▷ 65]*

Þessir valkostir eftir að ökumannskorti hefur verið stungið í eiga einnig almennt við um val á núverandi athöfn.

► Krafið um kort á meðan handvirkum innslætti stendur

1. Notaðu hnappinn ⏏ til að biðja um að kortið sé tekið út.
   Beiðnin um handvirka færslu birtist:

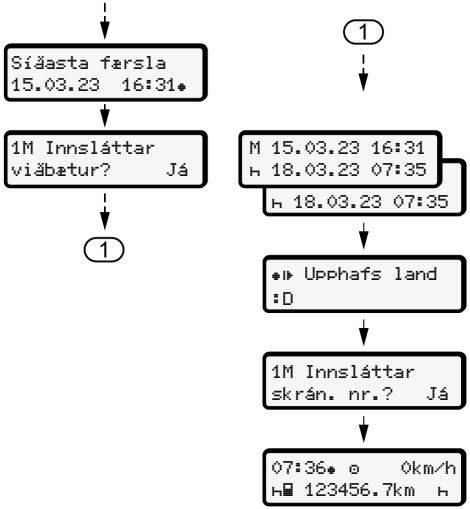


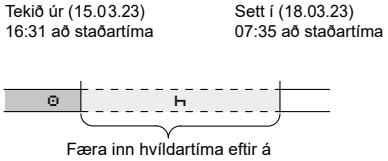
Mynd 35: Síðbúin færsla sem valkostur

2. Veljið með hnöppunum ▲/ ▼ Nei og staðfestið með hnappi OK.
3. Áfram í skrefi 3.
   ➔ *Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr [▷ 61]*

Handvirkum innslætti hætt. Í ótilgreinda tímabilið vistar DTCO 4.1x athöfnina ?

► Færa inn athöfnina Hvíldartími eftirá





Hafið hugfast: Innfærslan er gerð á staðartíma.

a. Þegar síðbúin færsla er merkt með Já:

b. Veldu og staðfestu virkni H með hnappinum OK. Skjárinn hoppar yfir í næsta blikkandi innsláttarreit. Haldið hnappnum OK niðri, og þá færist skjámyndin yfir á síðasta innslátt skjámyndar.

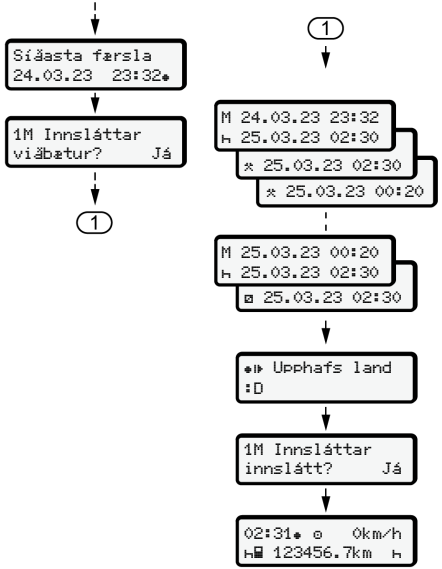
c. Staðfestið einnig síðasta innslátt mínútna með hnappi OK.

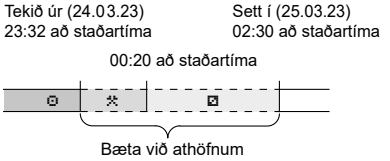
d. Fylgið leiðbeiningunum í valmyndinni.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

► Athöfnum haldið áfram

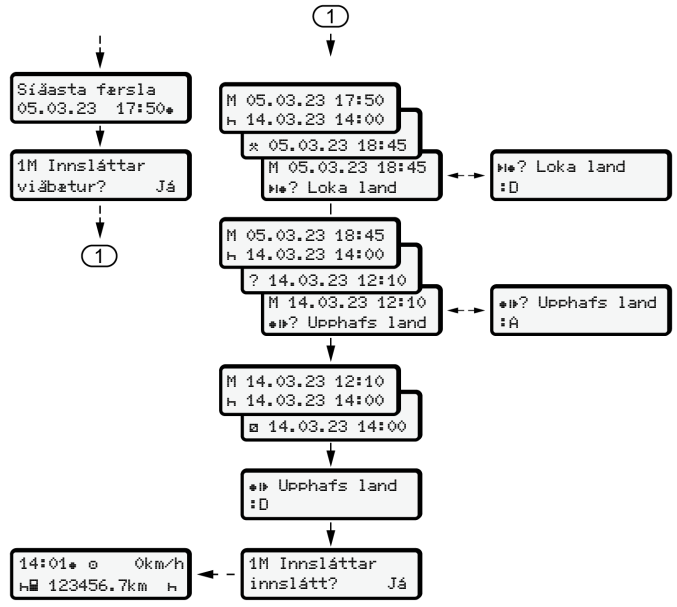


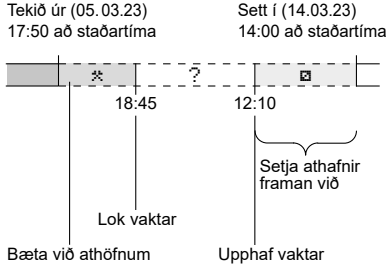


Hafið hugfast: Innfærslan er gerð á staðartíma.

a. Veljið og staðfestið fyrstu athöfn ⁂ með hnappi OK.
b. Sláið inn, hvort á eftir öðru, dag og tíma og staðfestið hverju sinni með hnappi OK.
c. Veljið og staðfestið aðra athöfn ⧈ með hnappi OK.
d. Sláið á ný inn dag og tíma og staðfestið með hnappi OK.
e. Staðfestið einnig síðasta innslátt mínútna með hnappi OK.
f. Fylgið leiðbeiningunum í valmyndinni.

► Athöfnum haldið áfram og athafnir færðar fram fyrir aðrar





Hafið hugfast: Innfærslan er gerð á staðartíma.

a. Veljið og staðfestið fyrstu athöfn ⚒ með dagsetningu og tíma.

b. Veljið og staðfestið táknið ? Loka land.

a. Veljið og staðfestið land.

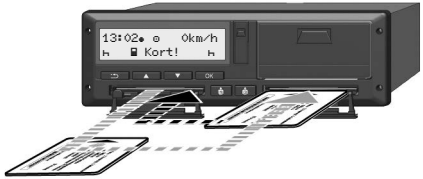
b. Veljið og staðfestið eftirfarandi athöfn
? = óþekkt athöfn með dagsetningu og tíma.

c. Endurtaktu skref 2 til 4 þar til tímapunkti stinga er náð.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

■ Skipt um ökumann / ökutæki



Mynd 36: Skipt um ökumannskort

► Tilvik 1 - Teymisakstur

Ökumaður-2 verður ökumaður-1.

a. Takið ökumannskortin úr kortarásunum og stingið í hina kortarásina hverju sinni.

b. Stillið inn þá athöfn sem óskað er: ➔ *Athafnir stilltar [▷ 58]*.

ÁBENDING

Í teymisakstri má setja kort ökumanns-1 í fyrst, svo hægt sé að leggja fljótt af stað. Og á meðan kort ökumanns-1 er lesið inn má stinga korti ökumanns-2 í. Ferðin getur hafist um leið og táknið ▮ fyrir ökumann-1 og táknið ▪ fyrir ökumann-2 birtist.

► Tilvik 2 - Lok vaktar

Ökumaður-1 og/eða ökumaður-2 yfirgefa ökutækið.

a. Viðkomandi útbýr eftir þörfum dagsútprentun, kallar fram ökumannskort sitt og tekur ökumannskortið úr kortarauf.

b. Næstu ökumenn setja ökumannskort í kortaraufina í samræmi við hvaða aðgerð á við (ökumaður-1 eða ökumaður-2).

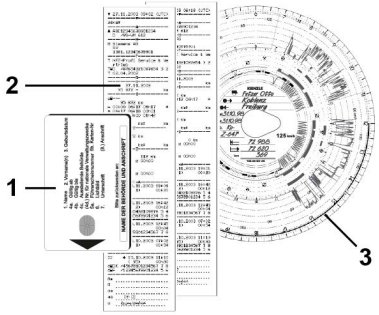
► Tilvik 3 - Blandaður akstur

Ekið með mismunandi gerðir ökurita.

- Til dæmis hliðrænum akstursrita með skífu eða ...
- Stafrænum ökurita með ökumannskort samkvæmt (ESB) 165/2014, til dæmis DTCO 4.1x.

Við eftirlit verður ökumaðurinn að geta lagt fram eftirfarandi gögn um núverandi viku og síðustu 28 daga:

- Ökumannskort **(1),**
- með mikilvægum dagsútprentunum úr stafræna ökuritanum **(2)**, til dæmis þar sem ökumannskortið er skaddað eða ónýtt,
- skrifaða **(3)**,
- handskrifaða skráningu athafna.



Mynd 37: Dæmi um framlögð gögn

ÁBENDING

Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

■ Ökumannskort sett í í fyrsta skipti

► Notkun gagna

Þegar kortið er sett í í fyrsta skipti verður, í þágu persónuverndar, spurt um samþykki fyrir vinnslu persónutengdra upplýsinga.
➔ *Upplýsingavernd [▷ 10]*

► Skráning rennur út

Fyrirspurnin gerist sjálfkrafa við fyrstu skráningu í DTCO 4.1x.

Hún birtist eftir að land er valið.

ÁBENDING

Þú getur breytt færslunum síðar: ➔ *Valmyndaratriði Innsláttur Ökumaður-1/ökumaður-2 [▷ 94]*

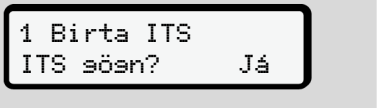
© AUMOVIO Germany GmbH

5

Slepptu ITS gögnum

ÁBENDING

Til að virkja Bluetooth verður þú að hafa samþykkt úttak ITS gagna (➔ *Persónugreinanleg ITS-gögn [▷ 11]*).



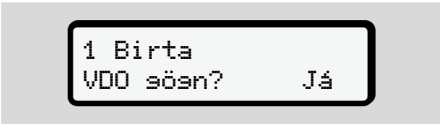
Mynd 38: Spurning varðandi persónuupplýsingar

1. Veljið með hnöppum ▲/ ▼ Já eða Nei.
2. Staðfestu með OK takkanum. Skilaboð til að vista færsluna birtast:



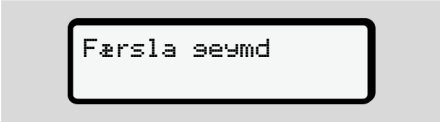
Mynd 39: Vistun staðfest

Slepptu VDO gögnum



Mynd 40: Beðið um sértækar persónugreinanlegar upplýsingar

3. Veljið með hnöppum ▲/ ▼ Já eða Nei
4. Staðfestu með OK takkanum. Skilaboð til að vista færsluna birtast:



Mynd 41: Önnur vistun staðfest

Virkjaðu Bluetooth

Hægt er að virkja Bluetooth í þessari valmynd eða síðar í „Bluetooth“ valmyndinni:
Þú getur fundið lýsingu á virkjun hér: ➔ *Paraðu Bluetooth [▷ 95]*

Ljúktu við skráninguna

Nú hefst hefðbundin tilkynning til DTCO 4.1x.
➔ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í [▷ 52]*

Stjórnun af hálfu atvinnurekanda

Aðgerðir fyrirtækiskorts

Valmyndaraðgerðir í fyrirtækisham

Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í

Sláið inn aðildarríki og auðkenni

Fyrirtækiskortið tekið úr

6

Stjórnun af hálfu atvinnurekanda

■ Aðgerðir fyrirtækiskorts

ÁBENDING

Fyrirtækiskort er eingöngu ætlað til gagnastjórnunar fyrirtækisins, ekki til aksturstjórnunar.

Þegar ekið er með fyrirtækjakortið birtast skilaboðin `!o■ Ekið án korts xx`.

ÁBENDING

Hafið ákvæði viðkomandi landa í huga.

Fyrirtækið tryggir að fyrirtækiskort séu notuð í samræmi við reglur.

- Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

Með fyrirtækiskortinu gerir fyrirtækið grein fyrir sér gagnvart DTCO 4.1x.

Fyrirtækjakortið er sönnun þess að ökutækið virki rétt. Með fyrirtækjakortinu er viðkomandi ökutæki úthlutað fyrirtækinu með tilliti til allra viðeigandi gagna. Fyrirtækið getur sótt um nokkur fyrirtækjakort.

Allar hreyfingar og tímar ökutækis eru geymdar í gagnaminni ökuritans, óháð ökumanni.

Fyrirtækinu er lagalega skylt að geyma þessi gögn og gera gögnin aðgengileg ábyrgum eftirlitsyfirvöldum sé þess óskað.

Fyrirtækjakortið gildir í 5 ár. Ekki er hægt að sækja um eftirfylgnikort fyrr en 6 mánuðum áður en núverandi kort rennur út.

Ef kortið skemmist, er stolið eða týnist þarf fyrirtækið að leggja fram eftirfarandi gögn vegna nýrrar umsóknar:

- týnist, skrifleg yfirlýsing um tjónið
- ef um þjófnað er að ræða, sönnun um lögregluskýrslu
- ef um skemmdir eða bilun er að ræða skal endurnýja kortið

Þegar fyrirtækiskort er sett í í fyrsta skipti tilkynnir fyrirtækið sig til DTCO 4.1x, þannig að ökuritinn skrái það hjá sér, fram að útskráningu eða þar til annað fyrirtækiskort er sett í. Þannig er aðgangsheimild að þeim gögnum sem tilheyra fyrirtækinu tryggð.

Allt eftir heimildarstigi fyrirtækiskorts eru eftirfarandi kostir í boði:

- Innskráning og útskráning fyrirtækisins í þennan DTCO 4.1x, t.d við bifreiðasölu, gildislok bifreiðaleigu
- Innsláttur aðildarríkis og skráningarnúmers ökutækis ➔ *Sláið inn aðildarríki og auðkenni [▷ 73]*.
- Aðgangur að gögnum aðalminnis og að gögnum fyrirtækisins, t.d. atvikum, bilunum, hraða, nafni ökumanns
- Aðgangur að gögnum ökumannskorts í tækinu
- Aðgangur að aðalviðmóti og heimild til að hlaða niður gögnum aðalminnis

Innan ESB þarf að hlaða niður öllum gögnum á 3 mánaða fresti úr aðalminni.

Í eftirtöldum tilvikum er auk þess skynsamlegt að hlaða niður gögnum um:

- ef ökutækið er selt

- ef ökutækið er tekið úr notkun
- Þegar skipt er um DTCO 4.1x

■ Valmyndaraðgerðir í fyrirtækisham

Alltaf er vafrað innan valmyndaaðgerða eftir sama kerfi.
➔ *Færa í valmyndir [▸ 45]*.

Ef fyrirtækiskortið er í kortarauf-2 þá eru allar aðalvalmyndir sem eiga við kortaraufina.
➔ *Læsing Valmyndaraðgangur [▸ 88]*.

Í þessu tilviki er aðeins hægt að birta, prenta eða hlaða niður gögnunum á ökumannskortinu í kortarauf-1.
➔ *Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi [▸ 78]*.

■ Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í

ÁBENDING

Stjórnun af hálfu atvinnurekanda samsvarar vinnsluham Atvinnurekandi í samræmi við framkvæmdareglugerð (ESB) 2016/799 viðauka I C í núgildandi útgáfu.

- Fyrsta valmyndarstig – sjálfgefin gildi.
  Settu fyrirtækiskortið í lausa kortarauf;
  ➔ *Setjið kort í [▸ 45]*.
  Settu kortið í. Þegar þú setur fyrirtækiskortið í er valið á skjánum.

ÁBENDING

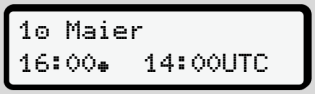
Hver og einn getur stillt á æskilegasta tungumál sitt.
➔ *Tungumál stillt [▸ 79]*

Valmyndin sem birtist leiðir þig skref fyrir skref í gegnum ferlið til að gera DTCO 4.1x tilbúinn til notkunar:

© AUMOVIO Germany GmbH

6

a.



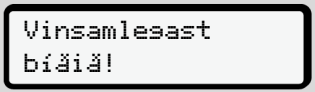
Mynd 42: Opnunarvalmynd

Í u.þ.b. 3 sekúndur birtast nafn eiganda kortsins, staðartími sem stillt er á 16:00 og UTC-tíminn 14:00UTC (tímamismunur = 2 klukkustundir þegar sumartími er í gildi).

ÁBENDING

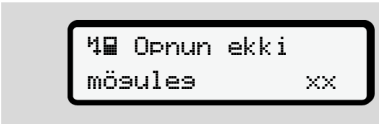
Ekki er hægt að færa neitt inn á meðan lesið er.

Ef stutt er á hnapp birtast boð.



Mynd 43: Tilkynning - Valkostur I

Eða



Mynd 44: Tilkynning - Valkostur II

Innfærsla kortaupplýsinga er lesin inn:

b.



Mynd 45: Innfærsla kortaupplýsinga

Vinstra megin má sjá númer kortaraufar, þar sem kortið er.

Þar til hliðar má sjá heiti fyrirtækis (lesið inn af fyrirtækiskorti).

Staðan á frekari lestri fyrirtækiskortsins sést á framvindustikunni.

- Færið inn - ef um slíkt er beðið - skammstöfun lands og skráningarnúmer ökutækis:
  ➔ *Sláið inn aðildarríki og auðkenni [▷ 73]*
- Hafi slíkt ekki verið gert í þessum DTCO 4.1x skal nú skrá fyrirtækið:

c.



Mynd 46: Fyrirtækið skráð

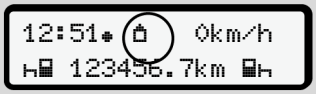
Með skráningunni virkjast fyrirtækislæsing þar til hún er afturkölluð.

Þar með er tryggt að upplýsingar um fyrirtækið sem og persónugreinanleg gögn ökumanna fyrirtækisins séu óaðgengileg öðrum.

Venjulega skjámyndin birtist.

DTCO 4.1x er nú stilltur á vinnslumátann **Fyrirtæki**, táknið :

d.



Mynd 47: Venjuleg skjámynd með fyrirtækiskort í raufinni

Niðurstaða: DTCO 4.1x er tilbúinn.

- Nú má hlaða niður gögnum af aðalminni til að vista þau og vinna úr þeim samkvæmt lagalegum fyrirmælum.
  ➔ *Gögnum hlaðið niður [▷ 49]*
- Einnig er hægt að nota gögn á öðru ísettu korti, t.d. hlaða þeim niður.
- Bilanir í DTCO 4.1x eða kerfisíhlutum birtast á skjánum. Staðfestið boðin með hnappinum OK.
  ➔ *Boð og merking þeirra [▷ 107]*

■ Sláið inn aðildarríki og auðkenni

Í staðalútfærslu eru auðkenni lands og skráningarnúmer vistuð við uppsetningu og kvörðun hjá viðurkenndu verkstæði.

- Hafi slíkt ekki verið gert biður DTCO 4.1x um að það verði gert þegar fyrirtækiskorti er stungið í í fyrsta skipti.
  - – Aðildarríki
  - – Skráningarnúmer.
    ➔ *Sláið inn aðildarríki og auðkenni [▷ 73]*

Færslurnar eru vistaðar í DTCO 4.1x.

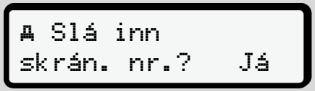
ÁBENDING

Sláið skráningarnúmer rétt inn.

Aðeins er hægt að slá skráningarnúmer inn í DTCO 4.1x einu sinni.

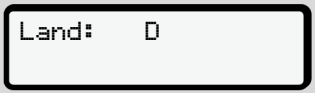
Sláið skráningarnúmerið því inn nákvæmlega eins og það er á númeraplötu ökutækisins.

Breytingu er eingöngu hægt að framkvæma með verkstæðiskorti hjá viðurkenndu verkstæði.



Mynd 48: Beiðni um að slá inn skráningarnúmerið

1. Notaðu / hnappana til að velja ▲ / ▼ Já og staðfestu með skjánum OK til að slá inn aðildarríkið hér á eftir:



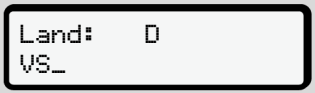
Mynd 49: Valkostur fyrir land

© AUMOVIO Germany GmbH

2. Veljið landsauðkenni aðildarríkisins með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið með hnappi OK.

Forval er í boði út frá aðildarríkinu sem er skráð á fyrirtækiskortið.

Næst birtist skjámynd fyrir innslátt skráningarnúmers. Fyrsta staðan sem slá þarf inn blikkar _.



Mynd 50: Skráningarnúmer slegið inn

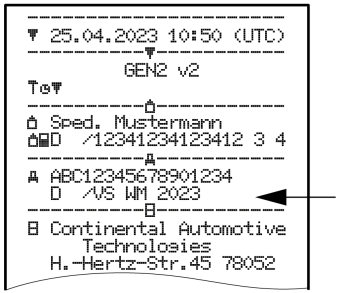
3. Veljið viðeigandi tákn með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið með hnappi OK.

ÁBENDING

Með hnappi ESC er hægt að fara til baka í skrefum og leiðrétta innslátt.

- Næsta staða sem slá þarf inn blikkar _.

4. Endurtaktu skref 3 þar til þú hefur slegið inn bílnúmerið að hámarki 13 stafir.
5. Staðfestu númeraplötuna sem er slegin inn aftur með lyklinum OK. Með staðfestingunni myndast sjálfkrafa útprentun:



Mynd 51: Útprentun í eftirlitsskyni

- Skráningarnúmerið birtist aftur á skjánum – þar sem hægt er að leiðrétta rangan innslátt:



Mynd 52: Staðfestingarvalkostir

6. Athugið hvort skráningarnúmerið á útprentuninni er rétt.
7. Veljið með hnöppunum ▲ / ▼:
   - Nei, ef skráningarnúmerið er ekki rétt, og staðfestið með hnappi OK.

   Skjámyndin fyrir skref 1 birtist á ný og hægt er að endurtaka innsláttinn.
   - Já, ef skráningarnúmerið er rétt, og staðfestið það með hnappi OK.

Auðkenni lands og skráningarnúmer ökutækis eru vistuð í DTCO 4.1x.

Ef gera þarf breytingu, t.d. vegna breyttrar staðsetningar, skal leita til viðurkennds verkstæðis með verkstæðiskortið.

■ Fyrirtækiskortið tekið úr

ÁBENDING

Til að verja gögn fyrirtækisins og til varnar gegn misnotkun kortsins sjálfs ætti ekki að geyma það í ökutækinu.

Aðeins er hægt að taka fyrirtækiskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt.

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi.ADR-útfærsla DTCO 4.1x.
➔ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [▷ 26]*



Mynd 53: Fyrirtækiskort kallað fram (samsettur hnappur)

- Haldið samsettum hnappi kortaraufar-1 eða kortaraufar-2 inni í að minnsta kosti 2 sekúndur.

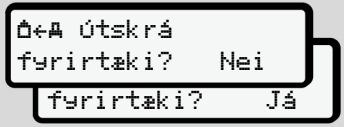
a.



Mynd 54: Nauðsynleg gögn yfirfærð

- Heiti fyrirtækis birtist.
- Framvindustika sýnir hvernig skrifað er á fyrirtækiskortið.
- Beiðni um afskráningu fyrirtækis birtist.

b.



Mynd 55: Afskrá fyrirtækið fráDTCO 4.1x

1. Veljið með hnöppunum ▲/▼:
   - Nei, fyrirtækið verður ekki afskráð og fyrirtækislásinn verður áfram virkur.
   - Já, fyrirtækið er skráð út og fyrirtækislásinn er óvirkur.

Staðfestið með hnappi OK.

ÁBENDING

Þrátt fyrir óvirkan fyrirtækislás verða hingað til vistuð gögn fyrirtækisins óaðgengileg utanaðkomandi fyrirtæki. Hins vegar er nýskráðum gögnum ekki lengur læst.

© AUMOVIO Germany GmbH

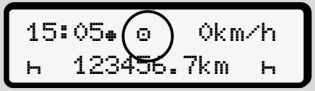
6

ÁBENDING

Ábending birtist ef reglubundið eftirlit með DTCO 4.1x er í vændum eða ef fyrirtækiskort rennur út.

2. Fjarlægðu fyrirtækjakortið þitt úr kortaraufinni.
   ➔ *Fyrirtækiskortið tekið úr [▷ 75]*
   Fyrirtækjakortið fjarlægt Skjárinn sýnir:

c.



Mynd 56: Venjuleg skjámynd án korta

DTCO 4.1x er aftur í vinnsluhamnum **Rekstur,** táknið ⊙.

Valmyndir

Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi

Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir

7

Valmyndir

■ Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi

► Skjámynd þegar ökutækið er kyrrstætt

Í þessum kafla er fjallað um þær valmyndir DTCO 4.1x sem hægt er að velja þegar ökutækið er kyrrstætt.

Upplýsingar meðan á akstri stendur ➔ *Upplýsingar meðan á akstri stendur [▷ 43]*

Útgangspunktur er venjulega skjámyndin (a) sem birtist á skjánum eftir að *svissað er á* (forstilling).

ÁBENDING

Ef virkjaður er `VDO Counter` valmöguleikinn einnig hægt að sýna sem staðlaðan skjá.

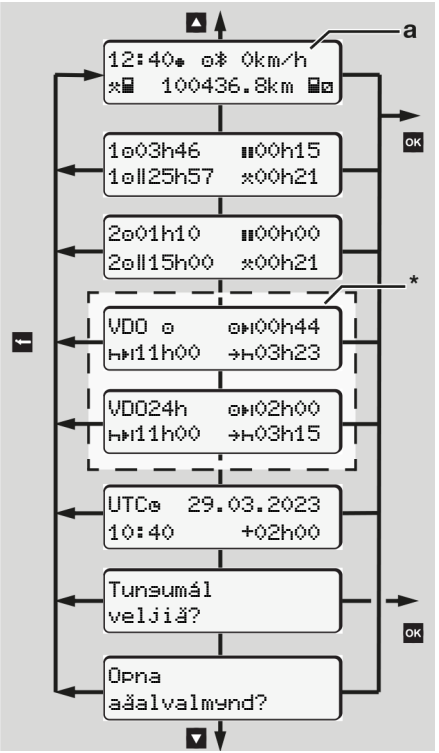
ÁBENDING

Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um ökumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í.

Þannig birtist til dæmis valmyndarliðurinn `útprentun ökumaður 2` aðeins ef ökumannskort er í kortarauf-2.

ÁBENDING

VDO Counter (*) valkosturinn er sýndur sem dæmi á myndinni hér að neðan. Lýsing á VDO Counter ➔ *VDO Counter (valkostur) [▷ 80]*



Mynd 57: Fyrsta þrep í valmynd
(*= valkosturinn VDO Counter)

Út frá venjulegu skjámyndinni **(a)** og viðkomandi korti í raufinni er hægt að kalla fram eftirfarandi upplýsingar með hnöppum ▲ / ▼:

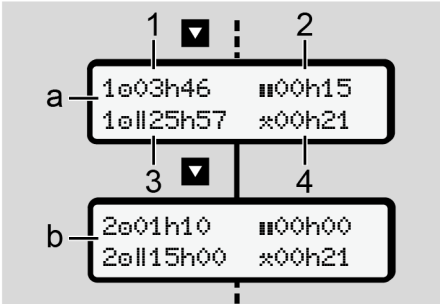
- Venjuleg skjámynd **(a)** (t.d. eftir að svissað er á)
- Tvær valmyndir með upplýsingum um tíma ísettra ökumannskorta (1 = ökumaður-1, 2 = ökumaður-2) ➔ *Tímar á ökumannskortinu birtir [▷ 79]*
- (VDO) = dags-/vikuáætlun með hjálp VDO Counter (valkostur) ➔ *VDO Counter (valkostur) [▷ 80]*
- (UTC) = UTC-tími og dagsetning sem og tímamismunurinn sem stilltur hefur verið inn (frávik) fyrir staðartímann ➔ *Staðartími stilltur [▷ 98]*
- Valmynd fyrir stillingu á tungumáli ➔ *Tungumál stillt [▷ 79]*

Með hnappi ◀ er farið beint aftur í venjulegu skjámyndina **(a)**.

Með því að ýta á hnapp OK er farið á næsta þrep í valmyndinni - í Valmyndaraðgerðir.

➔ *Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir [▷ 86]*

► Tímar á ökumannskortinu birtir



Mynd 58: Gögn af ökumannskorti-1 eða -2

(a)	Tímar ökumanns-1
(b)	Tímar ökumanns-2
(1)	Aksturstími ⊙ ökumanns-1 frá gildum hvíldartíma
(2)	Lögbundinn hvíldartími ▮▮ sem hlutahvíldir frá a.m.k 15 mínútum og eftirfarandi 30 mínútum, samkvæmt reglugerð (EB) 561/2006
(3)	Samtals aksturstími í tvöfaldri viku
(4)	Tími sem innstillta athöfnin hefur varað

ÁBENDING

Ef ekkert kort er ísett eru tímar sýndir - að undanskildum **(3)** - sem eiga við um síðustu skráningu viðkomandi kortaraufar-1 eða -2.

► Tungumál stillt

Í staðalútfærslu er tungumál hverrar skjámyndar á skjánum tungumál umsóknarinnar (útgefandi stjórnvalds).

Þessa forstillingu DTCO 4.1x má aðlaga að öðru tungumáli í hvaða sem er með viðeigandi stillingu.

DTCO 4.1x leggur á minnið á hvaða tungumál var stillt, með hjálp kortanúmers ísetta kortsins.

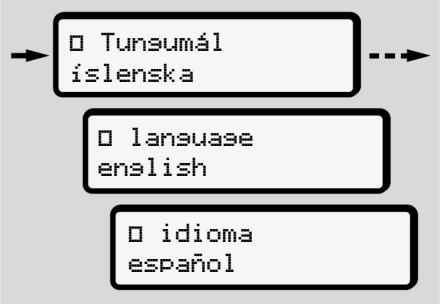
Hægt er að geyma allt að 5 tungumál.

1. Veljið með hnöppunum ▲/ ▼ aðgerðina `Tungumál veljið?` Velja og ýtið á hnappinn OK.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

2. Veljið umbeðið tungumál með hnöppunum ▲/ ▼ og staðfestið valið með hnappinum OK.



Mynd 59: Tungumál valið

3. DTCO 4.1x sýnir á nýja tungumálinu það tungumáli sem vistað var.

► **VDO Counter (valkostur)**

ÁBENDING

VDO Counter er hægt að opna, að eigin vali.

Snúið ykkur til viðurkennds verkstæðis ef þurfa þykir.

VDO Counter (valkostur) auðveldar dags-/ vikuáætlunargerð með því birta þá aksturs- og hvíldartíma sem eftir eru.

ÁBENDING

Fara skal eftir gildandi reglum í hverju landi.

Vegna mögulegra mismunandi túlkana á reglugerð (EB) 561/2006 og AETR-fyrirmæla af hálfu eftirlitsyfirvalda í hverju landi, sem og frekari kerfislægra takmarkana gildir auk þess áfram óskert:

VDO Counter leysir notandann ekki undan þeirri skyldu að taka saman aksturs-, bakvaktar- og aðra vinnutíma og vinna úr þeim, til að uppfylla gildandi fyrirmæli.

Með öðrum orðum: VDO Counter telur sig ekki birta með algildum, villulausum hætti birtingu lagalegra fyrirmæla.

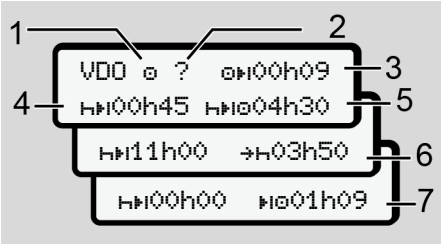
Nánari upplýsingar vegna VDO Counter er að finna undir www.fleet.vdo.com

ÁBENDING

Til að VDO Counter sýni réttar upplýsingar þurfa eftirfarandi skilyrði vegna úrvinnslu gagna að vera uppfyllt:

- Óslitin eftiráfærð skráning aðgerða þinna í ökumannskortið.
  ➔ *Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla) [▷ 62]*
- Rétt stilling núverandi aðgerða - engin röng stjórnun; til dæmis engin stilling í ógáti vegna athafnarinnar Vinnutími ※ í stað daglegs hvíldartíma ⊢.
  ➔ *Athafnir stilltar [▷ 58]*
- Innslátturinn ferja/lest og núverandi aðgerð.
  ➔ *Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn [▷ 97]*

Lýsing á VDO Counter-skjámynd



Mynd 60: VDO Counter - Uppbygging skjásins

ÁBENDING

Blikkandi merkir: Þessi hluti skjámyndar er nú virkur.

(1) Núverandi valaðgerð stillt inn

(2) ? = Notkunarleiðbeiningar

Á ökumannskortinu eru tímabil óþekktra aðgerða vistuð með ? eða ónæg gögn skráð (t.d. nýtt ökumannskort tekið í notkun).

VDO Counter metur athafnir sem vantar, eins og athöfnina . Ef tímaskráningar aðgerða ökumanns sem máli skipta skarast birtist slíkt á skjánum með tákninu ! í stað táknsins ? og athafnir ökumanns.

(3) Aksturstími sem eftir er

Í akstri:

Við akstur sýnir skjárinn hve lengi þú mátt aka í viðbót:
00klst.00 = aksturstíma lýkur
Birting umfram leyfilegan aksturstíma til viðbótar:
!01h00

(4) Hvíldartími sem eftir er

Lengd næstu akstursloka / hvíldartíma.

Við stillinguna athöfn á sér stað afturábaktalning þess tíma sem eftir er af akstursloka / hvíldartíma.(**00klst.00** = hléi lokið).

(5) Aksturstími framundan

Lengd aksturstíma framundan að loknum akstursloka / hvíldartíma.

(6) Seinasta upphaf daglegs hvíldartíma

Til dæmis þegar stillt er á sést sá tími sem eftir er fram að upphafi nauðsynlegs daglegs hvíldartíma.

(7) Upphaf næsta aksturstíma

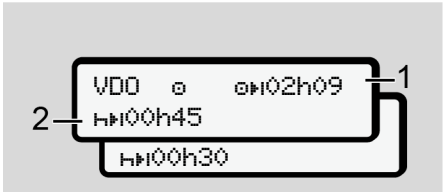
Næsti aksturstími má ekki hefjast fyrr en að þessum tíma liðnum.

VDO Counter - Skjámyndir í akstri

ÁBENDING

Farið að reglum um vinnutíma á hverjum stað.

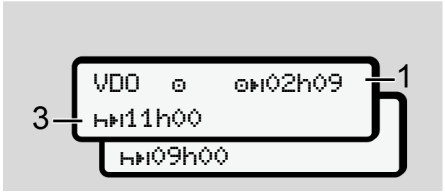
© AUMOVIO Germany GmbH



Mynd 61: Aðgerðin – það sem eftir er af aksturstímaog daglegum hvíldartíma

(1) Aksturstími sem eftir er.

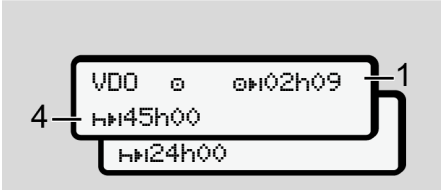
(2) Í síðasta lagi að loknum birtum aksturstíma **(1)** verður að taka hlé eða halda áfram uppsöfnuðum hléum.



Mynd 62: Aðgerðin – það sem eftir er af aksturstímaog daglegum hvíldartíma

(3) Í síðasta lagi að loknum birtum aksturstíma **(1)** verður að taka lögbundna daglega hvíld.

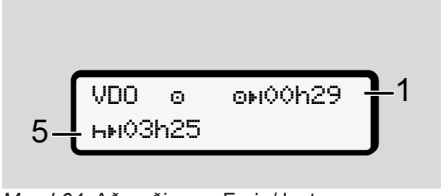
Ef leyfilegt er getur þessi hvíldartími verið í tveimur hlutum og verður þá seinni hlutinn að vera samfelldur í að minnsta kosti 9 klukkustundir.



Mynd 63: Aðgerðin - það sem eftir er af aksturstíma og vikulegum hvíldartíma

(4) Í síðasta lagi að loknum birtum aksturstíma **(1)** verður að taka lögbundna vikulega hvíld.

Ef leyfilegt er má stytta vikulegan hvíldartíma sem í vændum er.

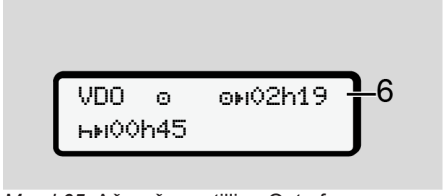


Mynd 64: Aðgerðin – Ferja/ lest og áframhaldandi hvíldartími

(5) VDO Counter skynjar dvöl um borð í ferju/lest.

Forsenda: Réttur innsláttur þessarar aðgerðar:
➔ *Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn [▷ 97].*

Í síðasta lagi að loknum aksturstíma **(1)** verður framhald daglegs hvíldartíma að eiga sér stað.



Mynd 65: Aðgerð - stilling Out of scope

(6) Skjámynd þess tíma sem eftir er af aksturstíma er óvirk (h blikkar), talning til baka á sér stað.

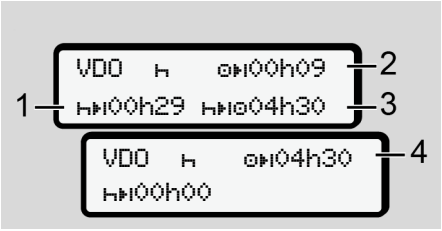
VDO Counter metur athöfnina rétt eins og athöfnina

ÁBENDING

Athugið að útreikningur aksturs- og hvíldartíma í VDO Counter gerist samkvæmt reglugerð (EB) 561/2006 og ekki samkvæmt framkvæmdareglugerð (ESB) 2016/799 viðauka I C í núgildandi útgáfu.

Þar af leiðandi geta komið fram frávik frá staðalskjámyndum í DTCO 4.1x.

VDO Counter - Skjámyndir í athöfninni Hvíldartími



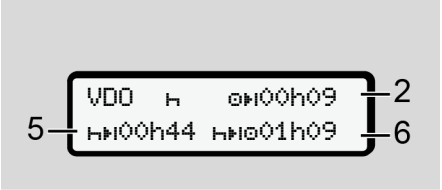
Mynd 66: Aðgerðin ⊢ – Hvíldartími og aksturstími til ráðstöfunar

(1) Hvíldartími sem eftir er

(2) Aksturstími sem eftir er ef akstursh lé **(1)** er ekki virt.

(3) Lengd næsta lausa aksturstíma að loknu tilkynntu akstursh léi **(1)**.

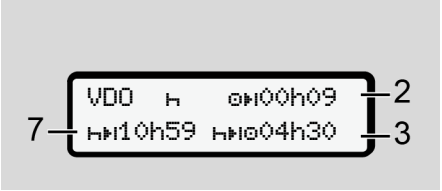
(4) Aksturstími sem er til reiðu eftir gilt akstursh lé.



Mynd 67: Aðgerðin ⊢ – Hvíldartími og laus aksturstími á dag

(5) Hvíldartími sem eftir er.

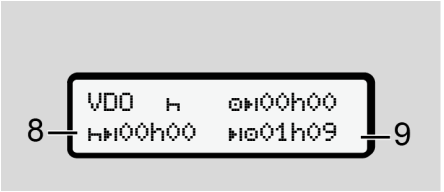
(6) Lengd þess lausa aksturstíma á dag sem er til reiðu að loknu akstursh léi **(5)**.



Mynd 68: Aðgerðin ⊢ – daglegur hvíldartími

(7) Daglegur hvíldartími sem eftir er.

Skipt í 3 + 9 klukkustundir ef leyfilegt er.



Mynd 69: Aðgerð ⊢ – Hvíldartíma lokið

(8) Lok gilds hvíldartíma.

Skjámyndin **00klst.00** blikkar í 10 sekúndur. Ef hvíldartíma er haldið áfram skiptir VDO Counter yfir á lengd næsta sólarhrings- eða vikuhvíldartíma.

(9) Upphaf næsta aksturstíma.

Aðstæður: Hámarksaksturstíma einnar viku, eða eftir atvikum, tveggja samliggjandi vikna hefur þegar verið náð.

Þótt tekið hafi verið hlé skv. gildandi reglum sýnir VDO Counter að ekki er mögulegt að hefja akstur fyrr en að liðnum þeim tíma sem sýndur er.

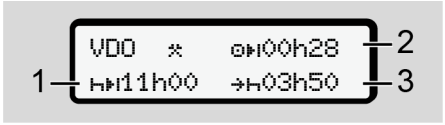
© AUMOVIO Germany GmbH

7

VDO Counter – Skjámyndir við aðgerðina Vinnutími

ÁBENDING

Farið að reglum um vinnutíma á hverjum stað.



Mynd 70: Aðgerð ⁂ – Vinnutími og hvíldartími

(1) Lengd næsta daglega hvíldartíma.

(2) Aksturstími enn eftir.

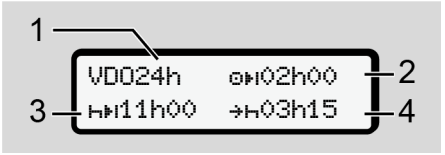
(3) Upphaf næsta daglega hvíldartíma. Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

Athugasemd:

VDO Counter metur aðgerðina ⧈ meðan á akstursshléi stendur, rétt eins og aðgerðina ⊢ (fyrir utan daglegan hvíldartíma).

Með tökkum ▲ / ▼ er hægt að kalla fram frekari upplýsingar.

VDO Counter - Dagsgildi birt



Mynd 71: Aðgerðin ⁂/⧈– Dagsgildi

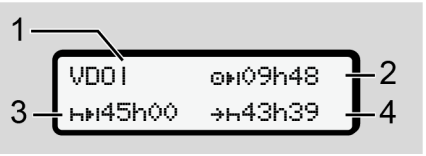
(1) Kennimerki fyrir skjámynd daglegs gildis

(2) Daglegur aksturstími sem eftir er

(3) Lengd næsta daglega hvíldartíma

(4) Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

VDO Counter - Vikugildi birt



Mynd 72: Aðgerð ⁂/⧈– Vikugildi

(1) Kennimerki fyrir skjámynd vikugilda frá síðasta vikulega hvíldartíma

(2) Aksturstími sem eftir er í vikunni

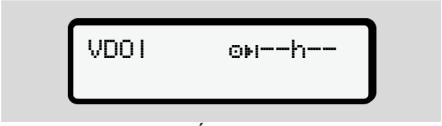
(3) Lengd vikulegs hvíldartíma. Það verður að taka vikulegan hvíldartíma í síðasta lagi að loknum sex dagleiðum.

(4) Vikuleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

ÁBENDING

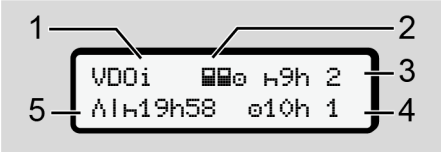
Slökkt getur verið á skjámyndum vikuhvíldartíma **(3)** og **(4)** í farþegaakstri yfir landamæri.

Hafi útreikningur vikugilda verið tekinn úr sambandi í VDO Counter verða gildin ekki birt.



Mynd 73: Skjámynd Útreikningur tekinn úr sambandi

VDO Counter - stöðuvísir



Mynd 74: VDO Counter - stöðuvísir

(1) Kennimerki fyrir stöðuvísi.

(2) Auðkenni teymisaksturs

Birtist, ef um teymisakstur er að ræða frá upphafi vinnu. Þær reglur sem gilda um þetta fyrirkomulag eru innbyggðar í útreikninga VDO Counter.

(3) Í þessari viku eru enn til staðar tveir takmarkaðir daglegir hvíldartímar (hámark 3x í viku).

(4) Í þessari viku er enn til staðar einn lengdur dagsaksturstími að hámarki 10 klst. (Hámark 2x í viku).

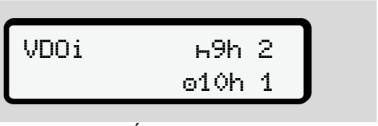
(5) Jöfnun á styttum, vikulegum hvíldartíma

Vegna stytts, vikulegs hvíldartíma verður að jafna uppgefinn tíma með hvíldartíma sem nemur samanlagt að minnsta kosti 9 klst..

ÁBENDING

Slökkt getur verið á skjámynd stytts vikuhvíldartíma **(5)** í farþegaakstri yfir landamæri.

Hafi útreikningur vikugilda verið tekinn úr sambandi í VDO Counter verða gildin ekki birt.



Mynd 75: Skjámynd Útreikningur tekinn úr sambandi

© AUMOVIO Germany GmbH

7

■ Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir

Farið er í valmyndarborð tvö ef stutt er í fyrsta borði á OK eða ef valinn var valmyndarliðurinn `Kalla fram valmyndaraðgerðir`.
➔ *Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi [▷ 78]*

ÁBENDING

Ef valið var valmyndaratriði en ekkert var slegið inn á 30 sekúndna tímabili, þá fer DTCO 4.1x til baka í fyrsta valmyndarborð.

Allar innfærslur fram að því sem ekki eru staðfestar þurrkast út.

ÁBENDING

Valmyndaraðgerðirnar er eingöngu hægt að kalla fram þegar ökutækið er kyrrstætt.

Ef ekki er dvalið með ökutækið á svæði þar sem sprengihætta ríkir skal svissa á þegar stjórna skal ADR-útfærslu.

► Uppbygging valmyndar (yfirlit)

```
> Útprentun ökumaður 1          4)
  |--- 24h Dagsetning
  |--- !x Atvik
  |--- Athafnir
  ▼
> Útprentun ökumaður 2          5)
  |--- 24h Dagsetning
  |--- !x Atvik
  |--- Athafnir
  ▼
> Útprentun Ökutæki
  |--- 24h Dagsetning
  |--- !x Atvik
  |--- >> Yfirhraði
  |--- T Tækni uppl.
  |--- Kort
  |--- v Skýringarm
  |--- D Staða D1/D2              1)
  |--- %v v-Uppsetning            1)
  |--- %n n-Uppsetning            1)
  ▼
> Innsláttur ökumaður 1
  |--- Upphafs land
  |--- Loka land
  |--- ? Stillingar
  |--- Bluetooth
  |--- Ýmislegt
  ▼
> Innsláttur ökumaður 2
  |--- Upphafs land
  |--- Loka land
  |--- ? Stillingar
  |--- Bluetooth
  |--- Ýmislegt
  ▼
> Innsláttur Ökutæki
  |--- OUT Byrjun/OUT Lok
  |--- Byrjun/ Lok Ferja/
       lest
  |--- hlaða/afhlaða
  |--- Staðartími
  |--- tími fyrirt.
```

|--- $ leyfi kóða
|--- miðlæst tunsumál 1)
|--- *A In-Vehicle-Tensins 2)
|--- * Bluetooth Stjórna tækjum 3)
|--- * Bluetooth-Stillins 3)
▼
> Valmynd ■□ ökumaður 1 4)
|--- 24h■□ Dagsetning
|--- !x■□ Atvik
▼
> Valmynd ■□ ökumaður 2 5)
|--- 24h■□ Dagsetning
|--- !x■□ Atvik
▼
> Valmynd A□ ökutæki
|--- 24hA□ Dagsetning
|--- !xA□ Atvik
|--- >>□ Yfirhraði
|--- T⊖□ Tækni uppl.
|--- ■■⊖□ Kort
|--- ⌂■ Fyrirtæki
|--- A▲ Þyngd
|--- ▮▮ DTCO Version
▼
> Valmynd Athugaðu 6)
|--- Ⅱ Raðnúmer skynjarans 6)
▼
> Valmynd # Tollur 7)

1) Valkostur

2) Uppsetning aðeins með fyrirtækjakorti

3) Valmyndaraðgerðir með innsettu fyrirtækjakorti

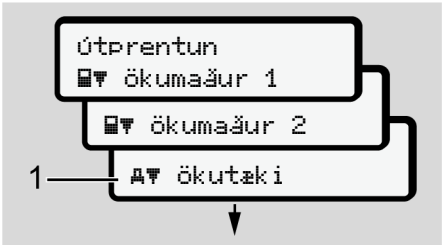
4) Aðeins með ökumannskort í kortarauf 1

5) Aðeins með ökumannskort í kortarauf 2

6) Aðeins með innsettu stjórnkorti

7) Aðeins með tengdum VDO hlekk

► Farið yfir í valmyndaraðgerðir



Mynd 76: Flett í (aðal-)valmynd

1. Notaðu ▲ / ▼ takkana til að komast í aðalvalmyndina sem þú vilt (gráir reitir úr fyrri lista, td til að prenta út gögn ökutækisins **(1)**.
Blikkandi í 2. Lína (skáletruð) **(1)** gefur til kynna að frekari valkostir standi til boða.



Mynd 77: Valmyndaratriði valið

© AUMOVIO Germany GmbH

7

2. Styðjið á hnapp OK ef ætlunin er að komast yfir á umbeðna aðgerð **(2)**, hugsanlega með fleiri valmöguleikum.



Mynd 78: Valmyndaraðgerð valin

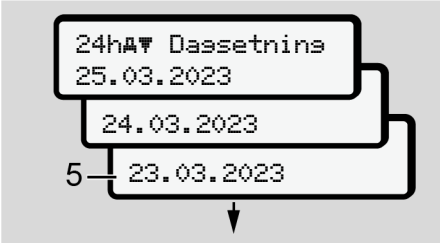
Valið valmyndaratriði **(3)** birtist, frekari mögulegar aðgerðir blikka í 2. Lína **(4)**.

Framsetning skjá- og prentvalmyndar fer eftir því hvaða ökumannskort eru í kortarauf-1 og -2:

- Ef ökumannskort er í kortarauf-1 birtist `Útprentun ▣▼ ökumaður 1`.
- Ef ökumannskort er í kortarauf-2 birtist `Útprentun ▣▼ ökumaður 2`.
- Ef engin ökumannskort eru til staðar birtist eingöngu `Útprentun ▲▼ ökutæki`.

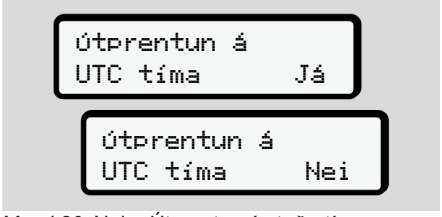
Þetta á ekki við um innsláttarvalmyndirnar.

3. Veljið með hnöppunum ▲/ ▼ umbeðið valmyndaratriði, til dæmis útprentun dagsgildis **(4)** og staðfestið valið með hnappi OK.



Mynd 79: Veljið umbeðinn dag

4. Veljið umbeðinn dag með hnöppunum ▲/ ▼ og staðfestið valið með hnappi OK.



Mynd 80: Nei = Útprentun á staðartíma

5. Notaðu ▲ / ▼ hnappana til að velja æskilega tjáningu og staðfestu valið með OK
tilkynnir í 3 sekúndur að DTCO 4.1x tjáning hafi byrjað. Hægt er að stöðva útprentun.
➔ *Prentun stöðvuð [▷ 123]*

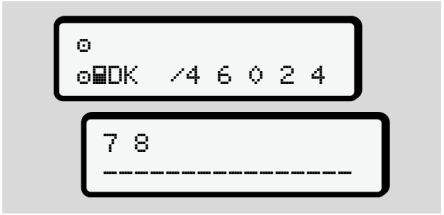
Því næst birtist valmyndarliðurinn sem síðast var valinn.

6. Frekari aðgerðir:
   - Veljið frekari útprentanir með hnöppunum ▲/ ▼.
   - Með hnappnum ⮐ er farið til baka í næsta valmyndarborð fyrir ofan.

► Læsing Valmyndaraðgangur

Samkvæmt reglugerðum er aðgangi að vistuðum gögnum stýrt gegnum aðgangsréttindi og lýtur hann viðkomandi ökuritakort.

Dæmi um skjámynd þar sem heimild vantar:



Mynd 81: Heimild vantar

Gögn sem óskað var eftir birtast að takmörkuðu leyti. Persónuleg gögn eru falin að hluta eða öllu leyti.

► Farið úr valmyndaraðgerðum

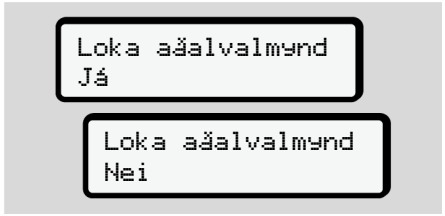
Sjálfvirkt

Við eftirfarandi aðstæður er farið sjálfkrafa úr valmyndinni:

- Eftir að beðið er um ökuritakort eða kort sett í.
- Eftir enga aðgerð síðustu 1 mínútu.
- Með upphafi ferðar.

Handvirkt

1. Styðjið á hnappinn ⇆.
   - Lokið er vali eða innslætti sem hófst.
   - Næsta valborð fyrir ofan birtist á ný.
   - Eftirfarandi fyrirspurn birtist:



Mynd 82: Farið úr valmyndaraðgerð

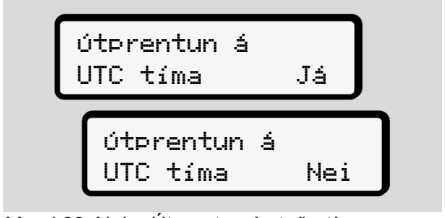
2. Notaðu ▲ / ▼ hnappana til að velja Já og staðfestu með hnappnum OK.
   Eða slepptu fyrirspurninni með hnappinum ⇆.
   Skjárinn sýnir aftur staðalskjáinn **(a)**.

► Valmyndaratriði Útprentun ökumaður-1/ ökumaður-2

Með hjálp þessa valmyndaratriðis er hægt að prenta út gögnin af ökumannskortinu sem er í tækinu.

Athugasemd:

- Framvindan er eins fyrir bæði ökumannskort.
- Fyrir hverja prentun getur þú valið þá prentunartegund sem þú óskar.



Mynd 83: Nei = Útprentun á staðartíma

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Dagsgildi prentað út

ÁBENDING

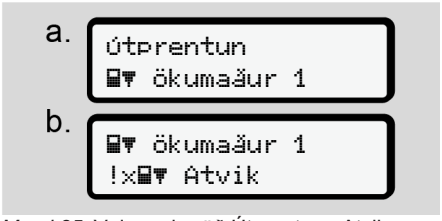
Prentið út að morgni gærdaginn, ef hægt er. Þannig er tryggt að síðasta skráða aðgerð dagsins á undan skili sér í útprentuninni.



Mynd 84: Valmyndarröð Útprentun - Dagsgildi ökumanns-1

Allar athafnir dagsins sem var valinn eru prentaðar út.
➔ *Útprentanir (dæmi) [▸ 126]*

Atvik prentuð út



Mynd 85: Valmyndarröð Útprentun– Atvik

Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út.
➔ *Tæknilegar upplýsingar [▸ 131]*

Prenta athafnir



Mynd 86: Valmyndarröð Útprentun

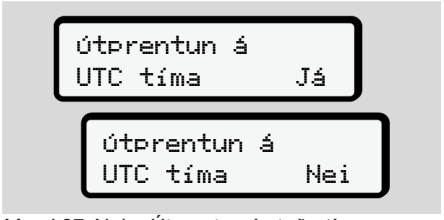
Frá völdum degi fer fram prentun allra athafna síðustu 7 almanaksdaga.
➔ *Athafnir ökumanns [▸ 132]*

► Valmyndaratriði Útprentun Ökutæki

Með hjálp þessa valmyndaratriðis er hægt að prenta út gögn ökutækis úr aðalminni.

Veljið umbeðna aðgerð (lýst hér á eftir).

Síðan er spurt um umbeðinn tíma.

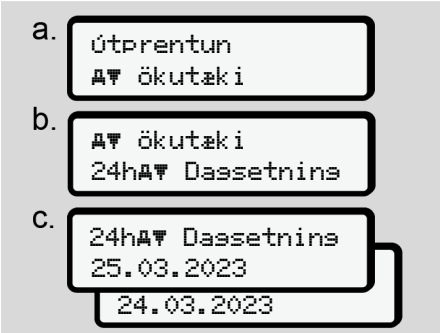


Mynd 87: Nei = Útprentun á staðartíma

Dagsgildi prentað út

ÁBENDING

Prentið út að morgni gærdaginn, ef hægt er. Þannig er tryggt að síðasta skráða aðgerð dagsins á undan skili sér í útprentuninni.



Mynd 88: Valmyndarröð Útprentun– Dagsgildi ökumanns-1 og ökumanns-2

Allt eftir því hvað valið var eru athafnir ökumanns prentaðar út í réttri tímaröð samkvæmt ökumanni-1/ ökumanni-2.
➔ *Dagsútprentun ökutækis [▷ 128]*

Atvik prentuð út [Ökutæki]



Mynd 89: Valmyndarröð Útprentun– Atvik Ökutæki

Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út.
➔ *Atvik/ Truflanir frá ökutæki [▷ 130]*

Of hraður akstur prentað út



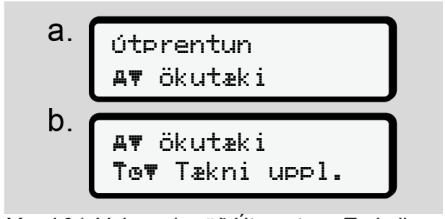
Mynd 90: Valmyndarröð Útprentun – Of hraður akstur

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Allt eftir því hvað valið var eru prentuð út þau tilvik þegar ökuhraði var meiri en hraðagildið sem stillt er inn á DTCO 4.1x.
➔ *Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða [▷ 131]*

Tæknilegar upplýsingar prentaðar út



Mynd 91: Valmyndarröð Útprentun– Tæknileg gögn

Allt eftir því hvað valið var eru prentuð út gögn um kennimerki ökutækisins, kennimerki sendis og kvörðun.
➔ *Tæknilegar upplýsingar [▷ 131]*

Upplýsingar um ísett ökuritakort prentaðar út



Mynd 92: Valmyndarröð Útprentun - Upplýsingar Ökuritakort

Prentuð eru út gögn allra ísettra ökuritakorta.
➔ *Ísett ökuritakort [▷ 133]*

v-Skýringarmynd prentuð út



Mynd 93: Valmyndarröð Útprentun – v-Skýringarmynd

Frá völdum degi fer fram prentun yfir hraðaferlið.
➔ *v-Skýringarmynd [▷ 132]*

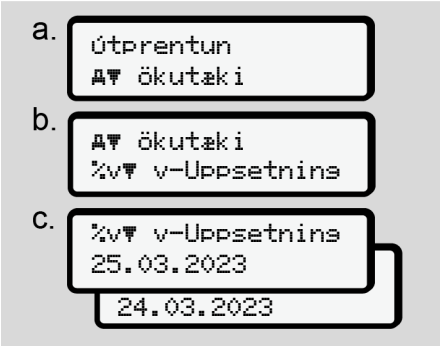
Prenta stöðu D1/D2 (valkostur)



Mynd 94: Valmyndarröð Útprentun– Staða D1/D2

Frá völdum degi fer fram prentun stöðuinnganga síðustu 7 vikudaga.
➔ *Staða D1/D2 skýringamynd (valkostur) [▸ 132]*

Hraðayfirlit prentuð út (valkostur)



Mynd 95: Valmyndarröð Útprentun – Hraðayfirlit

Allt eftir því hvað valið var er prentað út yfirlit yfir hraða sem ekið var á.
➔ *Hraðayfirlit (valkostur) [▸ 133]*

Snúningshraðayfirlit prentuð út (valkostur)



Mynd 96: Valmyndarröð Útprentun – Snúningshraðayfirlit

Allt eftir því hvað valið var prentast út ferill snúningshraði mótors.
➔ *Snúningshraðayfirlit (valkostur) [▸ 133]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

► Valmyndaratriði Innsláttur Ökumaður-1/ ökumaður-2

Slá inn land

Til viðbótar við innslátt lands þegar ökumannskort er sett í eða tekið úr er einnig hægt að færa inn land í þessu valmyndaratriði.

ÁBENDING

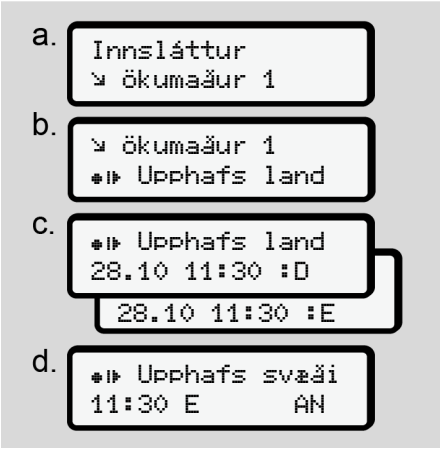
Samkvæmt reglugerðinni verða bæði ökumaður-1 og ökumaður-2 að færa inn í ökuritann landið sem vaktin hefst í og landið þar sem vaktinni lýkur í sitt hvoru lagi.

Athugasemd:

- Framvindan er eins fyrir báða ökumenn.

Upphaf Land

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.



Mynd 97: Valmyndarröð fyrir innslátt – upphafsland

ÁBENDING

Út frá staðsetningu notanda býður DTCO 4.1x upp á lista yfir lönd sem hægt er að velja úr.

Að einstökum löndum undanskildum eru engin lönd sem ekki eru aðilar að ESB skráð í þessu forvali.

Ef *„Spánn“* var valið sem land er sjálfkrafa beðið um að svæði sé tilgreint **(skref d).**

Lok Land fært inn



Mynd 98: Valmyndarröð Innsláttur– Lok Land fært inn

Ef *„Spánn“* var valið sem land er sjálfkrafa beðið um að svæði sé tilgreint **(skref d).**

Stillingar

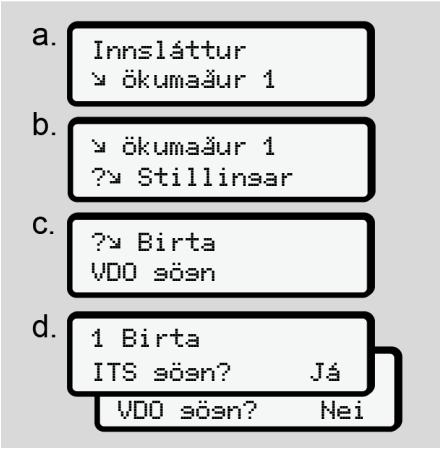
Stillingum persónugreinanlegra ITS-gagna breytt



Mynd 99: Valmyndarröð Innsláttur– persónugreinanleg gögn

➔ *Ökumannskort sett í í fyrsta skipti [67].*

Stillingum persónugreinanlegra VDO-gagna breytt



Mynd 100: Valmyndarröð Innsláttur– sértæk persónugreinanleg gögn

➔ *Ökumannskort sett í í fyrsta skipti [67].*

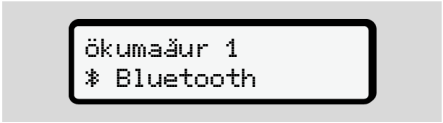
Fyrirtækið mitt

Í þessari valmynd geturðu slegið inn landið þar sem fyrirtækið þitt er staðsett.

Paraðu Bluetooth

Í þessari valmynd pararðu ytri tæki við í gegnum Bluetooth DTCO 4.1x.

1. Kveiktu á Bluetooth á ytra tækinu þínu.
2. Á DTCO 4.1x , farðu í ökumannsvalmyndina „ Bluetooth“



Mynd 101: Ökumaður 1 – Bluetooth

3. Styðjið á hnappinn OK.

⇨ Skjámyndin sýnir:



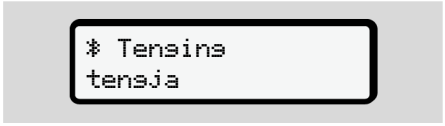
Mynd 102: Bluetooth pörun

4. Styðjið á hnappinn OK.

⇨ Skjámyndin sýnir:

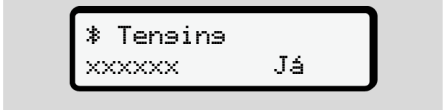
© AUMOVIO Germany GmbH

7



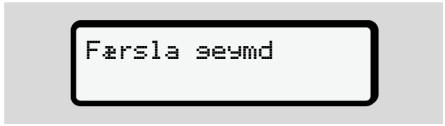
Mynd 103: Tengdu Bluetooth fyrirspurn

5. mun nú birtast á ytra tækinu þínu í Bluetooth DTCO 4.1x valmyndinni.
6. Pörðu á ytra tækinu þínu DTCO 4.1x (fer eftir viðkomandi ytra tæki).
7. 6 stafa PIN-númer birtist á ytra tækinu þínu og á DTCO 4.1x PIN-númerin tvö verða að passa saman .



Mynd 104: Staðfestu pörun

8. Staðfestu „tengingu“ á ytra tækinu þínu (fer eftir ytra tækinu sem um ræðir).
9. Staðfestu pörun á DTCO 4.1x með því að ýta á hnappinn ▼.
10. Ljúktu við pörun með því að ýta á hnappinn OK.
11. Pörun er lokið.



Mynd 105: Vistun staðfest

12. Í venjulegu skjánum birtist nú „“ í efstu línunni ➔ *Tilkynningar [43]*.

ÁBENDING

Bluetooth er sjálfkrafa óvirkt þegar ökumannskortið er fjarlægt.
Þegar ökumannskortið er sett aftur í, er Bluetooth sjálfkrafa virkjað aftur.

ÁBENDING

Ef fjarstýring er notuð er notandinn ábyrgur fyrir því að innslátturinn sé lögum samkvæmt og réttur og gefur slíkt til kynna með því að nota fjarstýringuna.

Notkun fjarstýringar er ekki hluti af lögboðna ökuritakerfinu. Notkunin er á eigin ábyrgð.

Hægt er að prenta út og birta tímabilin þar sem fjarstýring var notuð.
➔ *Dagsútprentun ökutækis [128]*

Ýmislegt

Á þessari skjá geturðu gert notendasértækar færslur.

► Valmyndaratriði Innfærsla Ökutæki

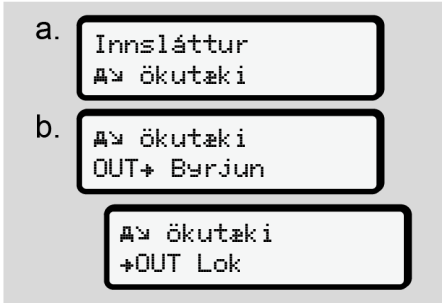
OUT Byrjun/ Lok fært inn

Ef ökutækið er á ferð fyrir utan svæðið sem reglugerðin gildir á er hægt í eftirfarandi valmynd að stilla inn aðgerðina **Out of scope** og ljúka henni aftur.

Eftirfarandi ferðaleiðir geta verið utanvið gildissviðið:

- Akstur á götum sem ekki eru opnar almenningi.
- Akstur utan AETR-ríkja.
- Akstursleiðir þar sem heildarþyngd farartækis krefst skv. reglugerðum ekki DTCO 4.1x.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.



Mynd 106: Valmyndarröð Innsláttur– Out Byrjun / Lok

ÁBENDING

Stillingin **Out of scope** fer sjálfkrafa af um leið og ökumannskort er sett í eða tekið úr.

Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn

Færið inn dvöl farartækisins á ferju eða lest um leið og farartækinu hefur verið komið þar fyrir.

Gerðu þetta jafnvel fyrir stuttan flutning til að forðast `átök í hreyfingum`.

ÁBENDING

Til að tryggja að færslan sé rétt skráð:

- Stilltu `fyrst hvíldartíma`, síðan `ferju/lest`.

1. Veljið eftirfarandi valmyndaratriði:



Mynd 107: Valmyndaröð - ferja/lest

© AUMOVIO Germany GmbH

7

2. Stilltu upphaf eða lok dvalar í ferjunni/ lestinni í valmyndinni.

Upptöku ferju/lestar lýkur þegar:

- Þetta er óvirkt í valmyndinni.
- Ökumannskortið er fjarlægt.
- Bíllinn keyrir í meira en eina mínútu.

Þess vegna, þegar ökutækinu er lagt á ferju eða lest, skal athuga hvort `ferjan/lestin` sé virk og samsvarandi myndmynd sést á DTCO skjánum.

ÁBENDING

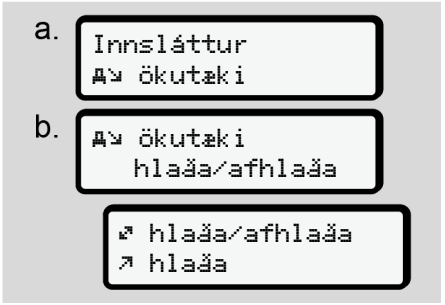
Ef kortið er fjarlægt og sett aftur í ferjuna/lestina þarf að stilla `ferju/ lest` inntakið aftur.

Dráttur/ flutningur ökutækis

Þegar DTCO 4.1x er virkjað og verið er að draga eða flytja ökutækið skaltu stilla `Ferja/ lest` til að forðast `Hreyfingarmisræmi` skilaboðin (➔ *Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn [▷ 97]*).

Hleðsla/losun

Í þessari valmynd vistar DTCO 4.1x tíma og staðsetningu hleðslu- og losunarferlisins.



Mynd 108: Hleðsla/losun valmyndaröð

Þú getur notað / hnappana ▲ / ▼ til að velja hleðsluferlið:

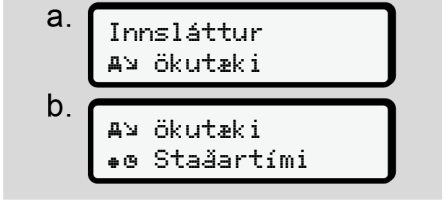
- ↗ `hlaða`
- ↙ `afhlaða`
- ⇗ `afhlaða+hlaða`

Staðfestið inngjöfina með hnappinum OK.

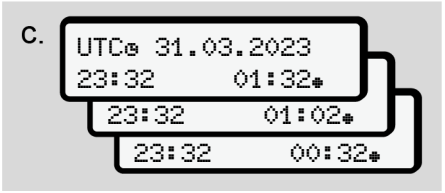
Staðartími stilltur

ÁBENDING

Kynnið ykkur fyrst kaflann Tímabelti áður en nokkrar breyting er gerð.
➔ *Tímabelti [▷ 34]*



Mynd 109: Valmyndarröð Innsláttur – Staðartími



Mynd 110: Valmyndarröð Innsláttur – Staðartími sleginn inn

Hvað staðalskjámynd varðar er hægt að laga tilgreindan tíma að viðkomandi tímabelti, og eins að upphafi og lokum sumartíma.

Síðasttalda atriðið gerist í ± 30 mínútna skrefum.

ÁBENDING

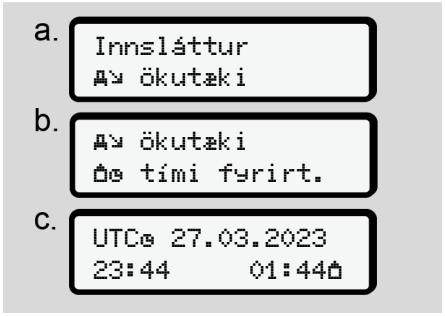
Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

Staðartími fyrirtækis stilltur

Til að reiknaðir út vinnutíma á einfaldan hátt býður DTCO 4.1x upp á vinnustundateljara sem tekur mið af staðartíma fyrirtækisins.

Hægt er að kalla fram þessar upplýsingar um aðalviðmót.

1. Veljið eftirfarandi valmyndaratriði:



Mynd 111: Valmyndarröð Innsláttur – Staðartími

2. Tilgreinið í skrefi 3 dagsetningu og klukkustund aðseturs fyrirtækisins sem og frávik frá UTC-tíma.

Bluetooth tenging í ökutæki

Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1a.

Í þessari valmynd er kveikt eða slökkt á innri Bluetooth-tengingu ökutækisins.

Þessi aðgerð felur í sér kortóháðar Bluetooth-tengingar sem eru varanlega tengdar þessu sérstaka ökutæki (t.d. fjarskiptaeiningu).

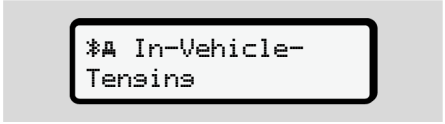
- Til að setja upp tenginguna þarf að setja fyrirtækiskortið í.
- Til að tengja Bluetooth-tækið í ökutækinu verður ökumannskortið sem er sett í það að leyfa aðgang að ITS gögnunum (➔ *Stillingum persónugreinanlegra ITS-gagna breytt [▷ 95]*).
  Ef þessi heimild, t.d. ef ökumannskortið er ekki lengur til staðar, til dæmis eftir að hafa skipt um ökumannskort, er Bluetooth-tengingin í ökutækinu áfram á sínum stað, en ekki eru fleiri gögn send.

1. Kveiktu á Bluetooth á ytra tækinu þínu.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

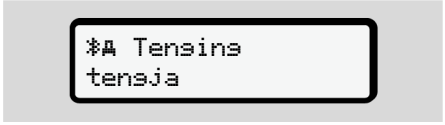
2. Farðu í Bluetooth-tengingarvalmyndina á DTCO 4.1a ... 4.1c:



Mynd 112: Bluetooth í ökutæki: Tengdu

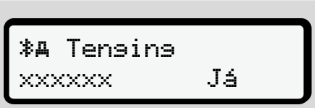
3. Styðjið á hnappinn OK.

⇨ Skjámyndin sýnir:



Mynd 113: Fyrirspurn: Tengdu Bluetooth í ökutæki

4. DTCO 4.1a ... 4.1c mun nú birtast á ytra tækinu þínu í Bluetooth valmyndinni.
5. Tengdu DTCO 4.1a ... 4.1c við ytra tækið þitt (fer eftir viðkomandi ytra tæki).
6. 6 stafa PIN-númer birtist á ytra tækinu þínu og á DTCO 4.1a ... 4.1c. PIN-númerin tvö verða að passa saman.



Mynd 114: staðfesta pörun

7. Staðfestu „tengja“ á ytra tækinu þínu (fer eftir viðkomandi ytra tæki).
8. Staðfestu tenginguna á DTCO 4.1a ... 4.1c með því að ýta á hnappinn ▼.
9. Ljúktu við tenginguna með því að ýta á hnappinn OK.
10. Tengingunni er lokið.

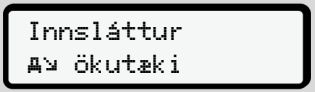


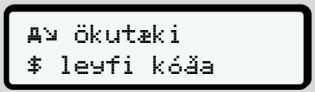
Mynd 115: Vistun staðfest

11. Í venjulegu skjánum birtist nú „“ í efstu línunni ➔ *Tilkynningar [43]*.

Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum

Á er DTCO 4.1x hægt að opna aðgang að frekari aðgerðum með því að slá inn heimildarkóða.

a.


b.


c.


Mynd 116: Valmyndarröð Innsláttur–Heimildarkóði

ÁBENDING

Hafi heimildarkóði þegar verið sleginn inn birtist hann allur og honum er ekki lengur hægt að breyta.

Í því tilviki er þegar opinn aðgangur að viðbótaraðgerðunum.

ÁBENDING

Hægt er að nálgast heimildarkóðann í gegnum VDO Online Shop.

ÁBENDING

"Time limited licence“ (tímabundna leyfið) frá DTCO 4.1c og síðar er tímabundið leyfi.

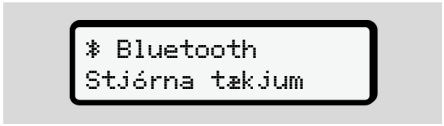
Þegar virkjaða tímabilið rennur út þarf að endurnýja leyfið; annars verða aðgerðirnar óvirkar.

Nánari upplýsingar um "Time limited licence" má finna á fleet.vdo.com.

Stjórna Bluetooth tækjum

- Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1 a.
- Aðeins með fyrirtækja- eða verkstæðiskorti.

Í þessari valmynd geturðu stjórnað tengingum tækisins.



Mynd 117: Matseðill: Stjórna tæki

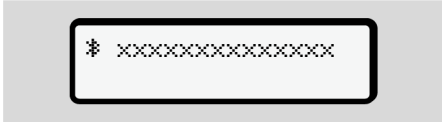
1. Styðjið á hnappinn OK.

⇨ Skjárinn sýnir nöfn pöruðu tækjanna.

ÁBENDING

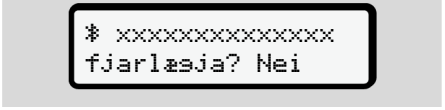
Við breytingu á heiti Bluetooth-tækis í lokatækinu (snjallsíma) má nýja heitið ekki vera lengra en 14 stafir, annars verður Bluetooth-tengingin ekki möguleg (vandamálið er leyst þegar heitið er aftur stytt í að hámarki 14 stafi).

2. Þú getur notað ▲ / ▼ hnappana til að fletta í gegnum tækin sem sýnd eru.
3. Staðfestu OK viðkomandi tæki með



Mynd 118: Nafn tækis

4. Valmynd til að fjarlægja tækið er hér á eftir:



Mynd 119: Fjarlægja tæki?

5. Veldu Já eða Nei og staðfestu með hnappinum OK.

⇨ Valmynd mun birtast sem staðfestir fjarlæginguna:



Mynd 120: Staðfesting á brottnámi

Endurstilla Bluetooth-stýringu

Ef upp koma samskiptavandamál með Bluetooth er hægt að endurstilla Bluetooth-stýringuna.

1. Farið í Valmynd > Ökutæki og opnið valmyndaratriðið DTCO Version.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

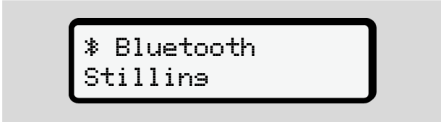
2. Haldið hnappinum OK inni í að minnsta kosti 8 sekúndur.

⇨ Bluetooth-stýringin verður endurstillt.

Bluetooth stillingar

- Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1 a.
- Aðeins með fyrirtækja- eða verkstæðiskorti.

Í þessari valmynd er hægt að stilla tímasetningu Bluetooth-tengingarinnar.



Mynd 121: Matseðill: Bluetooth stillingar

1. Styðjið á hnappinn OK.

⇨ Skjárinn sýnir nafn pöruðu tækisins:



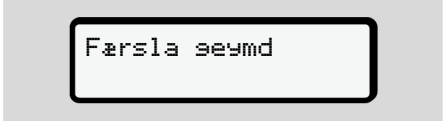
Mynd 122: Birta heiti tækis

2. Styðjið á hnappinn OK.
   Þú getur nú valið eftirfarandi valkosti:

* á, 24 klst.:
• Kveikja á: Kveikt er á ITS/Bluetooth • Slökkt er á kveikju: Kveikt er á ITS/Bluetooth í 24 klukkustundir í viðbót og síðan slökkt á honum
* á:
• ITS/Bluetooth er stöðugt á, jafnvel þegar slökkt er á kveikju
Isn. Slökkt, * slökkt:
• Kveikja á: Kveikt er á ITS/Bluetooth • Slökkt á kveikju: Slökkt er á ITS/Bluetooth

3. Veldu þann valkost sem þú vilt og staðfestu með hnappinum OK.

⇨ Valmynd birtist sem staðfestir valið:



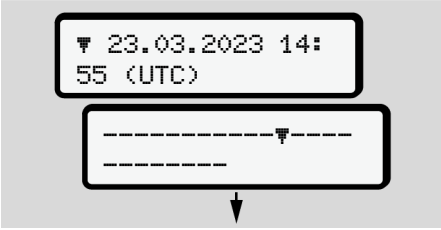
Mynd 123: Vistun staðfest

► Valmyndaratriði Skjámynd Ökumaður-1/ ökumaður-2

Með hjálp þessarar aðalvalmyndar er hægt að fá birt gögn af ökumannskortinu sem er í tækinu.

ÁBENDING

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línum.



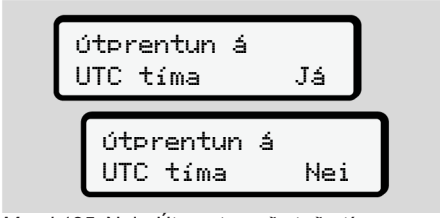
Mynd 124: Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er með hnöppunum ▲/ ▼ þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur.

Farið er úr skjámyndinni með hnappinum ⮌.

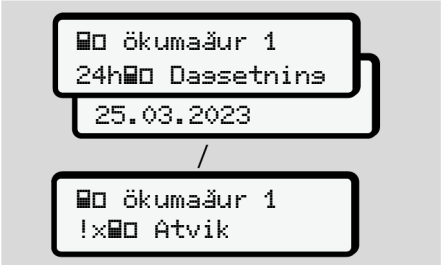
Athugasemd:

- Að kalla fram aðgerðir á skjámynd jafngildir útprentun gagnanna. Þess vegna er því ekki lýst frekar hér á eftir.
- Hægt er að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



Mynd 125: Nei - Útprentun að staðartíma

- Veljið mögulegar skjámyndir fyrir ökumann-1 eða ökumann-2 skref fyrir skref.



Mynd 126: Valmyndarröð Skjámynd fyrir ökumann-1

Hægt er að birta allar athafnir valins dags þ.e allra vistaðra eða enn virkra atvika og bilanna með því að fletta.

► Valmyndaratriði Skjámynd Ökutæki

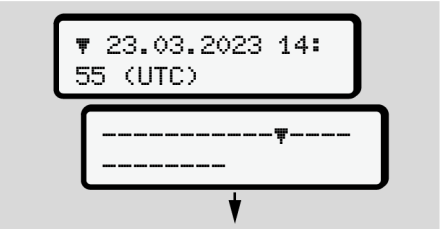
Með þessu valmyndaratriði er hægt að sýna gögn úr aðalminni.

ÁBENDING

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línum.

© AUMOVIO Germany GmbH

7



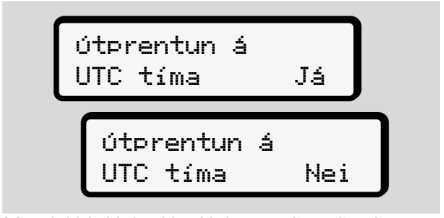
Mynd 127: Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er með hnöppunum ▲/ ▼ þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur.

Farið er úr skjámyndinni með hnappinum ⮌.

Athugasemd:

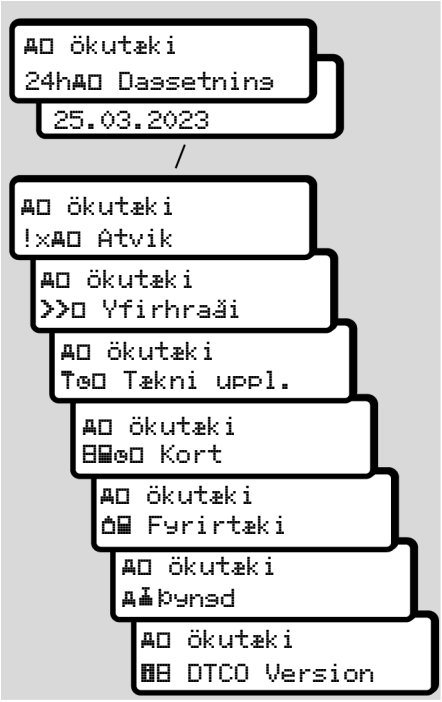
- Að kalla fram aðgerðir á skjámynd jafngildir útprentun gagnanna. Þess vegna er því ekki lýst frekar hér á eftir.
- Hægt er að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



Mynd 128: Nei – Upplýsingar að staðartíma

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref:

- Sýna allar athafnir ökumanns í tímaröð.
- Sýna öll vistuð eða virk atvik og bilanir.
- Sýna hvenær farið hefur verið yfir innstillt hraðamörk.
- Sýna gögn um ökutæki, auðkenni skynjara og kvörðun.
- Sýna gögn af ökuritakortum sem stungið hefur verið í áður.
- Sýna númer fyrirtækiskorts skráðs fyrirtækis. Ef ekkert fyrirtæki er skráð birtist ___.
- Sýna núverandi þyngd ökutækis. (Vigtunarkerfi þarf að vera fyrir hendi í ökutækinu)
- Sýna DTCO-útgáfu og hugbúnaðarútgáfu.



Mynd 129: Valmyndarröð fyrir upplýsingar um ökutæki

► Miðstýrt tungumál (valkostur)

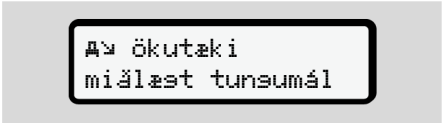
Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1a.

Valkosturinn `miðlægt tungumál` gerir miðlægu ökutækiseiningunni kleift að nota CAN skilaboð til að stilla tiltekið skjátungumál í öllum tækjum sem tengjast CAN ökutækisins.

Til þess að hegðun tungumálsins sé virk `miðlægt tungumál` í DTCO 4.1a ... 4.1c þarf að uppfylla eftirfarandi kröfur:

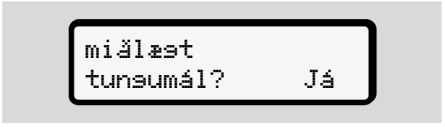
- `miðlægt tungumál` er stutt um borð.
- `miðlægt tungumál` verður að virkja af framleiðanda ökutækisins.
- `miðlægt tungumál` er þá /4.1b virkt í DTCO 4.1a ... 4.1c.
- Samsvarandi skilaboð berast frá miðlægri ökutækjaeiningu í gegnum CAN 1.
- Ekkert eftirlits-, fyrirtækja- eða verkstæðiskort er sett í.

Matseðill:



Mynd 130: Miðstýrð tungumálavalmynd

Í undirvalmyndinni geturðu kveikt og slökkt á miðlægu tungumáli.



Mynd 131: Miðstýrt tungumál: Já Nei

► Tollur valmyndaratriði (valkostur)

Ef VDO hlekkur er tengdur er hægt að opna eftirfarandi valmynd:



Lýsing á matseðlinum: Sjá VDO Link handbókina.

© AUMOVIO Germany GmbH

Boð

Boð og merking þeirra

Sérstök boð

Yfirlit yfir möguleg atvik

Yfirlit hugsanlegar bilanir

Aksturstímaaðvaranir

Yfirlit yfir hugsanlegar ábendingar um notkun

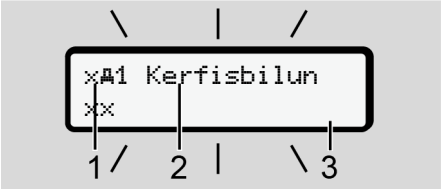
Boð

■ Boð og merking þeirra

Bilanir í íhlut, í tæki eða villur við notkun birtast tafarlaust á skjánum þegar slíkt kemur fram.

Svofelld auðkenni eru notuð:

!	Atvik
×	Truflun
↯	Aksturstímaaðvörun
↯	Ábending um notkun



Mynd 132: Boð birtast (blikka um stund)

(1) Samsetning myndrita, hugsanlega með númeri kortaraufarinnar
(2) Einfaldur texti skilaboðanna
(3) Villukóði

⚠ VIÐVÖRUN

Skert athygli þegar boð berast frá tæki

Hætta á skertri athygli í akstri skapast þegar boð birtast á skjánum eða þegar skífan færist sjálfkrafa út.

- Látið boð ekki trufla, heldur beinið allri athygli að umferðinni.

ÁBENDING

Ef um er að ræða boð varðandi ökuritakort birtist til hliðar við skýringarmynd númer viðkomandi kortaraufar.

► Einkenni boða

Atvik, bílanir

- Þegar atvik eða bilanir birtast blikkar bakgrunnslýsing skjásins í u.þ.b. 30 sekúndur.
  Orsökin birtist ásamt skýringarmynd, ókóðaðri lýsingu boðanna og villukóða.
- Þessi boð verður að staðfesta með hnappinum OK.
- DTCO 4.1x vistar (samkvæmt vistunarfyrirmælum reglugerðarinnar) atvikið eða bilunina bæði í aðalminni og á ökumannskorti. Þessi gögn er hægt að kalla fram eða prenta út í valmyndinni.

ÁBENDING

Endurtaki atvik sig stöðugt skal leita til viðurkennds verkstæðis.

ÁBENDING

Viðbrögð ef eitthvað starfar ekki rétt

Ef ökuriti starfar ekki rétt er það skylda ökumanns að skrá á sérstakt blað eða bakhlið útprentunar hvaða upplýsingar ökuriti skráir ekki eða prentar ekki rétt varðandi athafnir.
➔ *Athafnir handskrifaðar [59]*

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Aksturstímaaðvaranir

- Með tilkynningunni `1o1 aksturstimi` er ökumaður varaður við þegar hann er kominn fram úr leyfðum aksturstíma.
- Tilkynningin birtist með blikkandi bakgrunnslýsingu og hana þarf að staðfesta með OK-hnappinum.

Ábendingar varðandi notkun

Ábendingarnar birtast **án** þess að bakgrunnslýsingin blikki og á þeim slokknar (fyrir utan nokkur skilaboð) sjálfkrafa eftir 3 til 30 sekúndur.

DTCO 4.1x hæfir mælar

Ef birtingartæki er innbyggt í ökutækið, sem átt getur samskipti við DTCO 4.1x vísar aðgerðaeftirlitið ⓣ á boðin frá DTCO 4.1x.

ÁBENDING

Sjá nánar í notkunarleiðarvísi ökutækisins um ítarlegar upplýsingar.

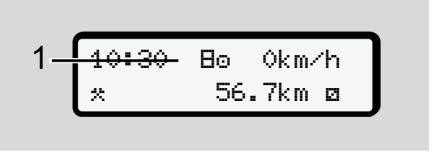
► Boð staðfest

1. Styðjið á hnappinn OK. Þar með eru boðin staðfest og slokknar á blikkandi bakgrunnslýsingu.
2. Styðjið aftur á hnappinn OK. Þannig slokknar á boðunum og fyrri staðalskjámynd birtist á ný.

Athugasemdir:
Notkunarábendingar hverfa strax eftir fyrstu staðfestingu með hnappinum OK. Liggi mörg boð fyrir verður að staðfesta þau hvert á eftir öðru.

■ Sérstök boð

► Frágangsstaða



Mynd 133: Staðalskjámynd – Frágangsstaða

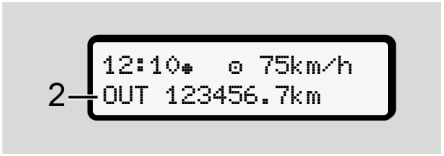
Ef ekki er búið að virkja DTCO 4.1x sem eftirlitstæki, þá birtist *Frágangsstaða*, táknið ⊟ **(1).**

DTCO 4.1x samþykkir eingöngu verkstæðiskortið.

ÁBENDING

Látið viðurkennt verkstæði setja DTCO 4.1x í gang á ný á réttan hátt.

► OUT (Farið út úr gildissviði)



Mynd 134: Staðalskjámynd– Out of scope

Ef ökutæki er ekið utan gildissviðs reglugerðarinnar birtist táknið **OUT (2)**.
➔ *Heiti [▷ 11]*

Þessa aðgerð er hægt að stilla í valmyndinni
➔ *OUT Byrjun/ Lok fært inn [▷ 97]*

Með því að prýsta á einhvern valmyndahnappinn er hægt að skipta yfir í hvaða aðra skjámynd sem er.

► Ferja/ lestarferð



Mynd 135: Staðalskjámynd – Ferja/ lestarferð

Þegar táknið **(3)** logar, er ökutækið á ferju eða í lest.

Þessa aðgerð er hægt að stilla í valmyndinni.
➔ *Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn [▷ 97]*.

ÁBENDING

Gætið að því að þessi aðgerð sé í gangi og eiginleiki hennar áður en flytja skal farartækið.

Með því að prýsta á einhvern valmyndahnappinn er hægt að skipta yfir í hvaða aðra skjámynd sem er.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

■ Yfirlit yfir möguleg atvik

Í skilaboðunum er „xx“ staðgengill fyrir geymslukóðann.

Tilkynning	Mögulegar orsakir	Ráðstöfun
!🔒 öryggisvilla xx	Villa í gagnageymslu; Gagnaöryggi í DTCO 4.1x er ekki lengur tryggt. Kóðunargögnin eru ekki lengur áreiðanleg. Húsið á DTCO 4.1x hefur verið opnað án leyfis.	Staðfestið tilkynninguna.
!🔒1 öryggisvilla xx	Kortalásinn er gallaður eða gallaður. DTCO 4.1x þekkir ekki lengur ökuritakort sem áður var rétt sett í. Auðkenni eða áreiðanleiki ökuritakortsins er ekki rétt, eða gögnin sem skráð eru á ökuritakortið eru ekki áreiðanleg. Staðfestu skilaboð.	Ef DTCO DTCO 4.1x greinir öryggisbrot sem tryggja ekki lengur réttmæti gagna á ökuritakortinu, er ökuritakortinu sjálfkrafa kastað út - jafnvel í akstri. Settu ökuritakortið aftur í eða láttu athuga það.
!⏚ Straumrof xx	Spennan var aftengd eða DTCO 4.1x-skynjara var of lágur eða of hár. Þessi tilkynning getur einnig birst þegar vélin er sett í gang.	Staðfestið tilkynninguna.
x⚠ Villa í	Samskipti við kóðara eru trufluð. Þessi skilaboð birtast einnig eftir rafmagnsrof.	Staðfestið tilkynninguna.
!⚠⚠ Misræmi í hraðaboðum xx	Ósamræmi á milli tækis og óháðrar merkjaveitu varðandi úrvinnslu á hreyfingu farartækisins. Mögulega var ekki stillt á aðgerðina (ferja/ lest) meðan á flutningi stóð.	Staðfestu skilaboð. Farðu á viðurkennt sérfræðiverkstæði.
!🛰 GNSS vantar xx	Engin staðsetningargögn um uppsafnaða aksturstíma í þrjár klukkustundir.	Staðfestið tilkynninguna.
!⏲ Tímamunur xx	Myndast hefur mismunur milli innri klukku DTCO 4.1x og tímaupplýsinga frá GNSS-merki og nemur hann meira en einni mínútu.	Staðfestið tilkynninguna.

Tilkynning	Mögulegar orsakir	Ráðstöfun
!Y DSRC samsk. villa xx	Milli DTCO 4.1x og útværrar DSRC-CAN-einingar er komin upp samskiptavilla.	Staðfestu skilaboð. Ef þetta gerist ítrekað skaltu fara á viðurkennt sérfræðiverkstæði.
!▪ Ekið án korts xx	Ekið var af stað án þess að sett hafi verið kort eða gilt ökumannskort í kortarauf-1. Tilkynningin birtist einnig ef korti er stungið í fyrir ferð eða meðan á ferð stendur og kortasamsetning reynist því óheimil.	Staðfestu skilaboð. Stöðvaðu ökutæki og settu gilt ökumannskort í. Ef þörf krefur. Fjarlægðu innsetta fyrirtækjakortið/ stjórnkortið úr DTCO 4.1x.
!▪01 Innsetning á keyrslu xx	Ökumannskorti var stungið í eftir að ekið var af stað.	Staðfestið tilkynninguna.
!0001 Yfirtími xx	Innstillti UTC-tími þessa ökurita er á eftir UTC-tíma fyrri ökurita. Neikvæður tímamismunur kemur til.	Staðfestu skilaboð. Þekkja ökuritann með rangan UTC tíma og tryggja að viðurkennt sérfræðiverkstæði yfirfari og leiðrétti ökuritann.
!▪1 ógilt kort xx	Ökuritakortið er annað hvort útrunnið, er ekki gilt enn eða auðkenning hefur mistekist. Ísett ökumannskort sem er ógilt eftir dagbreytingu er sjálfkrafa skrifað á og kastað út eftir að ökutækið stöðvast - án þess að óskað sé eftir.	Staðfestu skilaboð. Athugaðu ökuritakortið og settu það í aftur.
▮▪1 Rennur út eftir daga ??	Ökuritakortið rennur út innan skamms.	Staðfestið tilkynninguna. Endurnýið ökuritakortið.
!▪▪ Kortavilla xx	Bæði ökuritakortin mega ekki vera í im DTCO 4.1x samtímis. Til dæmis hefur fyrirtækiskorti verið stungið í ásamt eftirlitskorti.	Staðfestu skilaboð. Fjarlægðu samsvarandi ökuritakort úr kortaraufinni.
!▪A1 ólæst kort xx	Ökumannskortið var ekki fjarlægt úr síðasta ökurita á réttan hátt. Mögulega voru gögn tengd ökumanni ekki vistuð.	Staðfestið tilkynninguna.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Tilkynning	Mögulegar orsakir	Ráðstöfun
>> Yfirhraði xx	Ekið var yfir innstilltum leyfilegum hámarkshraða lengur en í 60 sekúndur.	Staðfestið tilkynninguna. Staðfestið tilkynninguna.
Ás Stilling eftir daga ??	Venjulega tékkið á að skila. Skilaboð birtast með 28 daga fyrirvara.	Staðfestu skilaboð. Pantaðu tíma hjá verkstæðinu þínu áður en fresturinn rennur út.
1 niðurhald í dögum ??	Næsta kort er í bið. Skilaboð birtast 14 dögum áður.	Sækja ökurita kortið.
!Venjul.vinnslu lýkur eftir ??	Vottorðið fyrir DTCO 4.1x rennur út 92 dögum áður, skilaboð birtast þegar kortið er fjarlægt með því að nota nafnspjaldið og prófunartæki.	Bóka skal tíma á verkstæði til þess að skipta um DTCO 4.1x áður en fresturinn rennur út.
!? GNSS frávik	Galileo OS NMEA auðkenning er gölluð eða GNSS móttakari skynjar árás á GNSS merki.	Þessi skilaboð gefa til kynna mögulega meðferð. Mögulegar orsakir: • Misnotkun eða utanaðkomandi árásir. • Truflanir frá öðrum truflunum (t.d. geislaspilurum). Ráðstafanir: • Athugaðu hvort átt er við ástæður. • Athugaðu GNSS virkni. • Athugaðu GNSS-virkni. Skiptu um gallaða íhluti ef þörf krefur. • Útrýma truflunum.

■ Yfirlit hugsanlegar bilanir

Í skilaboðunum er „xx“ staðgengill fyrir geymslukóðann.

Tilkynning	Möguleg orsök	Ráðstöfun
xA Kerfisbilun xx	Alvarleg bilun í DTCO 4.1x, eftirfarandi orsakir geta verið mögulegar: Óvæntar villur í forriti eða vinnslutíma.	Staðfestið tilkynninguna.
	Hnappar fastir eða stutt á þá lengi samtímis.	Skoða skal hnappana og athuga virkni þeirra.
	Truflun í samskiptum við ytri tæki.	Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir eða aðgerðir útværra tækja.
	Truflun í sambandi við birtingartæki.	Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir eða aðgerðir birtingartækis.
	Bilun við púlsútgang.	Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir eða aðgerðir tengda stjórntækisins.
xA1 Kerfisbilun xx	Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.	Fjarlægið ökuritakortið og stingið því aftur í.
xA Villa í tímaskráningu xx	UTC-tími DTCO 4.1x ekki raunhæfur eða gengur ekki eðlilega. Til þess að forðast ósamræmi gagna er ökumanns- / fyrirtækjakortum sem sett eru í hafnað.	Staðfestið tilkynninguna.
XT Bilun í prentara	Rafstraumur til prentara rofnaði eða hitaskynjari fyrir prenthaus er bilaður.	Staðfestu skilaboð. Endurtaktu ferlið, slökktu/kveiktu fyrst á kveikju ef nauðsyn krefur.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Tilkynning	Möguleg orsök	Ráðstöfun
xT Villa í niðurhali xx	Truflun á meðan gögnum er hlaðið niður á ytra tæki.	Staðfestu skilaboð. Endurtaktu niðurhal gagna. Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir (t.d. laus tengi) eða útvært tæki.
xJ Villa í skynjara xx	Miðlari sendir boð um innri bilun að lokinni sjálfsprófun.	Staðfestið tilkynninguna.
x1 Kortavilla xx	Samskiptaröskun varð við lestur/ritun ökuritakortsins, til dæmis vegna óhreinra tengiliða. Staðfestu skilaboð.	Staðfestu skilaboð. Hreinsaðu tengiliði ökuritakortsins og settu kortið aftur í.
x Innri GNSS villa xx	Upp kom bilun í GNSS-búnaði: • Innri tækjabilun. • Skammhlaup í útværu GNSS-loftneti (valkostur). • Engin tenging við ytra GNSS loftnet (valkostur).	Staðfestið tilkynninguna. Leitið til viðurkennds verkstæðis.
xY Innri DSRC villa xx	Innri villa hefur komið upp á DSRC einingunni. Villa hefur komið upp á ytra loftnetinu eða það er ekki tengt.	Staðfestu skilaboðin. Látið viðurkennt sérfræðiverkstæði athuga DSRC-einingunа og tengisnúruna ásamt virkni ytra loftnetsins.
x bilun í innri skynjara xx	Sjálfspróf innri hröðunarskynjara mistókst oftar en 10 sinnum og endurstillingin var röng.	Staðfestu skilaboð. Farðu á viðurkennt sérfræðiverkstæði.
X bilun ITS xx	Villa kom upp í innri Bluetooth íhlutnum. Staðfestu skilaboð.	Staðfestu skilaboð. Farðu á viðurkennt sérfræðiverkstæði.

■ Aksturstímaaðvaranir

Tilkynning	Merking	Ráðstöfun
4o1 Hvíld! 1o04h15 ▮00h15	Gerið hlé. Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur aksturstími hefur náð 04:15 klukkustundum.	Staðfestu skilaboð. Áformaðu að taka þér hlé fljótlega.
4o1 Hvíld! 1o04h30 ▮00h15	Komið fram yfir leyfilegan aksturstíma. Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur aksturstími hefur náð 04:30 klukkustundum.	Staðfestu skilaboð. Taktu þér hlé.
4o1 aksturstími 24h 03h15	Lok dags (24 klst.), vikulega (I) eða tveggja vikna (II) aksturstíma hefur eða mun brátt nást. Hægt er að stilla fyrirfram viðvörunartímann.	Staðfestu skilaboð. Ljúktu ökutíma þínum og taktu hvíldartímann samkvæmt leiðbeiningunum.
4o1 pása eftir →h 01h45	Tíminn fyrir næsta daglega eða vikulega hvíldartíma er eða verður fljótlega náð. Staðfestu skilaboð.	Staðfestið tilkynninguna. Skipuleggðu næsta hlé með góðum fyrirvara.
4x1 vinnutími 24h 09h30	Lok daglegs (24 klst.) eða vikulegs (I) vinnutíma hefur eða verður fljótlega náð. Staðfestu skilaboð.	Staðfestu skilaboð. Ljúktu ökutíma þínum og taktu hvíldartímann samkvæmt leiðbeiningunum.
4x1 vinnutími x 04h15	Lok mögulegs óslitins vinnutíma hefur verið eða verður fljótlega náð. Staðfestu skilaboð.	Staðfestið tilkynninguna. Skipuleggðu næsta hlé með góðum fyrirvara.
4o1 aksturstími 24h 03h15	Fyrirfram viðvörun um að ná hámarks leyfilegum lengri aksturstíma.	Gefðu gaum að þessum skilaboðum. Við komu skal fylgjast með tilskildum hvíldartíma.

© AUMOVIO Germany GmbH

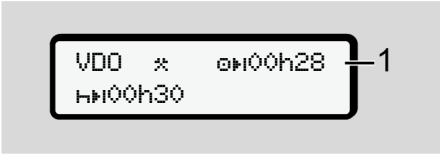
8

ÁBENDING

DTCO 4.1x skráir, vistar og reiknar út aksturstímann á grundvelli gildandi reglugerðar. Tækið varar ökumanninn tímanlega við áður en hann fer yfir leyfilegan aksturstíma.

Þessi uppsafnaði aksturstími hefur hins vegar engin áhrif á lagalega túlkun á **órofnum aksturstíma**.

► VDO Counter-skjámynd (valkostur)



Mynd 136: VDO Counter - skjámynd

Eftir að síðari aksturstímaviðvörunin hefur verið staðfest sýnir VDO Counter að aksturstíminn **(1)** er liðinn (á ekki við um `Out of scope`).

Takið ykkur tafarlaust hvíldartíma.

■ Yfirlit yfir hugsanlegar ábendingar um notkun

Tilkynning	Þýðing	Ráðstafanir
↳ Vinsamlegast skráið	Sé ekkert fært inn við handvirka innfærslu, birtist þessi hvatning.	Ýtið á hnappinn OK og haldið áfram með innsláttinn.
↳ Útprentun ómöguleg xx	Ekki er hægt að prenta út sem stendur: • vegna þess að svissað er af á ADR-útfærslum, • prenthausinn er of heitur, • þar sem tengistaður prentara er upptekinn í gegnum annan virkan forgang , til dæmis útprentun, • eða að skömmtunarspenna er of há eða of lág.	Um leið og orsökin hefur verið lagfærð er hægt að fara fram á útprentun.
	Ekki er hægt að birta upplýsingar sem stendur vegna þess að svissað er af á ADR-útfærslum.	Svissið á og kallið aftur fram þær upplýsingar á skjá sem óskað er eftir.
↳ Útprentun seinkað	Prentun er slitinn í sundur eða seinkuð vegna þess að hitastig prenthaussins er of hátt.	Bíðið þar til prentarinn hefur kólnað. Strax og leyfilegu ástandi hefur verið náð, er útprentuninni haldið sjálfkrafa áfram.
↳ Vantar pappír xx	Prentarinn er pappírslaus eða prentaraskúffa ekki sett rétt í. Prentskipuninni er hafnað eða útprentunin stöðvuð.	Settu nýja pappírsrúllu í. Settu prentaraskúffuna rétt í. Hætt verður við prentun að nýju með valmyndaraðgerðinni.

© AUMOVIO Germany GmbH

Tilkynning	Þýðing	Ráðstafanir
4▣ Opnun ekki mögules xx	Beiðni um ökuritakort er synjað: • af því að hugsanlega er verið að lesa inn eða senda gögn, • beðið er aftur um rétt lesið ökuritakort innan skráðs mínútubils, • dagaskipti eiga sér stað samkvæmt UTC-tíma, • ökutækið er á ferð, • eða vegna þess að svissað er af á ADR-útfærslum.	Bíðið þar til DTCO 4.1x opnar fyrir aðgerðina eða lagfærið orsökina: Stöðvaðu ökutækið eða kveiktu á kveikju. Biddu síðan um ökuritakortið aftur.
4▣?1 Skráning ósamkvæm xx	Ósamræmi er í tímaröð dagsgagnanna sem skráð eru á ökumannskortið.	Þessi skilaboð geta haldið áfram að birtast þar til rangar upptökur eru skrifaðar yfir af nýjum gögnum. Ef skilaboðin halda áfram skaltu láta athuga ökuritakortið.
4▣1 kort út xx	Villa kom upp þegar upplýsingar voru skrifaðar á ökumannskort.	Á meðan kortinu er skotið út verður reynt á ný að ná sambandi við það. Takist það heldur ekki hefst sjálfkrafa útprentun síðustu aðgerða sem vistaðar voru vegna kortsins.
4▣1 Kortavilla xx	Við vinnslu ökuritakortsins kom upp villa. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Hreinsaðu tengiliði ökuritakortsins og stingdu því í samband aftur. Ef skilaboðin birtast aftur skaltu athuga hvort annað ökuritakort sé rétt lesið.

Tilkynning	Þýðing	Ráðstafanir
¼▣1 Röng korta-gerð xx	Kortið sem sett var í er ekki ökuritakort. Kortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Setjið gilt ökuritakort í.
¼▲1Kerfisbilun xx	Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.	Fjarlægið ökuritakortið og stingið því aftur í.
¼▲ Kerfisbilun xx	Bilun við púlsútgang.	Athugið leiðslur eða virkni tengds stýritækis.
¼▲ Kerfisbilun xx	Um er að ræða alvarlega bilun í DTCO 4.1x eða alvarlega tímavillu. Til dæmis óraunhæfur UTC-tími. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Gakktu úr skugga um að viðurkennt sérfræðiverkstæði yfirfari ökuritann eins fljótt og auðið er og skipti um hann ef þörf krefur. Athugið ábendinguna um viðbrögð við bilun í ökuritanum. ➔ *Atvik, bílanir [▷ 107]*
▣▣1 Hreinsið kortið!	DTCO 4.1x greindi vandamál við að lesa af ökuritakortinu eða skrifa á það.	Hreinsið ökuritakortið og kortaraufarnar. ➔ *Þrif [▷ 147]*

© AUMOVIO Germany GmbH

8

► **Notkunarábendingar til fróðleiks**

Tilkynning	*Þýðing*	*Ráðstafanir*
▮ ensin boð!	Ekki er hægt að kalla fram valmyndaaðgerðina: • Ekkert ökumannskort sett í kortarauf. • Í kortarauf var sett fyrirtækis-/ eftirlitskort.	Þessar tilkynningar renna sjálfkrafa út eftir 3 sekúndur. Engin aðgerð er nauðsynleg.
Útprentun hafin ...	Svarmerki valinnar aðgerðar.	
Færsla geymd	Svarmerki um að DTCO 4.1x hafi vistað innfærslu.	
Valmynd ómögulegt!	Ekki er hægt að birta nein gögn á meðan útprentun er í gangi.	
Vinsamlegast bíðið!	Ökuritakortið hefur ekki verið lesið til fullnustu. Ekki er hægt að kalla fram valmyndaraðgerðir.	Þessar ábendingar hverfa sjálfkrafa eftir 3 sekúndur. Engra ráðstafana er þörf.
▮▲§ Stilling eftir daga ??	Næsta reglubundna skoðun á að fara fram eftir tilgreindan dagafjölda. Ekki er hægt að taka tillit til nauðsynlegra eftirlits vegna tæknilegra breytinga. Viðurkennt sérfræðiverkstæði getur stillt upp hvaða dag þessi skilaboð eiga að birtast. ➔ *Prófunarljós [▸ 147]*	
▮▮▮1 Rennur út eftir daga ??	Útgefið ökuritakort verður ógilt í tilgreindan fjölda daga. Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað.	
▮▮▮↧1 niðurhald í dögum ??	Næsta niðurhal gagna af ökumannskortinu er á tilgreindum dagafjölda (sjálfgefin stilling: 7 dagar) eftir. Viðurkennt sérfræðiverkstæði getur stillt upp hvaða dag þessi skilaboð eiga að birtast.	

Prentun

Ábendingar vegna prentunar

Hefja prentun

Prentun stöðvuð

Setjið nýjan prentarapappír í

Pappírsstífla lagfærð

9

Prentun

■ Ábendingar vegna prentunar

ÁBENDING

Í upphafi hverrar útprentunar er u.þ.b. 5 cm eyða.

ÁBENDING

Ef þess er óskað er hægt að sjá til þess að útprentunin sé með merki fyrirtækisins.

■ Hefja prentun

ÁBENDING

Forsendur útprentunar:

- Ökutækið er kyrrstætt.
- Bei ADR-Afbrigði af DTCO 4.1x: Kveikt er á svisslykli.
- Pappírsrúlla er kominn í.
- Prentaraskúffa er lokuð.



Mynd 137: Dæmi Útprentun - Dagsgildi

1. Notaðu ▲ / ▼ hnappana og hnappinn OK til að velja viðeigandi valmyndaratriði .
2. Veldu og staðfestu daginn og útprentunartegund sem óskað er eftir (UTC- eða staðartími).
3. Útprentun hefst eftir um það bil 3 sekúndur.
   Bíddu eftir að útprentun lýkur.
4. Rífið útprentun af á afrifubrún.



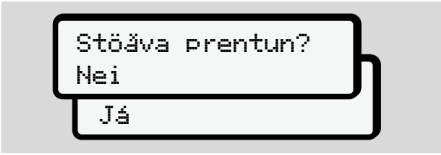
Mynd 138: Útprentun losuð frá

ÁBENDING

Gætið þess, þegar útprentun er rifin af, að kortarásir séu lokaðar þannig að þær óhreinkist ekki af pappírsögnum eða að kortarauf skaddist ekki.

■ Prentun stöðvuð

- Styðjið á ný á hnappinn OK, til að stöðva útprentun í miðju kafi. Svofelld fyrirspurn birtist:



Mynd 139: Prentun stöðvuð

Veljið umbeðna aðgerð með hnöppunum ▲/▼ og staðfestið með hnappinum OK.

■ Setjið nýjan prentarapappír í

► Pappír á þrotum

- Lituð merking á bakhlið útprentunarinna gefur til kynna að pappírinn sé að verða búinn.
- Þegar pappír þrýtur birtist eftirfarandi tilkynning:



Mynd 140: Tilkynning – enginn pappír

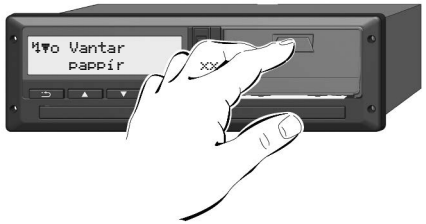
- Ef pappír klárast á meðan prentað er: Hefjið útprentun að nýju með valmyndaraðgerð eftir að ný pappírsrúlla er komin í.

► Skipt um pappírsrúllu

ÁBENDING

Notið eingöngu VDO-prentarapappír frá frumframleiðanda, með svofelldri áletrun:

- Ökuriti gerð DTCO 4.1 eða DTCO 4.1x með prófunarmerki e1 84
- Vottunarmerki e1 174 eða e1 189.



Mynd 141: Stutt á aflæsingarhnapp

1. Þrýstið aflæsingarfleti á prentarahlíf innávið.
   Prentaraskúffa opnast.

© AUMOVIO Germany GmbH

9

⚠ VARÚÐ

Hætta á brunasárum

Prenthausinn getur verið heitur.

- Seilist ekki inn í prentarahólfið eftir að prentaraskúffa er komin út.

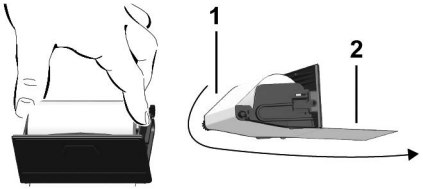
ÁBENDING

Skemmdir vegna aðskotahluta

Til að koma í veg fyrir skemmdir á prentara:

- Setjið ekki hluti í prentarahólfið.

2. Takið um prentaraskúffu frá báðum hliðum og dragið hana úr prentara.



Mynd 142: Ný rúlla sett í

3. Setjið nýu pappírsrúlluna með pappírsendanum uppávið í prentaraskúffuna.
4. Leiðið pappírinn með gráa prentfletinum í brautina yfir vendirúlluna **(1)**.

ÁBENDING

Gætið þess að pappírsrúllan sé hvergi þvinguð í prentaraskúffunni og að framendi pappírsins **(2)** skagi út undan brún prentaraskúffu (afrifubrún).

5. Ýtið prentaraskúffu í prentarhólfið þar til hún fellur í skorður.

Prentarinn er tilbúinn til notkunar.

■ Pappírsstífla lagfærð

Ef um pappírsstíflu er að ræða:

1. Opnið prentaraskúffu.
2. Rífið krumpaðan pappír af pappírsrúllunni og fjarlægið hugsanlegar pappírsleifar úr prentaraskúffu.
3. Setjið pappírsrúlluna í á ný og ýtið prentaraskúffu í prentarahólf þar til hún fellur í skorður.
   ➔ *Setjið nýjan prentarapappír í [▷ 123]*

Útprentanir

Útprentanir geymdar

Útprentanir (dæmi)

Útskýringar á útprentunum

Gagnamengi þegar atvik eða bilanir koma fyrir

10

Útprentanir

■ Útprentanir geymdar

Sjáið til þess að útprentanirnar skemmist ekki (verði ólæsilegar), hvorki vegna ljós- eða sólargeisla né vegna bleytu eða hita.

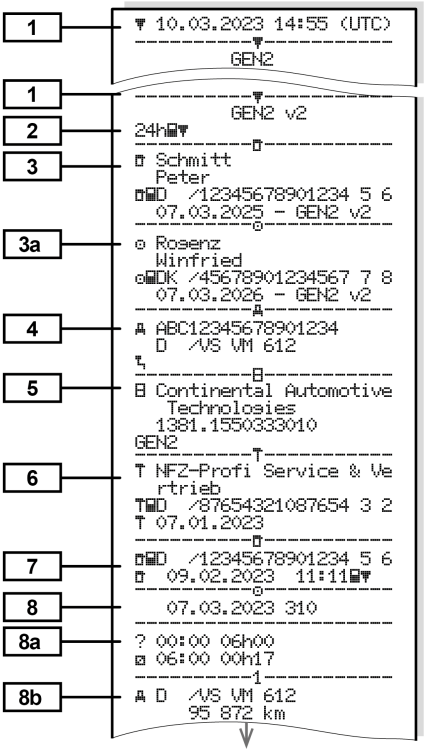
Umráðamanni bifreiðarinnar/ atvinnurekanda ber að varðveita útprentanirnar í að minnsta kosti eitt ár.

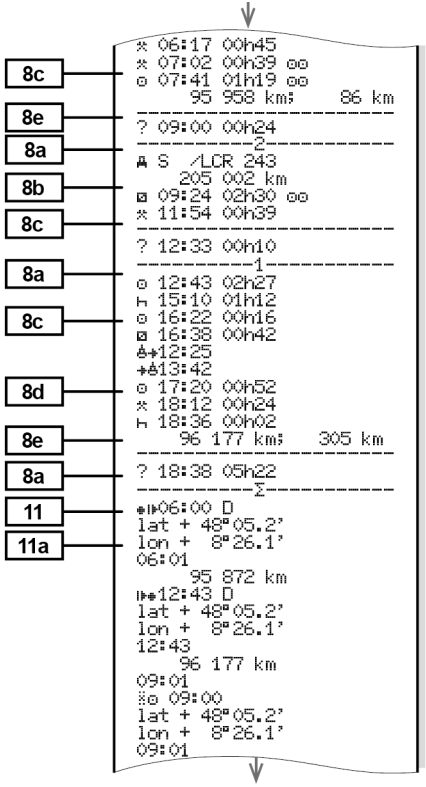
■ Útprentanir (dæmi)

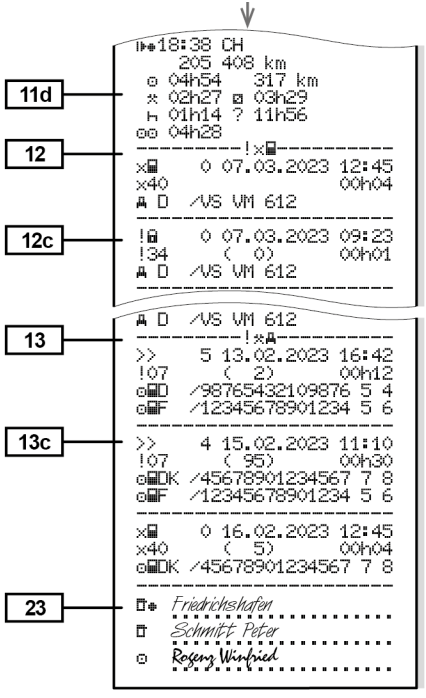
ÁBENDING

Varan og leiðbeiningarnar innihalda enn tilvísanir í fyrra heiti framleiðandans „Continental Automotive Technologies GmbH“. Þetta telst ekki ástæða til kvörtunar, þar sem nafnabreyting framleiðandans í „AUMOVIO Germany GmbH“ er yfirfærsluferli með yfirtöku allra réttinda og skyldna framleiðandans.

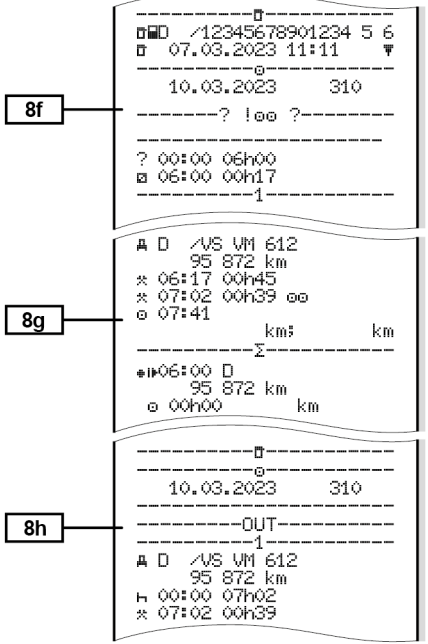
► Dagsútprentun ökumannskorts





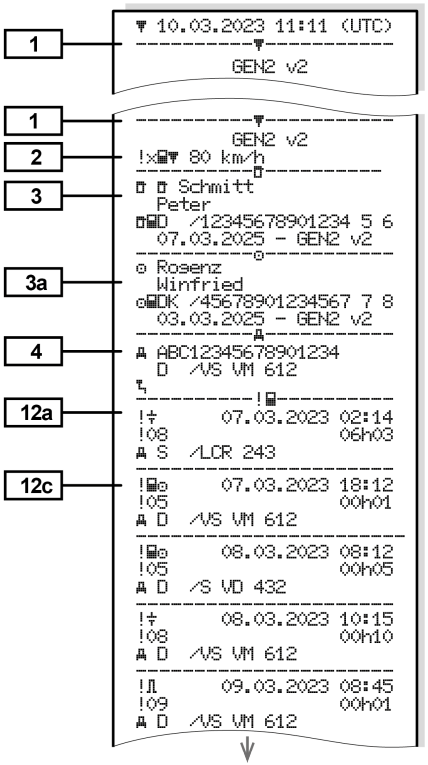


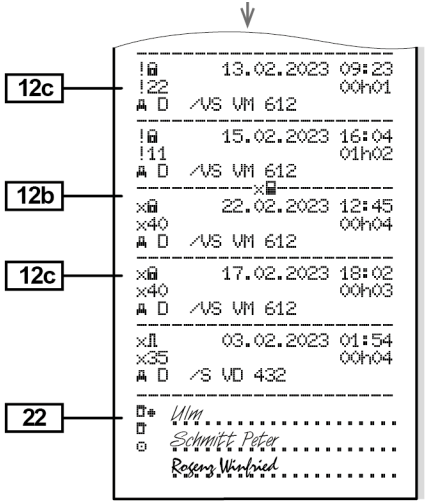
Sérstök atriði varðandi dagsútprentun af ökumannskorti



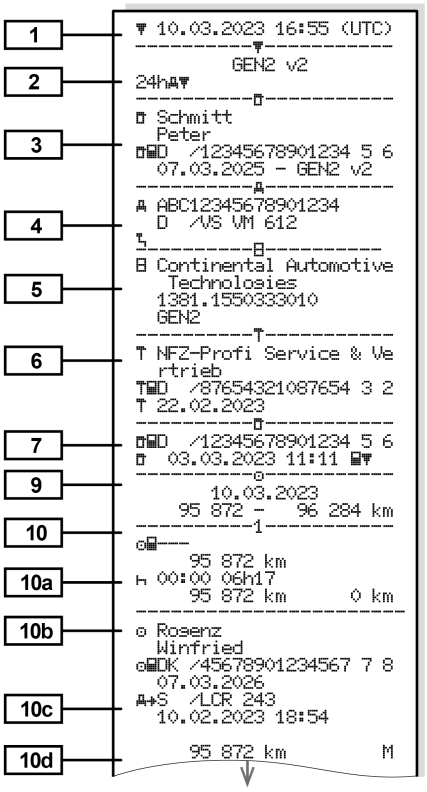
© AUMOVIO Germany GmbH

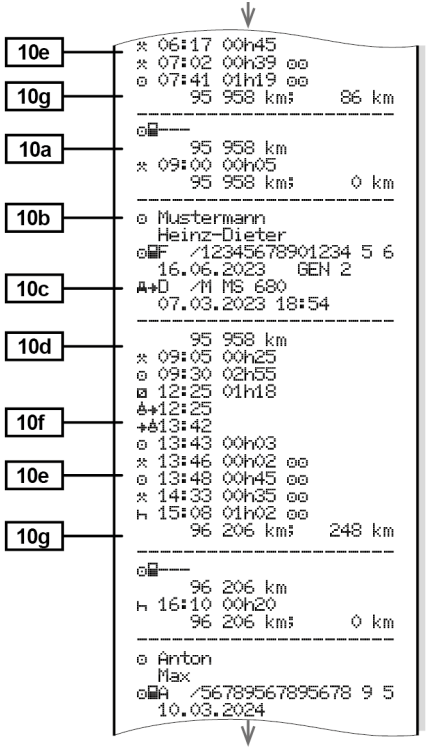
► Atvik/ Truflanir á ökumannskorti

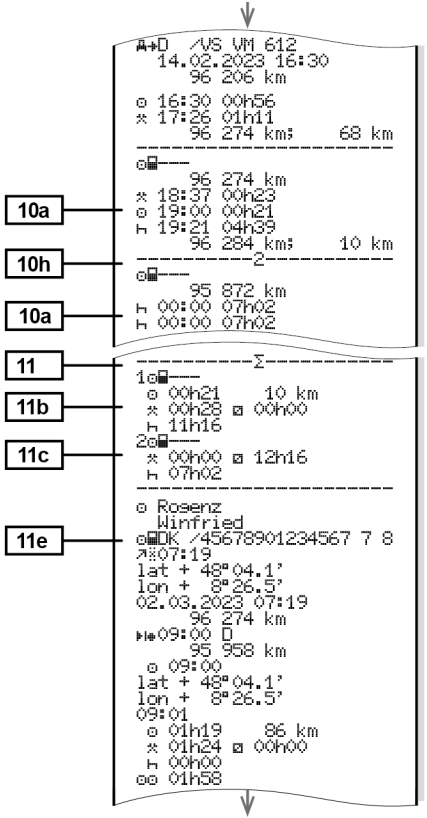


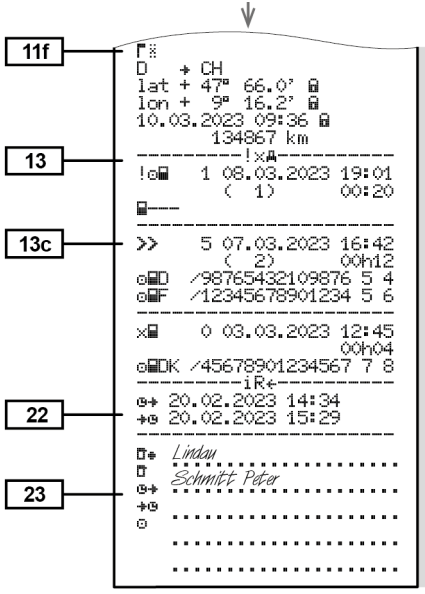


► Dagsútprentun ökutækis





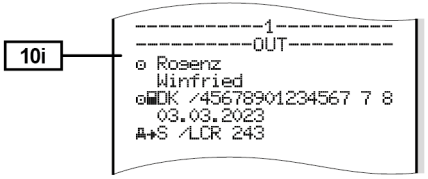




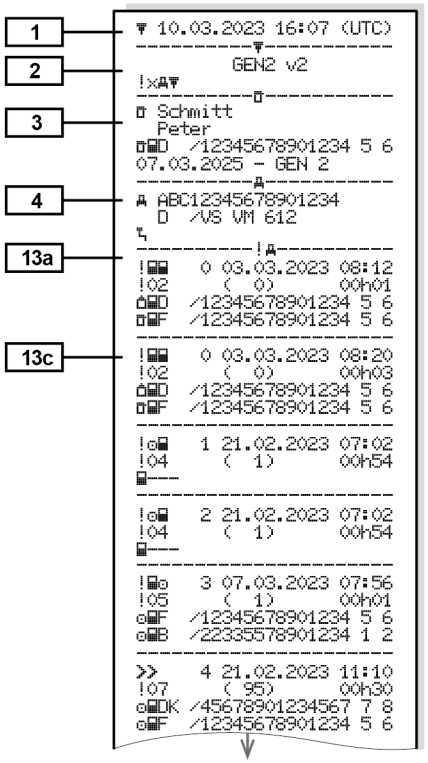
© AUMOVIO Germany GmbH

10

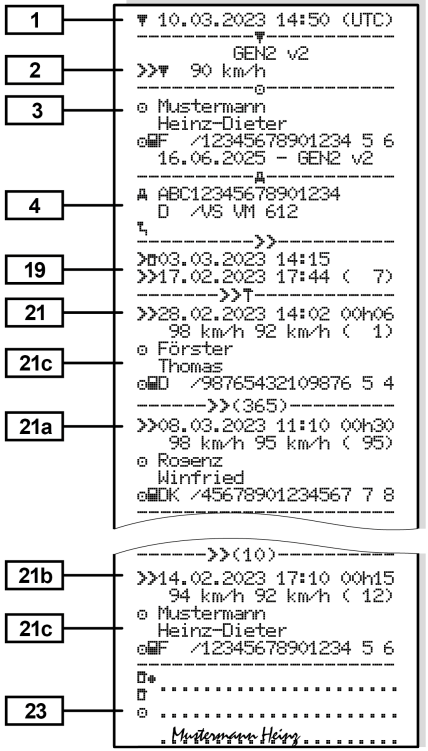
Atriði varðandi dagsútprentun Ökutæki



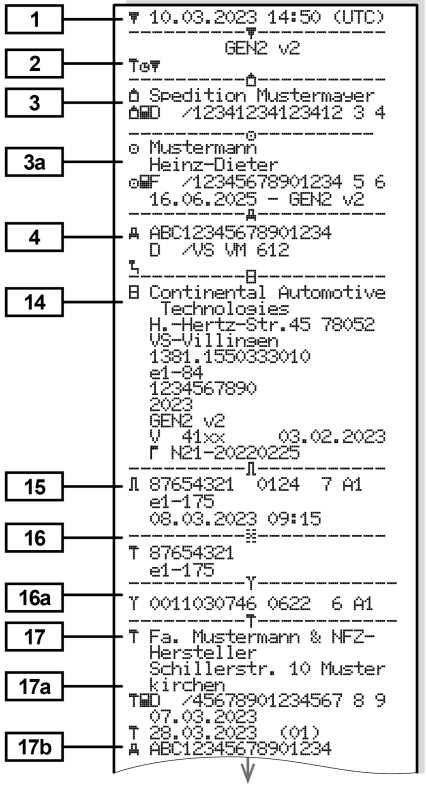
► Atvik/ Truflanir frá ökutæki

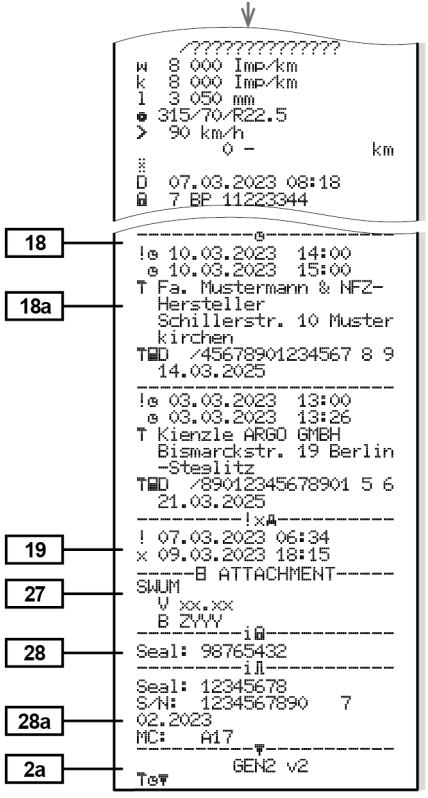


► Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða



► Tæknilegar upplýsingar

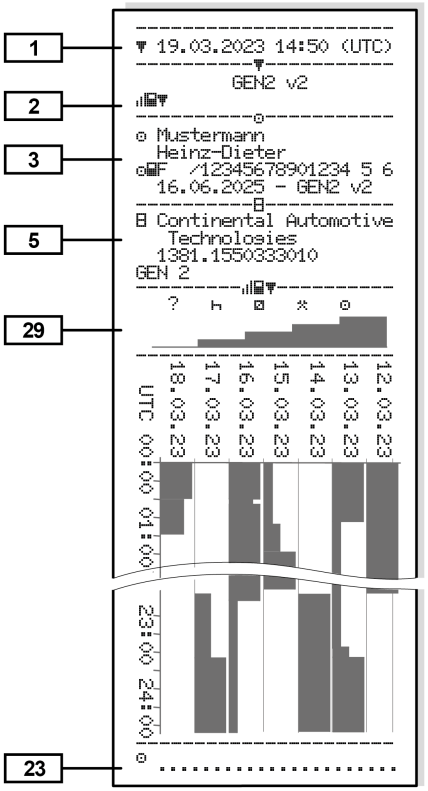




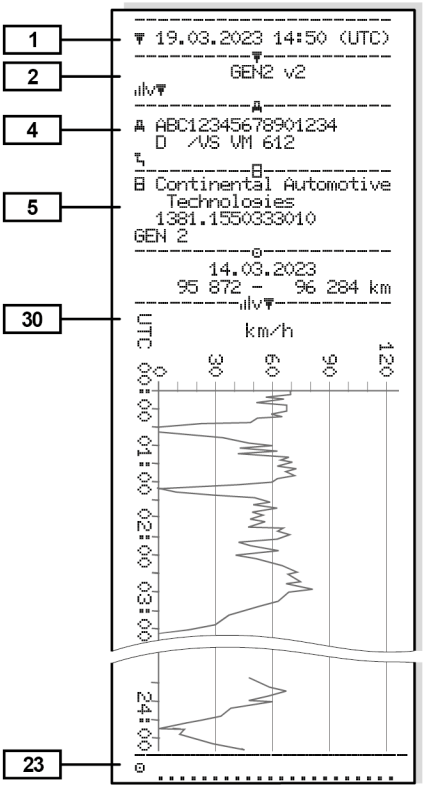
© AUMOVIO Germany GmbH

10

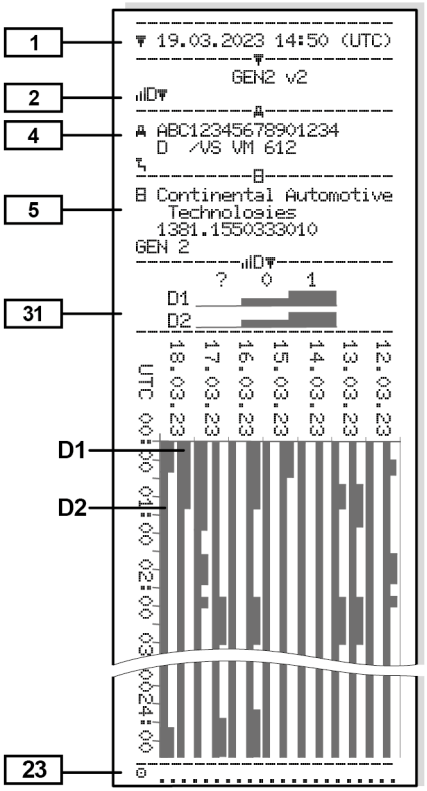
► **Athafnir ökumanns**



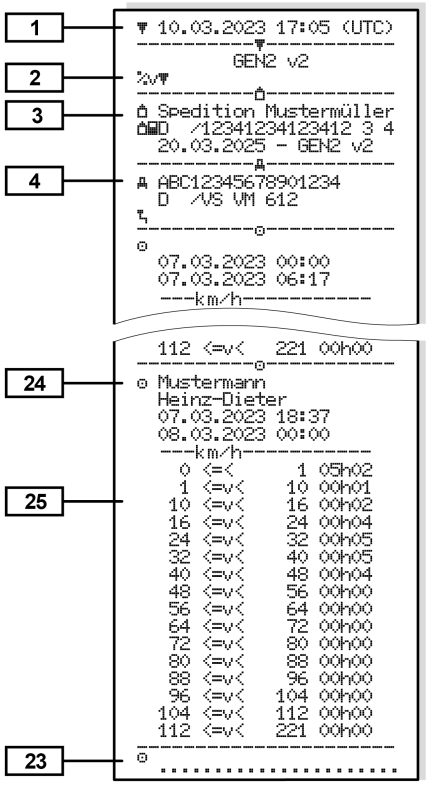
► **v-Skýringarmynd**



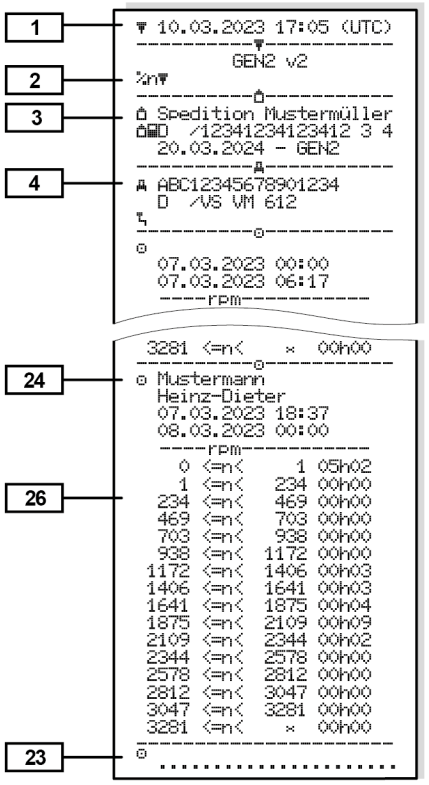
► **Staða D1/D2 skýringamynd (valkostur)**



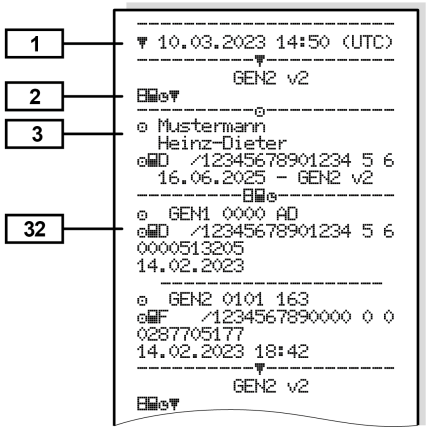
► Hraðayfirlit (valkostur)



► Snúningshraðayfirlit (valkostur)



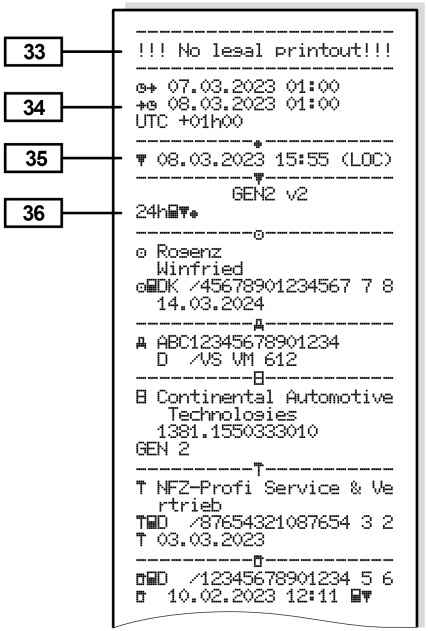
► Ísett ökuritakort



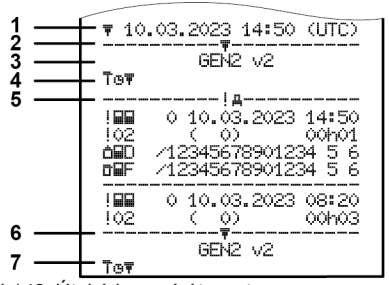
© AUMOVIO Germany GmbH

10

► Útprentun á staðartíma



■ Útskýringar á útprentunum



Mynd 143: Útskýringar á útprentunum

1	Tjáningarfyrirsögn með dagsetningu og tíma (UTC)
2	Markalína
3	Gerð ökuritakorts (frá 2. kynslóð)
4	Tákn valinna útprentunar (hér til dæmis "Tæknileg gögn")
5	Skráaauðkenni viðkomandi skráar
6	Markalína
7	Gefur til kynna lok orðatiltækisins. Aftur með táknum valinnar tjáningar (skv. lið 4)

► Skýringar við gagnabálka

[1]	**Kynslóð ökuritakorts samkvæmt viðauka b (GEN1) og viðauka C (GEN2).** Dagsetning og tími útprentunar á UTC-tíma.

ÁBENDING

Birtar útprentanir vegna ökumannskorta sýna dæmi um það þegar í DTCO 4.1x var stungið ökumannskortum af fyrstu og annarri kynslóð.

Undantekningartilvik:

- Ef fyrstu kynslóðar ökumannskort er sett í, er dagleg útprentun gerð eins og með fyrri útgáfur af DTCO án GEN1 og GEN2 auðkenni.
- Þegar prentað er út ökumannskort af annarri kynslóð í varðandi dag, þar sem kortinu hafði verið stungið í DTCO 3.0 eða eldri eru allir kubbar (GEN1 og GEN2) prentaðir út en GEN2 kubbar eru tómir. Hvað athafnirnar áhrærir verða tímasetningar tilgreindar sem 00:00.

10

[2]	**Tegund útprentunar:** • 24H▣▼ = Dagsútprentun ökumannskorts • !X▣▼ = Atvik/Truflanir á ökumannskorti • 24HA▼= = Dagleg útprentun frá DTCO 4.1x • !XA▼ = Atburðir/bilanir frá DTCO 4.1x • >>□ = Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða Valið gildi leyfilegs hámarkshraða lögum samkvæmt er auk þess prentað út. • T⊙□ = Tæknilegar upplýsingar • ıl▣▼ = Athafnir ökumanns • ılV▼ = Hraðalínurit Valfrjálsar útprentanir: • ılD▼ = Staða D1/D2-skýringarmynd* • %V▼ = Hraðayfirlit* • %n = Snúningshraðayfirlit* * = valkostur
[2a]	**Gefur til kynna lok orðatiltækisins**
[3]	**Upplýsingar um eiganda ökuritakortsins sem er í tækinu:** ▣ = Eftirlitsaðili ⊙ = Ökumaður ▣ = Atvinnurekandi T = Verkstæði / Prófunarstöð • Nafn • Fornafn • Auðkenni korts • Kort gildir til … • Kynslóð ökuritakorta (GEN1, GEN2 eða GEN2 v2) Athugið: Fyrir ópersónuleg ökuritakort er nafn stjórnstöðvar, fyrirtækis eða verkstæðis prentað í stað nafnsins.
[3a]	**Upplýsingar um eiganda hins ökuritakortsins**
[4]	**Kennimerki ökutækis:** • Skráningarnúmer ökutækis • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis • Venjulegt ökutækisgjald
[5]	**Auðkenni 4.1x:** • Framleiðandi ökurita • Hlutanúmer DTCO 4.1x • Framleiðsla ökutækjaeininga (GEN1, GEN2)
[6]	**Síðasta kvörðun 4.1x:** • Heiti verkstæðis • Auðkenni verkstæðiskorts • Dagsetning kvörðunar
[7]	**Síðasta eftirlit:** • Kennimerki eftirlitskortsins • Dagsetning, tími og eðli eftirlits ▣= hlaðið niður af ökumannskorti T= hlaðið niður af DTCO 4.1x ▼= prentun □= birting

© AUMOVIO Germany GmbH

[8]	**Listi yfir allar athafnir ökumanns í þeirri röð sem þær áttu sér stað:** • Almanaksdagur útprentunarinnar og viðveruteljari (fjöldi daga sem kortið var notað)
[8a]	? = **Tímabil, kort ekki sett í**: • Athafnir slegnar inn handvirkt eftir að ökumannskortið er sett í, með myndtákni, byrjun og tímalengd
[8a1]	⁝⁝ = **tegund álags í upphafi dags** • Ef kortið er sett í DTCO 4.1x, annars tómt
[8b]	**Ökumannskortið sett í ísetningarstað (kortarauf-1 eða kortarauf-2):** • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins • Kílómetrastaða þegar kortið er sett í
[8c]	**Athafnir á ökumannskorti:** • Byrjun og tímalengd og staða aksturs ökutækisins ⚙⚙= Teymisakstur
[8d]	**Sérstök skilyrði:** • Tími innsláttar og myndtákn í dæminu: Ferja eða lest
[8e]	**Ökumannskortið tekið úr:** • Kílómetrastaða og ekin vegalengd síðan kortið var síðast sett í
[8f]	**Athugið:** Hætta er á ósamræmi í skráningu gagna, þar sem þessi dagur er tvívistaður á ökuritakortinu
[8g]	**Aðgerð ekki lokið:** • Ef prentað er út með ökumannskortinu í raufinni getur verið að lengd aðgerðar og samantektir dagsins séu ónákvæmar
[8h]	**Kveikt var á sérstöku ástandi „ÚT utan gildissviðs“ í upphafi dags**
[9]	**Byrjun upptalningar á öllum athöfnum ökumanns í 4.1x:** • Almanaksdagur útprentunarinnar • Kílómetrastaða klukkan 00:00 og 23:59
[10]	**Tímaröð allra athafna í kortarauf-1**
[10a]	**Tímabil sem ekkert ökumannskort var í kortarauf-1**: • Kílómetrastaða í byrjun tímabilsins • (Athöfn/athafnir) sem stilltar voru inn á þessu tímabili • Kílómetrastaða við lok tímabílsins og ekin vegalengd
[10b]	**Ökumannskortið sett í:** • Nafn ökumanns • Fornafn ökumanns • Auðkenni korts • Kort gildir til …

[10c]	• Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins á undan • Dagsetning og tími sem kortið var tekið úr síðasta ökutæki á undan
[10d]	• Kílómetrastaða þegar ökumannskorti M er stungið í = innsláttur var handvirkur
[10e]	**Listi yfir athafnir:** • Myndtákn athafnarinnar, upphaf og tímalengd sem og staða aksturs ökutækisins = teymisakstur
[10f]	**Tími innsláttar og myndtákn sérstaka skilyrðisins:** • = Upphaf ferja/ lest • = Lok ferja/ lest • OUT = Upphaf (Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur) • OUT = Lok
[10g]	**Ökumannskortið tekið úr:** • Kílómetrastaða og ekin vegalengd
[10h]	**Tímaröð allra athafna í kortarauf-2**
[10i]	**Kveikt var á sérstöku ástandi „Utan gildissviðs“ í upphafi dags.**
[11]	**Samantekt dagsins**
[11a]	**Staðir sem færðir voru inn:** • = Upphafstími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn) • = Lokatími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn) • Kílómetrastaða ökutækisins **Staðsetningargögn (aðeins hjá ökumannskort annarrar kynslóðar)** • Upptalning staðsetningargagna í tímaröð við upphaf og lok vinnutíma sem og eftir þriggja stunda uppsafnaðan aksturstíma hverju sinni
[11b]	**Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauf-1:** • Staðir sem færðir voru inn í réttri tímaröð (engin færsla í dæminu) • Allar athafnir frá kortarauf-1
[11c]	**Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauf-2:** • Staðir sem færðir voru inn í réttri tímaröð (engin færsla í dæminu) • Allar athafnir úr kortarauf-2
[11d]	**Daglegt yfirlit „Heildarverðmæti athafna“ af ökumannskortinu:** • Samtals aksturstími og ekin vegalengd • Samtals vinnutími og tími í viðbragðsstöðu • Samtals hvíldartími og óþekktur tími • Heildartími teymisvinnu

© AUMOVIO Germany GmbH

[11e]	**Samantekt á athöfnum, raðað í tímaröð eftir ökumanni (fyrir hvern ökumann, samanlagt úr báðum kortaraufunum):** • Nafn, fornafn, auðkenni korts ökumanns • = Upphafstími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn) = Lokatími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn) • = Hlaða með tíma- og staðsetningargögnum = afhlaða með tíma- og staðsetningargögnum • Staðsetningargögn (í tímaröð), hverju sinni eftir 3 stunda uppsafnaðan aksturstíma og í lok vaktar (hér aðeins í lok vaktar) • Virkni þessa bílstjóra: – samtals aksturstími og ekin vegalengd, – samtals vinnutími og tími í samtals viðbragðsstöðu, – samtals hvíldartími, – samtals heildartími teymisvinnu
[11f]	**Upplýsingar um að fara yfir landamærin** • Staðsetningargögn • Skýringarmynd • Landskóði inn- og brottfararland • Lengdar- og breiddargráðu • tíma • Kílómetrastaða Athugið: Fyrir tæki með fullri OS-NMA virkni birtist táknið aðeins ef raunveruleg auðkenning er til staðar þegar farið er yfir landið (➔ *Bráðabirgðaökuriti [▷ 22]*).
[12]	**Listi yfir síðustu fimm atvik eða bilanir sem vistuð eru á ökumannskortinu**
[12a]	**Listi yfir öll atvik sem vistuð eru á ökumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu**
[12b]	**Listi yfir allar bilanir sem vistaðar eru á ökumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu**
[12c]	**Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar** *Lína 1:* • Myndtákn atviksins eða bilunarinnar • Dagsetning og upphaf *Lína 2:* • Atburðir sem falla undir öryggisbrotið eru sundurliðaðir með viðbótarkóðun Sjá „Aðburðar- eða atviksskrá“ • Tímalengd atviksins eða bilunarinnar *Lína 3:* • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins sem atvikið eða bilunin átti sér stað í

[13]	**Listi yfir síðustu fimm vistuðu eða yfirstandandi atvik/ bilanir DTCO 4.1x**
[13a]	**Listi yfir alla skráða eða viðvarandi atburði í DTCO 4.1x**
[13b]	**Listi yfir allar skráðar eða viðvarandi villur í DTCO 4.1x**
[13c]	**Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar** *Lína 1:* • Myndtákn atviksins eða bilunarinnar • Kóði fyrir tilgang gagnamengis. Sjá „Aðburða- eða bilanaskrá“ • Dagsetning og upphaf *Lína 2:* • Atburðir sem falla undir öryggisbrotið eru sundurliðaðir með viðbótarkóðun Sjá „Kóðun fyrir frekari lýsingu“
	• Fjöldi svipaðra viðburða á þessum degi Sjá „Fjöldi svipaðra viðburða“ • Tímalengd atviksins eða bilunarinnar *Lína 3:* • Kennimerki ökumannskorta sem voru í við byrjun eða lok atviksins eða bilunarinnar (hámark fjórar færslur) • 🖬––– birtist, ef ekkert ökumannskort er í tækinu
[14]	**Kennimerki ökuritans:** • Framleiðandi ökurita • Póstfang framleiðanda ökuritans • Hlutanúmer • Númer leyfis þessarar gerðar • Raðnúmer • Framleiðsluár • Útgáfa og dagsetning uppsetningar stjórnhugbúnaðarins
	• Útgáfa af vistuðu stafrænu kortinu
[15]	**Auðkenni skynjara:** • Raðnúmer • Númer leyfis þessarar gerðar • Dagsetning/ tími síðustu tengingar við DTCO 4.1x
[16]	**Kennimerki GNSS-einingar**
[16a]	**Auðkenni DSRC**
[17]	**Kvörðunargögn**
[17a]	**Listi yfir kvörðunargögn (í gagnamengjum):** • Nafn og póstfang verkstæðisins • Auðkenni verkstæðiskorts • Verkstæðiskort gildir til …
[17b]	• Dagsetning og tilgangur kvörðunar: – ◊1 = virkjun; Skráning þekktra kvörðunargagna við virkjun – ◊2 = Fyrsta ísetning, fyrstu kvörðunargögn eftir að DTCO 4.1x er virkjaður

© AUMOVIO Germany GmbH

	– 03 = Ísetning eftir viðgerð – skiptitæki fyrstu kvörðunargögn í núverandi ökutæki – 04= Reglubundið eftirlit – 05= Fyrirtækið slær inn skráningarnúmer – 06 = Tímastilling án kvörðunar (GNSS) – 80 = Raðnúmer nýja KITAS innsiglsins – 81 = Hæfni til að nota fyrstu kynslóð ökuritakorta er bæld – 82 = Skipt um hreyfiskynjara – 83 = Skipt um fjarskiptaeiningu – 84 = Stilltur sem greindur ökuriti útgáfa 2 með fullri OS NMA virkni • Skráningarnúmer ökutækis • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis • w = fjarlægðarhraðanúmer ökutækis
	• k = Fasti stilltur inn á DTCO 4.1x til að jafna út hraðann • l = Raunverulegt ummál hjólbarða = Stærð hjólbarða • = Leyfilegur hámarkshraði lögum samkvæmt • Gömul og ný kílómetrastaða • / / = staðlað tegund hleðslu ökutækis • Land þar sem kvörðunin var framkvæmd og dagsetning og tími • = Innsiglisgögn (allt að 5 innsiglisskrár, 1 lína fyrir hvert innsigli sem notað er)
[18]	**Tímastillingar**
[18a]	**Listi yfir öll tiltæk gögn um tímastillingar:** • Dagsetning og tími, gamall • Dagsetning og tími, breytt • Heiti verkstæðis sem stillti inn tímann • Póstfang verkstæðisins • Auðkenni verkstæðiskorts • Verkstæðiskort gildir til …
[18b]	**Athugasemd:** Í 2. Í gagnamengi kemur fram að innstillti UTC-tíminn var leiðréttur af faggiltu verkstæði
[19]	**Nýjasta skráða atvikið og nýjasta bilunin:** ! = Nýjasta atvik, dagsetning og tími x = Nýjasta bilun, dagsetning og tími
[20]	**Upplýsingar við eftirlitið Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða:** • Dagsetning og tími síðasta eftirlits • Dagsetning og tími þegar fyrst var ekið yfir leyfilegum hámarkshraða frá síðasta eftirliti ásamt fjölda annarra brota

[21]	**Fyrst ekið yfir leyfilegum hámarkshraða eftir síðustu kvörðun**
[21a]	**Fimm alvarlegustu hraðakstursbrot síðustu 365 daga**
[21b]	**Síðustu 10 skráð hraðakstursbrot.** Á hverjum degi er alvarlegasta yfirhraðatilvikið vistað.
[21c]	**Færslur þegar ekið var yfir leyfilegum hámarkshraða (raðað í tímaröð eftir hæsta Ø-hraðanum):** • Dagsetning, tími og tímalengd yfirhraða • Hámarks- og Ø-hraði þegar ekið var yfir leyfilegum hámarkshraða, fjöldi svipaðra atvika þennan dag • Nafn ökumanns • Auðkenni korts ökumanns Athugið: Ef engin hraðakstursmet er í blokk birtist ›› – – –.
[22]	**Tímabil með virkjaðri fjarstýringu:** • = Byrjunartími • = Lokatími Athugið: Upptaka er gerð sérstaklega fyrir ökumann-1 og ökumann-2. Í útprentuninni birtast tímar beggja ökumanna, einnig þó þeir séu eins.
[23]	**Handskrifaðar upplýsingar:** • = Staður þar sem eftirlit fór fram • = Undirskrift eftirlitsaðila • = Byrjunartími • = Lokatími • = Undirskrift ökumanns
[24]	**Upplýsingar um eiganda kortsins sem yfirlitið er skráð á:** • Nafn ökumanns • Fornafn ökumanns • Auðkenni korts
	Athugasemd: Ef upplýsingar um eiganda kortsins vantar merkir það að ekkert ökumannskort hefur verið sett í kortarauf-1. • Byrjun yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma • Lok yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma Ný yfirlit eru búin til: • með því að setja ökuritakort í kortarauf-1 eða taka það úr, • með því að skipta um dag, • með því að leiðrétta UTC tíma, • með því að rjúfa strauminn.
[25]	**Skráning hraðayfirlita:** • Listi yfir skilgreind hraðamörk og tími innan þeirra marka • Mörk: 0 <=v< 1 = Ökutækið er kyrrstætt Hraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er

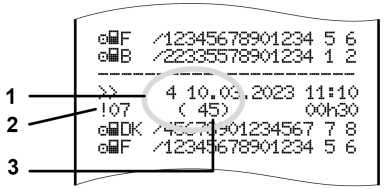
© AUMOVIO Germany GmbH

	hægt að stilla inn hvert fyrir sig við uppsetningu.
[26]	**Skráning snúningshraðayfirlita:** Listi yfir skilgreind snúningshraðasvið vélar og tími innan þeirra marka: • Mörk: 0 <=n< 1 = Mótor af • Mörk: 3281 <=n< x = óendanlegt Snúningshraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er hægt að stilla inn hvert fyrir sig við uppsetningu.
[27]	**Sérstök gögn framleiðanda:** • tegundarnúmer hugbúnaðaruppfærslueiningar (SWUM) – Dæmi: 04.01.40 R024 – T = prófunarhugbúnaðarútgáfa – R = Opinbert sýnishorn eða lokaútgáfa hugbúnaðarins • Upplýsingar um ökutækjaklassa (frá DTCO 4.1c og síðar) – A type: xx
[28]	**Númer innsiglis á húsi á DTCO 4.1x**
[28a]	**Sértæk gögn um kóðara:** • Raðnúmer skynjarans • Ítarlegt raðnúmer og gerð tækis • Framleiðslumánuður og -ár • Kóði framleiðanda ATHUGIÐ: Raðnúmer hreyfiskynjara og gerðarviðurkenningarnúmer eru aðeins prentuð eftir virkjun.
[28 b]	**DSRC-eining** • Raðnúmer DSRC-einingar • Gerð tækis – 6 = DTCO – 9 = ytri DSRC-eining • Framleiðslumánuður og -ár • Kóði framleiðanda
[28 c]	**Innsigli** • Kóði framleiðanda • Númer innsiglis • Staðsetning innsiglis – 7 = Kóðari að gírkassa, t.d. KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1 millistykki með ökutækinu
[29]	**Skráning athafna:** • Myndskýring tákna • Frá og með völdum degi kemur fram skýringarmynd yfir athafnir síðustu sjö almanaksdaga
[30]	**Skráning yfir hraðaferli valins dags**
[31]	**Skráning aukalegra vinnuhópa, innsetningu á bláu ljósi, sírenu o.s.frv.:** • Myndskýring tákna

	• Frá völdum degi er búin til skýringarmynd fyrir stöðuinnganga D1/D2 síðustu 7 almanaksdaga.
[32]	**Listi yfir ísett ökumannskort í tímaröð**
[33]	Vinsamlegast athugið: Engin leyfileg útprentun. Í samræmi við reglugerð (t.d. geymsluskylda) er útprentun á staðartíma ógild
[34]	**Tímabil útprentunar á staðartíma:** ⊙+ = Upphaf skráningar +⊙ = Lok skráningar UTC +01klst.00 = Mismunur milli UTC-tíma og staðartíma.
[35]	**Dagsetning og tími útprentunar á staðartíma (LOC).**
[36]	**Tegund útprentunar t.d. að staðartíma „⊙“**

■ Gagnamengi þegar atvik eða bilanir koma fyrir

DTCO 4.1x skráir og vistar gögnin eftir ákveðnum reglum við hvert atvik eða bilun sem kemur fram.



(1) Skrá tilgang
(2) EventFaultType samkvæmt viðauka I C
(3) fjöldi svipaða atburða á þessum degi

Tilgangur gagnamengisins **(1)** gefur til kynna hvers vegna tilvikið eða bilunin var skráð. Fjöldi svipaðra atvika sem eiga sér oft stað þennan dag birtast á stað **(2)** með eftirfarandi gildum.

Á eftirfarandi yfirliti er tilvikunum og bilununum raðað eftir villutegund (orsök) og tilvísun gagnamengistilgangsins:

➔ *Kóðun Tilgangur gagnamengis [▷ 143]*

➔ *Fjöldi svipaðra atvika [▷ 144]*

Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum „!🔒“, eru sýnd með sérstökum kóða **(1 í töflunni að neðan)**:

➔ *Kóðun fyrir nánari lýsingu [▷ 145]*

► Kóðun Tilgangur gagnamengis

Á eftirfarandi yfirliti er tilvikunum og bilununum raðað eftir villutegund (orsök) og tilvísun gagnamengistilgangsins

Skýringarmynd	Orsök	Tilgangur
!▣▣	Árekstur milli korta [2]	**0**
!⊙▣	Ekið án gilds korts [2]	**1/ 2 / 7**
!▣⊙	Sett í á ferð	**3**
!▣🖷	Korti ekki lokað	**0**
>>	Hraði of mikill [2]	**4 / 5 / 6**
!÷	Straumrof	**1 / 2 / 7**
!⎍	Bilun í skynjara	**1 / 2 / 7**
!🖷⎍	Hreyfiárekstur [4]	**1 / 2**

© AUMOVIO Germany GmbH

Skýringarmynd	Orsök	Tilgangur
!	Brot á öryggisreglum	**0**
!	Tímaskörun [1)]	**-**
!	Kort ógilt [3)]	**-**

Tafla 1: Atvik

Skýringarmynd	Orsök	Tilgangur
×	Bilun í korti	**0**
×	Bilun í tæki	**0 / 6**
×	Bilun í prentara	**0 / 6**
×	Bilanir við niðurhal	**0 / 6**
×	Bilun í skynjara	**0 / 6**

Tafla 2: Bilanir

1) Þessi atburður er aðeins vistaður á ökumannskortinu.
2) Þessi atburður / þessi bilun er aðeins vistuð í DTCO 4.1x.
3) Þetta tilvik er ekki vistað af DTCO 4.1x.
4) Þetta tilvik / þessi bilun er vistuð í DTCO 4.1x og geymt á annarri kynslóð ökumannskorta.

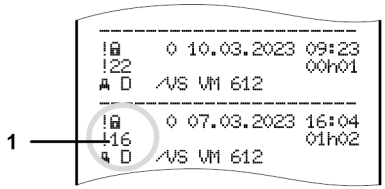
Yfirlit yfir tilgang gagnamengis

Tilgangur	Þýðing
0	Eitt /ein af nýjustu atvikum eða bilunum.
1	Lengsta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
2	Eitt af 5 lengstu atvikum síðustu 365 daga.
3	Síðasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
4	Alvarlegasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
5	Eitt af 5 alvarlegustu atvikum síðustu 365 daga.
6	Fyrsta atvik eða fyrsta bilun eftir síðustu kvörðun.
7	Yfirstandandi atvik eða viðvarandi bilun.

Fjöldi svipaðra atvika

Tilgangur	Þýðing
0	Ekki er nauðsynlegt að vista *Fjölda svipaðra atvika* fyrir þetta atvik.
1	Þennan dag hefur ekkert slíkt atvik átt sér stað.
2	Þennan dag hafa átt sér tvö slík atvik og aðeins annað var vistað.
n	Þennan dag hafa átt sér *n* slík atvik og aðeins eitt var vistað.

► Kóðun fyrir nánari lýsingu



Mynd 144: Skýringar á kóðun

Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum, eru flokkuð með sérstökum kóða **(1)**.

Öryggisbrotatilraunir hjá DTCO 4.1x

Kóði	Þýðing
10	Engar frekari upplýsingar
11	Villa við sannvottun skynjarans
12	Sannvottunarvilla ökumannskorta
13	Breyting á miðlara í leyfisleysi
14	Kerfið ekki heildstætt; ekki er tryggt að gögn á ökumannskorti séu rétt
15	Kerfið ekki heildstætt; ekki er tryggt að gögn um notanda séu rétt.
16	Villa í innri gagnaflutningi
18	Átt hefur verið við vélbúnað
19	Manipulation uppgötvun í GNSS

Reynt var að skerða öryggi púlsmiðlara

Kóði	Þýðing
20	Engar frekari upplýsingar
21	Sannvottun mistókst
22	Kerfið ekki heildstætt; ekki er tryggt að vistuð gögn séu rétt.
23	Villa í innri gagnaflutningi
24	Húsið var opnað í leyfisleysi
25	Átt hefur verið við vélbúnað

© AUMOVIO Germany GmbH

Umhirða og prófunarljós

Þrif

Prófunarljós

Förgun

Umhirða og prófunarljós

■ Þrif

► Hreinsið DTCO 4.1x

- Hreinsið DTCO 4.1x með lítillega rökum klút eða með microfiber-hreinsiklút.
- Ef nauðsyn krefur, hreinsaðu kortaraufirnar með viðeigandi hreinsikorti og hreinsiklútum ➔ *Hreinsiskífur og hreinsiklútar [▷ 171]*

Hvort tveggja er fáanlegt hjá sölu- og þjónustumiðstöðinni þinni.

⚠ ATHUGIÐ

Forðist skemmdir

- Ekki má nota gróf hreinsiefni eða leysiefni eða bensín.

► Ökuritakort hreinsuð

- Hreinsið óhreinar snertur með lítillega rökum klút eða með microfiber-hreinsiklút.

Síðastnefnda atriðið er fáanlegt hjá viðeigandi dreifiaðila & þjónustustöð.

⚠ ATHUGIÐ

Forðist skemmdir

Notið engin leysiefni eða bensín til að hreinsa snertur ökuritakorts.

■ Prófunarljós

DTCO 4.1x þarfnast ekki fyrirbyggjandi viðhalds.

- Látið samt viðurkennt verkstæði athuga að minnsta kosti á tveggja ára fresti hvort DTCO 4.1x starfi eðlilega.

Athugunar er þörf síðar meir ef eftirfarandi atriði hafa komið upp:

- Gerðar voru breytingar á ökutækinu, svo sem á snúningshraða eða ummáli hjólbarða.
- Viðgerð fór fram á DTCO 4.1x.
- Skráningarnúmer ökutækisins breyttist.
- Frávik UTC-tímans er meira en 5 mínútur.

⚠ ATHUGIÐ

Gæta að því að athuga atriðið síðar meir

- Sjáið til þess að uppsetningarskiltið sé endurnýjað við hverja prófun og að á því komi fram tilskildar upplýsingar.

© AUMOVIO Germany GmbH

11

ÁBENDING

Röng innfærsla í KITAS 4.0 2185

- Ef straumur fer af getur það leitt til rangrar innfærslu í KITAS 4.0 2185.

► Athugasemdir um biðminni rafhlöðu

DTCO 4.1x inniheldur vararafhlöðu sem er notuð til að viðhalda heilindum gagna.

Vararafhlaðan er staðsett í lokuðu rafhlöðuhólf aftan á tækinu.

Leiðbeiningar um að skipta um biðminni rafhlöðu

⚠ ATHUGIÐ

Hugsanleg skemmdir á DTCO 4.1x

Aðeins má skipta um biðminni rafhlöðu á viðurkenndu verkstæði af viðeigandi þjálfuðu starfsfólki.

Til að tryggja örugga virkni DTCO 4.1x verður sérfræðiverkstæðið að skipta um biðminni rafhlöðu í eftirfarandi tilvikum:

- Við uppsetningu, virkjun eða fyrstu kvörðun ef framleiðsludagur DTCO 4.1x er meira en 12 mánuðir síðan.
- Við hverja reglulega skoðun.

Eftir að skipt hefur verið um rafhlöðu verður að innsigla rafhlöðuhólfið aftur.

Athugið um förgun biðminni rafhlöðunnar

Ekki má fleygja rafhlöðum með heimilissorpi í Þýskalandi.

Vinsamlegast fargið rafhlöðunni á þann hátt sem er í samræmi við almenna velferð og í samræmi við viðmiðunarreglur um förgun rafhlöðu sem gilda í þínu landi.



■ Förgun

DTCO 4.1x með tilheyrandi kerfishlutum er ESB stýribúnaður í samræmi við framkvæmdarreglugerð (EU) 2016/799, viðauka I C í núverandi útgáfu.

Eingöngu má farga ESB skráningarbúnaði í samræmi við tilskipanir um förgun ESB skráningarbúnaðar viðkomandi aðildarríkis.

Bilun lagfærð

Verkstæðið sér um gagnaöryggi

Yfir-/ undirspenna

Villa Kortasamskipti

Prentaraskúffa í ólagi

Ökuritakorti kastað út sjálfkrafa

12

Bilun lagfærð

■ Verkstæðið sér um gagnaöryggi

Verkstæði sem hafa til þess heimild geta hlaðið niður gögnum af DTCO 4.1x og afhent þau fyrirtækinu.

Ef ekki er hægt að hlaða niður gögnunum ber verkstæðunum að láta fyrirtækinu í té skriflega staðfestingu þess efnis.

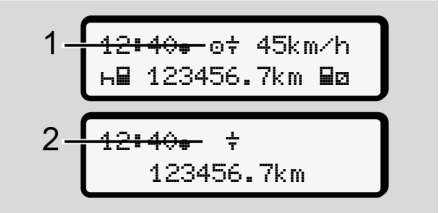
⚠ ATHUGIÐ

Gögnin tryggð

- Skráið niður gögnin eða varðveitið staðfestinguna vandlega vegna spurninga sem hugsanlega kunna að koma upp síðar.

■ Yfir-/ undirspenna

Of lítil eða of mikil inntaksspenna í DTCO 4.1x birtist á eftirfarandi hátt í staðalsýn **(a)**:



Mynd 145: Skjámynd– Truflun á inntaksspennu

ÁBENDING

Ef spennan er of há eða of lág þegar kortarauf er opnuð skal ekki setja ökuritakort í.

Tilvik 1: (1) Yfirspenna

ÁBENDING

Ef spennan er of há slokknar á skjánum og hnapparnir læsast.

Eftir sem áður vistar DTCO 4.1x upplýsingar um athafnir. Ekki er lengur hægt að prenta út eða birta gögn né setja ökuritakort í eða taka það út

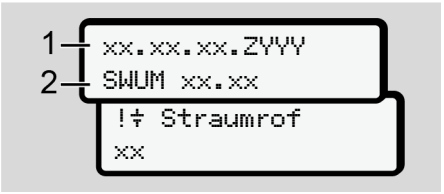
Tilvik 2: (2) Undirspenna

Þetta tilvik samsvarar straumrofi.

Venjulega skjámyndin birtist.

DTCO 4.1x getur ekki gegnt hlutverki sínu sem eftirlitsbúnaður Athafnir ökumannsins eru ekki skráðar.

► **Straumrof**



Mynd 146: Skjámynd – Straumrof

Eftir straumrof birtist **(1)** útgáfa stjórnhugbúnaðarins í u.þ.b. 5 sekúndur, og því næst útgáfa hugbúnaðauppfærslueiningarinnar **(2)**.

Því næst tilkynnir DTCO 4.1x:
`!ϟ Straumrof xx`.

⚠ ATHUGIÐ

Birtist stöðugt ϟ

- Ef spenna er rétt og táknið ϟ birtist stöðugt: Leitið til viðurkennds verkstæðis.
- Skylt er að skrifa niður athafnirnar handskrifaðar inn ef DTCO 4.1x bilar.
  ➔ *Athafnir handskrifaðar [▷ 59]*

■ Villa Kortasamskipti

Ef villa kemur fram í kortasamskiptum verður ökumaður hvattur til að taka kortið úr.



Mynd 147: Skjámynd – Korti hent út

Styðjið til þess á hnappinn OK.

Á meðan kortinu er skotið út verður reynt á ný að ná sambandi við það. Takist það heldur ekki hefst sjálfkrafa útprentun síðustu aðgerða sem vistaðar voru vegna kortsins.

© AUMOVIO Germany GmbH

12

ÁBENDING

Út frá útprentuninni er ökumaður samt sem áður fær um að skrá athafnir sínar.

Ökumaður þarf að undirrita útprentunina.

Ökumaður getur fært inn á útprentunina síðarmeir allar athafnir (nema aksturstíma) þar til ökumannskorti er stungið í á ný.

ÁBENDING

Ökumaður getur auk þess fengið dagsútprentun yfir ökutækið og fært inn eftirá frekari aðgerðir sínar þar til kortinu er stungið í næst.

ÁBENDING

Við lengri fjarveru – til dæmis við hvíld í sólarhring eða viku – ætti að taka ökumannskort úr kortarauf.

■ Prentaraskúffa í ólagi

Ef prentaraskúffa er í ólagi má skipta um hana.

- Leitið til viðurkennds verkstæðis.

■ Ökuritakorti kastað út sjálfkrafa

Ef verður vart við bilun í DTCO 4.1x kortasamskiptum reynir það að yfirfæra upplýsingarnar sem fyrir liggja inn á ökuritakortið.

Með boðunum `1 kort út xx` er ökumanni greint frá biluninni og hann hvattur til að taka ökumannskortið.

Útprentun síðast vistuðu aðgerða ökumannskortsins gerist sjálfkrafa.
➔ *Athafnir handskrifaðar [▸ 59]*

Tæknilegar upplýsingar

DTCO 4.1x

Pappírsrúlla

13

Tæknilegar upplýsingar ■ DTCO 4.1x

DTCO 4.1x	
Lokagildi mælisviðs	220 km/klst. (samkvæmt viðaukaI C) 250 km/klst. (Gildir um notkun annarra gerða ökutækja)
LC-Skjár	2 línur með 16 táknum hvor
Hitastig	Akstursharnur: -20 °C til +70 °C Geymsla: -20 °C til +75 °C
Spenna	12V DC eða 24V DC
Mál	600g ± 50g
Straumnotkun	Biðhamur: 12 V: hám. 30 mA; 24 V: hám. 20 mA Rekstur: 12 V: hám. 5,0 A; 24 V: hám. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Hitaprentari	Stærð tákna: 2,1 mm x 1,5 mm Prentbreidd: 24 tákn/línu Hraði u.þ.b. 15 mm/ sek. – 30 mm/ sek. Útprentun á skýringarmyndum
Tegund snertils	IP 54

DTCO 4.1x Ex-útgáfa	
Ex-Svæði	Ökutæki eining: Svæði 2 tengi við hreyfiskynjarann: Svæði 1
Tækjahópur	II Ökutæki eining: Tækjaflokkur 3 Viðmót við hreyfiskynjara: Tækjahópur 2
Gas hópur	IIC
Tegund verndar	Ökutæki: ec Gengi við hreyfiskynjara: ib
Hitaflokkur	T6 Notkun: -20 °C til +65 °C

© AUMOVIO Germany GmbH

13

■ Pappírsrúlla

Umhverfisskilyrði	Hitastig: -25 °C til +70 °C
Mál	Þvermál: u.þ.b. 27,5 mm Breidd: 56,5 mm Lengd u.þ.b 8 m
Pöntunarnúmer	1381.90030300 Aukapappírsrúllur frá framleiðanda eru fáanlegar hjá viðeigandi sölu- og þjónustumiðstöð.

ÁBENDING

Notið eingöngu VDO-prentarapappír frá frumframleiðanda, með svofelldri áletrun:

- Ökuriti gerð DTCO 4.1 eða DTCO 4.1x með prófunarmerki e1 84
- Vottunarmerki e1 174 eða e1 189.

Viðauki

Samræmisyfirlýsing/samþykki

Upplýsingar samkvæmt reglugerð ESB um rafhlöður 2023/1542, VI. viðauka, A-hluta

Fylgihlutir að eigin vali

VDO Online Shop-verslun

14

Viðauki

■ Samræmisyfirlýsing/ samþykki

Þú getur fundið eftirfarandi yfirlýsingar og samþykki á hlekknum https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/:

- KBA (Federal Motor Transport Authority) gerðarviðurkenningu
- ATEX gerðarprófunarvottorð
- CE-Samræmisyfirlýsing
- UKCA-Samræmisyfirlýsing

© AUMOVIO Germany GmbH

Mynd 148: Samræmisyfirlýsing ESB – 1

AUMOVIO

AUMOVIO Germany GmbH

EU Declaration of Conformity*

1. Equipment	**1a.** Smart tachograph type DTCO 1381
2. Manufacturer	VDO / AUMOVIO Germany GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen Germany
3. CE Requirements	**3a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Variants of the Equipment	**4a.** Variants with GNSS and DSRC: DTCO 1381.xxxxx1x DTCO 1381.xxxxx2x DTCO 1381.xxxxx3x **4b.** variants with GNSS only: DTCO 1381.xxxxx4x DTCO 1381.xxxxx5x DTCO 1381.xxxxx6x **4c.** variants for ADR vehicles: DTCO 1381.2xxxxxx DTCO 1381.3xxxxxx DTCO 1381.4xxxxxx DTCO 1381.7xxxxxx
5. EU type examination certificate	**T818402F-05-TEC** **5a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**) **TÜV 03 ATEX 2324 X** **5b.** Only applicable for ADR variants (**4c.**)
6. Notified body	**6a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**): CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682 **6b.** Only applicable for EU type examination of ADR variants (**4c.**): TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany, CE 0044 **6c.** Notified body of surveillance of ADR variants: DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
7. Marking of the equipment	**7a.** Only applicable for ADR variants (**4c.**): Ex II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
8. Used harmonized standards	**8a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**):

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Lisfi | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0098 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017
EN 62479:2010

9. Other used directives and regulations

8b. Only applicable for ADR variants (**4c.**):
EN IEC 60079-0:2018;
EN IEC 60079-7:2015/A1;
EN 60079-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06/02

10. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025

AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Digitally signed by Pierre Blüher
DN: cn=Pierre Blüher, email=pierre.2.bluecher@aumovio.com, c=DE
Date: 2025.12.18 13:20:29 +01'00'

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Digital unterschrieben von Ulrich Rothe
DN: cn=Ulrich Rothe, o=AUMOVIO SE, ou=AM-DO, email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE
Datum: 2025.12.18 13:33:16 +01'00'

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 78003-0 | www.aumovio.com
Registered office: Frankfurt am Main | Local Court Hannover | HRB 3999 | VAT: DE314447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nützel
Management Directors: Nicole Mahieu | Tanja Rueckert | Dr. Andreas Lietl | Herald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0366 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

2/2

Mynd 149: Samræmisyfirlýsing ESB – 2

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO

DOC Translation Annex

Legend:

Language Code (ISO 693-1)	Language name		Applicable Country
	(in English)	in local language (endonym)	
EN	English	English	Ireland, Malta, United Kingdom
DE	German	Deutsch	Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland
BG	Bulgarian	български език	Bulgaria
ET	Estonian	Eesti keel	Estonia
FI	Finnish	suomen kieli	Finland
EL	Greek	Νέα Ελληνικά	Cyprus, Greece
ES	Spanish; Castilian	español; castellano	Spain
FR	French	français	Belgium, Luxembourg, France, Switzerland
HU	Hungarian	magyar nyelv	Hungary
IT	Italian	italiano; lingua italiana	Italy
HR	Croatian	hrvatski	Croatia
LT	Lithuanian	lietuvių kalba	Lithuania
LV	Latvian	Latviešu valoda	Latvia
NL	Dutch; Flemish	Nederlands; Vlaams	Belgium, Netherlands
PL	Polish	Język polski	Poland
PT	Portuguese	português	Portugal
RO	Romanian; Moldavian; Moldovan	limba română	Romania
SV	Swedish	svenska	Finland, Sweden
SK	Slovak	slovenčina; slovenský jazyk	Slovakia
SL	Slovenian	slovenski jezik; slovenščina	Slovenia
CS	Czech	čeština; český jazyk	Czech Republic
IS	Icelandic	íslenska	Iceland
TR	Turkish	Türkçe	Cyprus, Türkiye
SR	Serbian	српски, srpski	Serbia
SQ	Albanian	Shqip	Albania
MK	Macedonian	македонски јазик	North Macedonia
BS	Bosnian	bosanski; босански	Bosnia and Herzegovina

Translation:

*	(EN) EU Declaration of Conformity; (DE) EU-Konformitätserklärung; (BG) ЕС декларация за съответствие; (ET) ELi vastavusdeklaratsioon; (FI) EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus; (EL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; (ES) Declaración de conformidad CE; (FR) Déclaration de conformité UE; (HU) EU-megfelelőségi nyilatkozat; (IT) Dichiarazione di conformità UE; (HR) EU izjava o sukladnosti; (LT) ES atitikties deklaracija; (LV) ES atbilstības deklarācija; (NL) EU-conformiteitsverklaring; (PL) Deklaracja zgodności UE; (PT) Declaração de conformidade UE; (RO) Declarație de conformitate UE; (SV) EU-försäkran om överensstämmelse; (SK) ES vyhlásenie o zhode; (SL) EU Izjava EU o skladnosti; (CS) EU prohlášení o shodě; (IS) Samræmisyfirlýsing ESB; (TR) AB Uygunluk Beyanı; (SR) ЕУ Декларација о усаглашености; (SQ) Deklarata e konformitetit të BE-së; (MK) Декларација за усогласеност на ЕУ; (BS) EU Deklaracija o usklađenosti
1.	(EN) Equipment; (DE) Gerät; (BG) Оборудване; (ET) Seadmed; (FI) Laitteet; (EL) Συσκευή; (ES) Aparato; (FR) Appareil; (HU) Berendezések; (IT) Apparecchio; (HR) Oprema; (LT) Prietaisas; (LV) Ierīce; (NL) Apparaat; (PL) Urządzenie; (PT) Aparelho; (RO) Aparat; (SV) Utrustning; (SK) Zariadenie; (SL) Naprava; (CS) Zařízení; (IS) Búnaður; (TR) Ekipman; (SR) Опрема; (SQ) Pajisje; (MK) Опрема; (BS) Oprema
1a.	(EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutitaksograaf DTCO 1381; (FI) Älykäs ajopiirturi tyyppi DTCO 1381; (EL) Έξυπνος ταχογράφος Τύπος DTCO 1381; (ES) Tacógrafo inteligente modelo DTCO 1381; (FR) Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens tachográf; (IT) Dispositivo di scrittura intelligente per corse DTCO 1381; (HR) Pametni tahograf tipa DTCO 1381; (LT) Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381; (LV) Inteliģentais tahográfs, tips DTCO 1381; (NL) Intelligente tachograaf type

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0098 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

	DTCO 1381; (PL) Inteligentny tachograf typu DTCO 1381; (PT) Tacógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381; (RO) Tahograf inteligent de tip DTCO 1381; (SV) Smart färdskrivare typ DTCO 1381; (SK) Inteligentný tachograf, typ DTCO 1381; (SL) Inteligentni tahograf tipa DTCO 1381; (CS) Inteligentní tachograf typu DTCO 1381; (IS) Snjall ökuriti gerð DTCO 1381; (TR) Akıllı takograf tipi DTCO 1381; (SR) Паметни тахографтип DTCO 1381; (SQ) Tahografi inteligjent i tipit DTCO 1381; (MK) Паметен тахограф од типот DTCO 1381; (BS) Pametni tahograf tip DTCO 1381
2.	(EN) Manufacturer; (DE) Hersteller; (BG) производител; (ET) Tootja; (FI) Valmistaja; (EL) Κατασκευαστής; (ES) Fabricante; (FR) Fabricant; (HU) Gyártó; (IT) Produttore; (HR) Proizvođač; (LT) Gamintojas; (LV) Ražotājs; (NL) Fabrikant; (PL) Producent; (PT) Fabricante; (RO) Producător; (SV) Tillverkare; (SK) Výrobca; (SL) Proizvajalec; (CS) Výrobce; (IS) Framleiðandi; (TR) Üretici; (SR) Произвођач; (SQ) Prodhuesi; (MK) Производител; (BS) Proizvođač
3.	(EN) CE Requirements; (DE) CE-Anforderungen; (BG) CE изисквания; (ET) CE nõuded; (FI) CE-vaatimukset; (EL) Απαιτήσεις CE; (ES) Requisitos CE; (FR) Exigences CE; (HU) CE követelmények; (IT) Requisiti CE; (HR) CE zahtjevi; (LT) CE reikalavimai; (LV) CE prasības; (NL) CE-vereisten; (PL) Wymagania CE; (PT) Requisitos CE; (RO) Cerințe CE; (SV) CE-krav; (SK) CE požiadavky; (SL) CE zahteve; (CS) CE požadavky; (IS) CE kröfur; (TR) CE gerekllikleri; (SR) CE захтеви; (SQ) Kërkesat e CE; (MK) CE барања; (BS) CE zahtjevi
3a.	(EN) We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.; (DE) Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr.: 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.; (BG) Ние, в качеството си на производител, декларираме, че описаното по-долу оборудване, когато се използва по предназначение, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация: Директива № 2014/53/ЕС (RED директива) и, ако е приложимо, Директива № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи в потенциално експлозивни атмосфери. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността единствено на производителя.; (ET) Tootjana kinnitame käesolevaga ära allpool kirjeldatud seadme eesmärgipärase kasutamise ajakohastele liidu ühtlustamisalastele õigusaktidele: direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiivile nr 2014/34/EL piahvatuschtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitsesüsteemide kohta. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.; (FI) Valmistajana vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu laite on käyttötarkoituksessa käytettynä unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: Direktiivi N:o 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviä laitteita ja suojajärjestelmiä koskeva direktiivi N:o 2014/34/EU. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.; (EL) Δυο της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι ο παρακάτω περιγραφόμενος εξοπλισμός, όταν χρησιμοποιείται για τους προοριζόμενους σκοπούς του, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και εφόσον ισχύει, της απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/34/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.; (ES) Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE [Directiva RED] más los requisitos, allá donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/34/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.; (FR) Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.; (HU) Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendeltetésszerű használát esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségre mellett adják ki.; (IT) Con la presente come produttori dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/EU (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/EU per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a rischio di esplosione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.; (HR) Mi kao proizvođač ovime izjavljujemo da je sljedeća opisana oprema, kada se koristi za namijenjenu svrhu, u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije za usklađivanje: Direktiva br. 2014/53/EU (RED Direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva br. 2014/34/EU za opremu i zaštitni sustavi za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.; (LT) Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RĮD direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrangos ir apsaugos sistemų reikalavimus. Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.; (LV) Ar šo mēs kā ražotājs aizņemamies, ka turpmāk aprakstītā iekārta, to lietojot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radioiekārtu pieejamību tirgū jeb RED direktīva) prasībām un , ja attiecināms, arī Direktīvas Nr. 2014/34/ES par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē, prasībām. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.; (NL) Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmatig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en indien van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingssystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.; (PL) Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7803-0 | www.aumovio.com
Registered office: Frankfurt am Main | Amtsgericht Hannover | HRB 3999 | VAT: DE34144706
Supervisory Board: Elke Strathmann (Chairperson)
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nitzel
Management Board: Andreas Wolf (Chairman) | Andreas Lietl | Harald Stahlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0566 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Mynd 151: Samræmisyfirlýsing ESB – 4

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO

	wybuchem. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.; (PT) Na qualidade de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:; (RO) Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinaţiei prevăzute, îndeplineşte cerinţele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) şi dacă este cazul, şi cerinţele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele şi sistemele de protecţie pentru utilizare în atmosfere potenţial explozive. Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.; (SV) Vi som tillverkare förklarar härmed att följande beskrivna utrustning, när den används för sitt avsedda ändamål, överensstämmer med relevant harmoniseringslagstiftning från unionen: Direktiv nr 2014/53/EU (RED-direktivet) och om tillämpligt direktiv nr 2014/34/EU för utrustning och säkerhetssystem för användning i potentiellt explosiva atmosfärer. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.; (SK) Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že následne opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/EÚ (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/EÚ pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na vlastnú zodpovednosť výrobcu.; (SL) S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/34/EU v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.; (CS) Jako výrobce tímto prohlašujeme, že níže popsané zařízení je při použití k určenému účelu v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: Směrnice č. 2014/53/EU (směrnice RED) a případně Směrnice č. 2014/34/EU pro zařízení a ochranné systémy pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.; (IS) Við sem framleiðandi lýsum því hér með yfir að eftirfarandi lýst búnaður þegar hann er notaður í tilætluðum tilgangi er í samræmi við viðeigandi samhæfingarlöggjöf Sambandsins: Tilskipun nr. 2014/53/ESB (RED tilskipun) og ef við á tilskipun nr. búnað og varnarkerfi til notkunar í sprengifimu andrúmslofti. Þessi samræmisyfirlýsing er gefin út á ábyrgð framleiðandans.; (TR) Üretici olarak, aşağıda tanımlanan ekipmanın amacına uygun olarak kullanıldığında ilgili Birlik uyum mevzuatına uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/53/EU sayılı Direktif (RED Direktifi) ve varsa patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılacak ekipman ve koruyucu sistemler için 2014/34/EU sayılı Direktif. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.; (SR) Ми као произвођач изјављујемо да је следећа описана опрема када се користи за своју намену у складу са релевантним законодавством Уније о хармонизацији: Директива бр. 2014/53/ЕУ (RED директива) и, ако је примењиво, Директива бр. опреме и заштитних система за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама. Ова изјава о усаглашености је издата под искључивом одговорношћу произвођача.; (SQ) Ne si prodhues deklarojmë se pajisjet e mëposhtme të përshkruara kur përdoren për qëllimin e tyre janë në përputhje me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit: Direktiva nr. 2014/53/EU (Direktiva RED) dhe nëse është e aplikueshme Direktiva nr. pajisje dhe sisteme mbrojtëse për përdorim në atmosfera potencialisht shpërthyese. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.; (MK) Ние како производител изјавуваме дека следната опишана опрема кога се користи за намената е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата: Директива бр. опрема и заштитни системи за употреба во потенцијално експлозивни атмосфери. Оваа изјава за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.; (BS) Mi kao proizvođač ovim izjavljujemo da je sljedeća opisana oprema kada se koristi za namjeravanu svrhu u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji: Direktiva br. 2014/53/EU (RED direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva br. oprema i zaštitni sistemi za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Ova izjava o usklađenosti izdaje se isključivo na odgovornost proizvođača.
4.	(EN) Variants of the Equipment; (DE) Gerätevarianten; (BG) Варианти на оборудването; (ET) Seadme variandid; (FI) Laitteen vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές συσκευής; (ES) Variantes del aparato; (FR) Variantes d'appareil; (HU) A berendezés változatai; (IT) Varianti di apparecchiatura; (HR) Varijante opreme; (LT) Prietaiso variantai; (LV) Ierīces versijas; (NL) Apparaatvarianten; (PL) Warianty urządzenia; (PT) Variantes do aparelho; (RO) Variantele aparatului; (SV) Varianter av utrustningen; (SK) Varianty prístroja; (SL) Različice naprave; (CS) Varianty zařízení; (IS) Afbrigði af búnaði; (TR) Ekipman Varyantları; (SR) Варијанте опреме; (SQ) Variantet e pajisjes; (MK) Варијанти на опремата; (BS) Varijante opreme
4a.	(EN) Variants with GNSS and DSRC; (DE) Varianten mit GNSS und DSRC; (BG) Варианти с GNSS и DSRC; (ET) Variandid koos GNSS ja DSRC; (FI) GNSS:llä ja DSRC:llä varustetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές με GNSS και DSRC; (ES) Variantes con GNSS y DSRC; (FR) Variantes avec GNSS et DSRC; (HU) GNSS és DSRC változatok; (IT) Varianti con GNSS e DSRC; (HR) Varijante s GNSS i DSRC; (LT) Variantai su GNSS ir DSRC; (LV) Versijas ar GNSS un DSRC; (NL) Varianten met GNSS en DSRC; (PL) Warianty z GNSS i DSRC; (PT) Variantes com GNSS e DSRC; (RO) Variante cu GNSS şi DSRC; (SV) Varianter med GNSS och DSRC; (SK) Varianty s GNSS a DSRC; (SL) Različice z GNSS in DSRC; (CS) Varianty s GNSS a DSRC; (IS) Afbrigði með GNSS og DSRC; (TR) GNSS ve DSRC'li varyantlar; (SR) Варијанте са GNSS и DSRC; (SQ) Variantet me GNSS dhe DSRC; (MK) Варијанти со GNSS и DSRC; (BS) Varijante sa GNSS i DSRC
4b.	(EN) variants with GNSS only; (DE) Varianten mit GNSS; (BG) варианти само с GNSS; (ET) variandid ainult GNSSiga; (FI) Pelkällä GNSS:llä varustetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές με GNSS; (ES) Variantes con GNSS; (FR) Variantes avec GNSS; (HU) csak GNSS-t tartalmazó változatok; (IT) Varianti con GNSS; (HR) varijante samo s GNSS-om; (LT) Variantai su GNSS; (LV) Versijas ar GNSS; (NL) Varianten met GNSS; (PL) Warianty z GNSS; (PT) Variantes com GNSS; (RO) Variante cu GNSS; (SV) varianter med endast GNSS; (SK) Varianty s GNSS; (SL) Različice z GNSS; (CS) varianty pouze s GNSS; (IS) afbrigði með GNSS eingöngu; (TR) yalnızca GNSS'li varyantlar; (SR) варијанте само са GNSS-ом; (SQ) variante vetëm me GNSS; (MK) варијанти само со GNSS; (BS) varijante samo sa GNSS-om
4c.	(EN) variants for ADR vehicles; (DE) ADR-Fahrzeug Varianten; (BG) варианти за превозни средства ADR; (ET) variandid ADR-sõidukitele; (FI) ADR-ajoneuvoja varten tarkoitetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές ADR; (ES) Variantes ADR; (FR) Variantes ADR;

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

	(HU) ADR járművek változatai; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR variantai; (LV) ADR versijas; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (PT) Variantes ADR; (RO) Variante ADR; (SV) varianter för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Različice ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (IS) afbrigði fyrir ADR ökutæki; (TR) ADR araçları için varyantlar; (SR) варијанте за ADR возила; (SQ) variante për automjetet ADR; (MK) варијанти за ADR возила; (BS) varijante za ADR vozila
5.	(EN) EU type examination certificate; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (BG) сертификат за ЕС изследване на типа; (ET) ELi tüübihindamistõend; (FI) EU-tyyppitarkastustodistus; (EL) Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ; (ES) Certificación de examen de modelo UE; (FR) Attestation d'examen de type UE; (HU) EU-típusvizsgálati tanúsítvány; (IT) Attestato di certificazione del campione UE; (HR) EU potvrda o ispitivanju tipa; (LT) ES tipo tyrimo sertifikatas; (LV) ES tipa pārbaudes sertifikāts; (NL) Verklaring van EG-typeonderzoek; (PL) Certyfikat badania typu UE; (PT) Certificado de exame de tipo da UE; (RO) Certificatul de examinare UE de tip; (SV) EU-typkontrollintyg; (SK) Certifikát EÚ o preskúšaní typu; (SL) Certifikat o EU-pregledu tipa; (CS) Certifikát EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðarprófunarvottorð; (TR) AB tip inceleme sertifikası; (SR) ЕУ сертификат о испитивању типа; (SQ) Certifikata e ekzaminimit të tipit të BE-së; (MK) Уверение за испитување тип на ЕУ; (BS) EU sertifikat o ispitivanju tipa
5a., 6a., 8a.	(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar; (BG) Приложимо само за RED сертифициране; (ET) Kohaldatakse ainult RED-sertifikaadi puhul; (FI) Sovelletaan vain RED-hyväksyntään; (EL) Ισχύει μόνο για την έγκριση εκπομπής ραδιοσυχνοτήτων των παραλλαγών RED; (ES) Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED; (FR) Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED; (HU) Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változat; (IT) Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED; (HR) Primjenjivo samo za RED certifikaciju; (LT) Taikomas tik RĮD variantų radijo ryšio leidimui; (LV) Pielietojams tikai RED versiju radio pārraidīšanas licencei; (NL) Alleen van toepassing voor de radiogoedkeuring van RED-varianten; (PL) Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED; (PT) Aplicável apenas à autorização da transmissão rádio das variantes RED; (RO) Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED; (SV) Endast tillämpligt för RED-certifiering; (SK) Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED; (SL) Uporablja se samo za radijska dovoljenja za različice RED; (CS) Platí pouze pro certifikaci RED; (IS) Gildir aðeins fyrir RED vottun; (TR) Sadece RED sertifikası için geçerlidir; (SR) Примењиво само за RED сертификат; (SQ) E aplikueshme vetëm për certifikimin RED; (MK) Применливо само за RED сертификат; (BS) Primjenjivo samo za RED certifikat
5b., 6b., 7a., 8b.	(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR Varianten; (BG) Приложимо само за варианти ADR; (ET) Kohaldatakse ainult ADR-variantide puhul; (FI) Sovelletaan vain ADR-muunnoksiin; (EL) Ισχύει μόνο για παραλλαγές ADR; (ES) Solo aplicable para variantes ADR; (FR) Uniquement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-változatokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (HR) Primjenjivo samo za ADR varijante; (LT) Taikomas tik ADR variantams; (LV) Pielietojams tikai ADR versijām; (NL) Alleen van toepassing voor ADR-varianten; (PL) Dotyczy tylko wariantów ADR; (PT) Aplicável apenas a variantes ADR; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Možné použiť iba pre varianty ADR; (SL) Uporablja se samo za različice ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (IS) Gildir aðeins fyrir ADR afbrigði; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Примењиво само за ADR варијанте; (SQ) E aplikueshme vetëm për variantet ADR; (MK) Применливо само за ADR варијанти; (BS) Primjenjivo samo za ADR varijante
6.	(EN) Notified body; (DE) Benannte Stelle; (BG) нотифициран орган; (ET) Teavitatud asutus; (FI) Ilmoitettu laitos; (EL) Διακοινωμένος οργανισμός; (ES) Organismo designado; (FR) Organisme notifié; (HU) Bejelentett szervezet; (IT) Organismi notificati; (HR) Prijavljeno tijelo; (LT) Notifikuotoji įstaiga; (LV) Paziņotā institūcija; (NL) Erkende instantie; (PL) Jednostka notyfikowana; (PT) Organismo notificado; (RO) Organismul notificat; (SV) Anmält organ; (SK) Menované miesto; (SL) Priglašeni organ; (CS) Oznámený subjekt; (IS) Tilkynntur aðili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Нотификовано тело; (SQ) Organi i njoftuar; (MK) Овластеното тело; (BS) Prijavljeno tijelo
6b.	(EN) of EU type examination; (DE) der EU Baumusterprüfung; (BG) за ЕС изследване на типа; (ET) ELi tüübihindamine; (FI) EU-tyyppitarkastus; (EL) η εξέταση τύπου ΕΕ; (ES) de examen UE de tipo; (FR) la d'examen UE de type; (HU) a EU-típusvizs gálatot; (IT) di esame UE del tipo; (HR) EU ispitivanja tipa; (LT) ES tipo tyrimas; (LV) ES tipa pārbaudes; (NL) de EU-typeonderzoek; (PL) badania typu UE; (PT) o exame UE de tipo; (RO) de examinare UE de tip; (SV) för EU-typkontroll; (SK) EÚ skúšky typu; (SL) EU pregled tipa; (CS) EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðarprófun; (TR) AB tip incelemesi; (SR) испитивања типа ЕУ; (SQ) të provimit të tipit të BE-së; (MK) испитување тип ЕУ; (BS) EU ispitivanja tipa
6c.	(EN) of surveillance; (DE) der Überwachung; (BG) за надзор; (ET) järelevalve; (FI) valvonta; (EL) της επιτήρησης; (ES) de vigilancia; (FR) la surveillance; (HU) a felügyelet; (IT) di sorveglianza; (HR) nadzora; (LT) vykdoma priežiūra; (LV) uzraudzība; (NL) de toezicht; (PL) nadzór; (PT) da fiscalização; (RO) de supravegherea; (SV) för övervakning; (SK) dohľadu; (SL) nadzor; (CS) dozoru; (IS) af eftirliti; (TR) gözetim; (SR) надзора; (SQ) e mbikqyrjes; (MK) на надзор; (BS) nadzora
7.	(EN) Marking of the equipment; (DE) Gerätekennzeichnung; (BG) маркировка на оборудването; (ET) Seadmete märgistus; (FI) Laitteen merkintä; (EL) Σήμανση συσκευής; (ES) Identificación del aparato; (FR) Identification des appareils; (HU) A berendezés jelölése; (IT) Designazione del dispositivo; (HR) Označavanje opreme; (LT) Prietaiso ženklinimas; (LV) Ierīces apzīmējums; (NL) Apparaatidentificatie; (PL) Oznaczenie urządzenia; (PT) Identificação do aparelho; (RO) Marcarea aparatelor; (SV) Märkning av utrustningen; (SK) Označenie prístroja; (SL) Oznaka naprave; (CS) Označení zařízení; (IS) Merking búnaðar; (TR) Ekipmanın işaretlenmesi; (SR) Означавање опреме; (SQ) Shënimi i pajisjeve; (MK) Обележување на опремата; (BS) Označavanje opreme
8.	(EN) Used harmonized standards; (DE) Verwendete harmonisierte Normen; (BG) Използвани хармонизирани стандарти; (ET) Tüübikinnitus. Kasutatud ühtlustatud standardid; (FI) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit; (EL) Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα; (ES) Normas armonizadas que se han aplicado; (FR) Normes harmonisées utilisées; (HU) Használt harmonizált szabványok; (IT) Norme armonizzate applicate; (HR) Korištene usklađene norme; (LT) Taikyti darniej standartai; (LV) Izmantotie saskaņotie standarti; (NL) Gebruikte geharmoniseerde normen; (PL) Zastosowane normy zharmonizowane; (PT) Normas harmonizadas aplicadas; (RO) Standarde armonizate aplicate; (SV) Använda harmoniserade standarder; (SK) Použité harmonizované normy; (SL) Uporabljeni harmonizirani standardi; (CS) Použité harmonizované normy; (IS) Notaðir samræmdir

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

	staðlar; (TR) Kullanılan uyumlaştırılmış standartlar; (SR) Коришћени усаглашени стандарди; (SQ) Përdoren standarde të harmonizuara; (MK) Користени хармонизирани стандарди; (BS) Korišteni usklađeni standardi
9.	(EN) Other used directives and regulations; (DE) Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen; (BG) Други използвани директиви и регламенти; (ET) Muud kasutatud direktiivid ja määrused; (FI) Muut käytetyt direktiivit ja asetukset; (EL) Λοιπές εφαρμοζόμενες οδηγίες; (ES) Otras directivas aplicadas; (FR) Autres directives appliquées; (HU) Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek; (IT) Altre direttive applicate; (HR) Ostale korištene direktive i propisi; (LT) Kitos taikytos direktyvos; (LV) Citas pielietotās direktīvas; (NL) Andere toegepaste richtlijnen; (PL) Inne zastosowane wytyczne; (PT) Outras diretivas aplicadas; (RO) Alte directive aplicate; (SV) Andra använda direktiv och förordningar; (SK) Ostatné použité smernice; (SL) Druge uporabljene direktive; (CS) Další používané směrnice a předpisy; (IS) Aðrar notaðar tilskipanir og reglugerðir; (TR) Kullanılan diğer direktif ve yönetmelikler; (SR) Друге коришћене директиве и прописи; (SQ) Direktiva dhe rregullore të tjera të përdorura; (MK) Други користени директиви и регулативи; (BS) Druge korišćene direktive i propisi
10.	(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.; (BG) Настоящата декларация удостоверява съответствието с посочените директиви, но не предполага никаква гаранция за свойствата. Документацията за безопасност, придружаваща продукта, трябва да се разглежда подробно.; (ET) Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootega kaasasolevat ohutusdokumentatsiooni.; (FI) Tällä vakuutuksella todistetaan vaatimustenmukaisuus mainittujen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuotteen mukana olevat turvallisuusasiakirjat on otettava yksityiskohtaisesti huomioon.; (EL) Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμφωνία με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση κατασκευής ή αντοχής σύμφωνα με την §443 του Αστικού Κώδικα. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφάλειας των απεσταλμένων εγγράφων προϊόντος.; (ES) Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékelt biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristica o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate.; (HR) Ova izjava potvrđuje sukladnost s navedenim direktivama, ali ne podrazumijeva nikakvo jamstvo za svojstva. Detaljno će se razmotriti sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod.; (LT) Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, bet ji nėra savybių ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtina laikytis kartu pristatytuose gaminio dokumentuose esančių saugos nurodymų.; (LV) Šī deklarācija apliecina atbilstību minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BGB 443. pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.; (NL) Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de meegeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.; (PL) Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.; (PT) Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.; (RO) Această declarație certifică conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.; (SV) Denna försäkran intygar överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för egenskaper. Den säkerhetsdokumentation som medföljer produkten skall beaktas i detalj.; (SK) Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani stálosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.; (SL) Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.; (CS) Toto prohlášení potvrzuje shodu s uvedenými směrnicemi, ale neznamená žádnou záruku za vlastnosti. Je třeba podrobně posoudit bezpečnostní dokumentaci přiloženou k výrobku.; (IS) Þessi yfirlýsing staðfestir samræmi við tilgreindar tilskipanir en felur ekki í sér neina ábyrgð á eignum. Skoða skal ítarlega öryggisskýjolin sem fylgja vörunni.; (TR) Bu beyan, belirtilen direktiflere uygunluğu onaylar ancak özellikler için herhangi bir garanti anlamına gelmez. Ürünle birlikte verilen güvenlik belgeleri ayrıntılı olarak dikkate alınmalıdır.; (SR) Ова изјава потврђује усклађеност са наведеним директивама, али не подразумева никакву гаранцију за својства. Сигурносна документација која прати производ мора се детаљно размотрити.; (SQ) Kjo deklaratë vërteton konformitetin me direktivat e specifikuara, por nuk nënkupton asnjë garanci për pronat. Dokumentacioni i sigurisë që shoqëron produktin duhet të konsiderohet në detaje.; (MK) Оваа декларација ја потврдува усогласеноста со наведените директиви, но не подразбира никаква гаранција за својствата. Детално се разгледува безбедносната документација што го придружува производот.; (BS) Ova izjava potvrđuje usklađenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumijeva nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0086 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

© AUMOVIO Germany GmbH

▼ UKCA

AUMOVIO

AUMOVIO Germany GmbH

UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKSI 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer	VDO / AUMOVIO Germany GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen, Germany
Equipment	Smart tachograph type DTCO 1381 that is equipped with **G**lobal **N**avigation **S**atellite **S**ystem (GNSS) and **D**edicated **S**hort **R**ange **C**ommunication (DSRC) or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).
Variants of the equipment	variants without GNSS and DSRC (no RED): DTCO 1381.xxxxx**0**x variants with GNSS and DSRC (RED): DTCO 1381.xxxxx**1**x DTCO 1381.xxxxx**2**x DTCO 1381.xxxxx**3**x variants with GNSS only (RED): DTCO 1381.xxxxx**4**x DTCO 1381.xxxxx**5**x DTCO 1381.xxxxx**6**x variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX): DTCO 1381.**2**xxxxxx DTCO 1381.**3**xxxxxx DTCO 1381.**4**xxxxxx DTCO 1381.**7**xxxxxx
Type examination certificate	Only applicable for variants with GNSS or DSRC: (EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC Only applicable for ADR variants: ATEX Certificate: TÜV03ATEX2324X UKEX Type Certificate EMA21UKEX0029X
Notified body	Only applicable for (EU) RED certification: CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682 Only applicable for ADR variants: Notified body for UK type examination: **Element Materials Technology**, Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom, UKCA 0891 Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Mynd 155: UKCA Declaration of Conformity – 1

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO

	Process): **DEKRA Testing and Certification GmbH**, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
Marking of the equipment	Only applicable for ADR variants: Ex II 3 (2) G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
Used standards	Applicable for the above mentioned variants according Radio Equipment Regulations 2017 (**SI 2017 No. 1206, as amended**): EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017 EN 62479:2010 Applicable for the above mentioned ADR variants according Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (**UKSI 2016 No. 1107**): EN IEC 60079-0:2018; EN IEC 60079-7:2015/A1:2018; EN 60079-11:2012
Other used directives and regulations	Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025

AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Digitally signed by Pierre Blueher
DN: cn=Pierre Blueher, o=PSHO, ou=AM CSV, email=pierre.2.blueher@aumovio.com, c=DE
Date: 2025.12.18 13:18:32 +01'00'

Ulrich Rothe
Head of Quality

Digital unterschrieben von Ulrich Rothe
CN: cn=Ulrich Rothe, o=AUMOVIO SE, ou=AM CSV Q, email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE
Datum: 2025.12.18 13:32:12 +01'00'

This declaration certifies the conformity to the specified directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

14

■ Upplýsingar samkvæmt reglugerð ESB um rafhlöður 2023/1542, VI. viðauka, A-hluta

Í tækinu er innbyggð önnur af tveimur rafhlöðum sem lýst er hér á eftir.

Upplýsingar framleiðanda

Rafhlaða	ER14250	ER14250
Framleiðandi	EVE Energy Co., Ltd. (Innflytjandi í ESB: Jauch Quartz GmbH)	Xeno Energy Co., Ltd.
Heimilisfang	EVE Industrial Park, Huizhou, 51006 Guangdong, Kína	70-7, Mooha-ro, Hwaseong-shi, Kyeonggi-do, Kórea, 18279
Tengiliður	www.evebattery.com	www.xenoenergy.com

Flokkur og auðkenning rafhlöðu

- Flokkur: Rafhlaða fyrir tæki
- Gerð: Sívalningslaga litíum-málmrafhlaða
- Efnakerfi: Frumrafhlaða með litíum-þíónýlklóríði ($Li\text{-}SOCl_2$), ekki endurhlaðanleg
- Málspenna: 3,6 V

Rafhlaða	Jauch/EVE	Xeno
Gerðarheiti	ER14250	ER14250 (XL-050F, XLP-050F, XL-050H)
Vörunúmer	A2C59511954	A2C59511954
Mál	Ø 14,5 mm (hámark) × 25,1 mm (hámark), ½ AA	Ø 14,5 mm (hámark) × 25,1 mm (hámark), ½ AA

Framleiðsluupplýsingar

Rafhlaða	Framleiðslustaður
Jauch/EVE	Huizhou, 51006 Guangdong, Kína
Xeno	Hwaseong-shi, Kyeonggi-do, Kórea

Framleiðsludagur

Framleiðsludagur, sjá merkingu á rafhlöðunni.

Tæknilegar upplýsingar

Færibreyta	Jauch/EVE	Xeno
Þyngd	≈ 10 g	≈ 10 g
Málrýmd	1,2 Ah	1,2 Ah
Litíuminnihald	0,3 g	0,3 g
Notkunarhitastig	-55°C … +85°C	-55°C … +85°C

Efnasamsetning

Innihaldsefni	CAS-nr.
Litíum	7439-93-2
Þíónýlklóríð	7719-09-7
Álklóríð	7446-70-0
Litíumklóríð	7447-41-8
Kolefni	1333-86-4
Ryðfrítt stál	65997-19-5
Nikkel	7440-02-0

Mikilvæg hráefni (> 0,1 % massahlutfall)

Samkvæmt reglugerð (ESB) 2024/1252:

Mikilvægt hráefni
Litíum
Nikkel

Öryggisleiðbeiningar

⚠ HÆTTA

Hættur við ranga meðhöndlun:

Eld-/sprengihætta við hitun yfir 100 °C.
Inntaka getur verið banvæn (ætandi sár innan 2 klst.).
Leki getur valdið ertingu í húð/augum.

Öryggisráðstafanir:

a) Geymist þar sem börn ná ekki til
b) Má ekki hita, gata eða henda í eld
c) Má ekki skammhleypa
d) Má ekki endurhlaða
e) Má ekki opna

Slökkvistarf

- Áfengisþolin froða, þurr sandur, CO_2, Lith-X (slökkviefni í flokki D)
- Nota skal öndunarvörn

Förgun og endurvinnsla



Má ekki farga með heimilissorpi!
Sérsöfnun samkvæmt reglugerð ESB um rafhlöður.
Gjaldfrjáls skil á söfnunarstöðvum eða hjá söluaðila.

https://www.fleet.vdo.com/linkto/vdo-battery-information/

© AUMOVIO Germany GmbH

14

■ Fylgihlutir að eigin vali

► DLK snjall niðurhalslykill



Með DLK Smart Download Key geturðu hlaðið niður og geymt gögnin frá DTCO 4.1x og ökumannskortinu í samræmi við lög.

Upphleðsla gagna á VDO Fleet Online Portal er valfrjáls.

Pöntunarnúmer: **2910003149100**

► DLKPro Download Key-niðurhalslykill S



Með DLKPro niðurhalslyklinum geturðu hlaðið niður og geymt gögnin frá DTCO 4.1x og ökumannskortinu á löglegan hátt.

Pöntunarnúmer: **2910002165200**

► DLKPro Compact S



Með DLKPro Compact-lesara S má lögum samkvæmt hlaða niður, vista lesa gögn úr DTCO 4.1x og ökumannskorti.

Pöntunarnúmer:

- Evrópa – **2910002165300**
- Evrópa (EE) – **2910002165400**

► Remote DL 4G



Með Remote DL 4G frá VDO er hægt að senda niðurhalsgögn til flotastjórnunarkerfis eða úrvinnsluhugbúnaðar með GPRS.

Pöntunarnúmer: **2910002759400**

► VDO Link



VDO Link er viðbótareining til að fá aðgang að gögnum ökutækja og ökurita fjarstýrð og í rauntíma, til dæmis fyrir fjarskipti og gjaldtöku.

VDO Link er tengt við DTCO.

Gildistími:

- Fjarskiptatækni er fáanleg frá DTCO 4.1
- Upptaka gjalds er fáanleg frá DTCO 4.1a

Pöntunarnúmer: **AAA2201870110**

► Hreinsiskífur og hreinsiklútar

Notaðu hreinsikortin til að þrífa kortarauf DTCO 4.1x.

Þrifaklútar eru notaðir til að þrífa ökumanns- og/eða fyrirtækiskort.

Pöntunarnúmer:

- Þrifakort (12 kort): **A2C5951338266**
- Þrifaklútar (12 klútar): **A2C5951184966**
- Sett þrifaklútar (6 kort/ 6 klútar): **A2C5951183866**

■ VDO Online Shop-verslun

Verslunin Online Shop með vörur og þjónustu VDO: www.fleet.vdo.com.

© AUMOVIO Germany GmbH

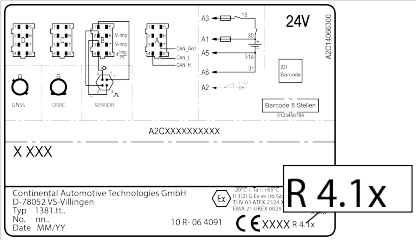
Breytingayfirlit

Útgáfuyfirlit

Breytingayfirlit

■ Útgáfuyfirlit

Þessar notkunarleiðbeiningar eiga við um eftirfarandi gerð af ökurita DTCO:

Staða útgáfu	Leiðarvísir	Breytingar á leiðarvísinum
 Núverandi útgáfa: Sjá útprentun „*Tæknileg gögn*“	BA00.1381.41 100 120	Fyrsta útgáfa
4.1a	BA00.1381.41 100 120	Útgáfa DTCO 4.1a • Stækkun gildissviðs í DTCO 4.1 og DTCO 4.1a • Uppfærði nokkra DTCO sýnishornsskjái • Almennar ritstjórnarbreytingar. QR kóða og skjalaskrá uppfærð (síðasta síða) • Bætt við lýsingu á valfrjálsum eiginleika miðstýrðs tungumáls ➔ *Miðstýrt tungumál (valkostur) [▶ 105]* • Lýsing á Bluetooth-tengingu í ökutæki, Bluetooth-tækjastjórnun, Bluetooth-stillingu bætt við Bluetooth-tengingu

© AUMOVIO Germany GmbH

15

Staða útgáfu	Leiðarvísir	Breytingar á leiðarvísinum
		➔ *Bluetooth tenging í ökutæki [▸ 99]* ➔ *Stjórna Bluetooth tækjum [▸ 101]* ➔ *Bluetooth stillingar [▸ 102]* • Bætti við VDO Link sem valfrjálsu tæki ➔ *VDO Link [▸ 171]* • Bætt við tollmerki • Útgáfa stýrihugbúnaðarins stækkuð
4.1b	BA00.1381.41 100 120	Útgáfa DTCO 4.1b • Nýtt: Athugasemdir um biðminni rafhlöðu ➔ *Athugasemdir um biðminni rafhlöðu [▸ 148]* • UTC tímafrávik 5 mínútur í stað 20 mínútur • Nýtt: „Förgun DTCO“ ➔ *Förgun [▸ 148]* • Takmörkun á fjarniðurhali við 24x á dag • Nýtt: Endurstilla Bluetooth-stýringu ➔ *Endurstilla Bluetooth-stýringu [▸ 101]* • Nýtt: Athugasemdir varðandi nafnabreytingu framleiðanda
4.1c	BA00.1381.41 100 120	Útgáfa DTCO 4.1c • Nýtt: Athugasemd um "Time limited licence" ➔ *Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum [▸ 100]*

Staða útgáfu	Leiðarvísir	Breytingar á leiðarvísinum
		• Nýtt: Upplýsingar samkvæmt reglugerð ESB um rafhlöður 2023/1542, VI. viðauka, A-hluta ➔ *Upplýsingar samkvæmt reglugerð ESB um rafhlöður 2023/1542, VI. viðauka, A-hluta [▷ 168]*

Heiti hugbúnaðar á skjá	Prentaðar tæknilegar upplýsingar	Staða útgáfu	Útgáfudagur
04.01.2026	V 4126	DTCO 4,1	Ágúst 2023
04.01.40	V 4140	DTCO 4.1a	Janúar 2024
04.01.41	V 4141	DTCO 4.1b	September 2025
04.01.42	V 4142	DTCO 4.1c	2027

ÁBENDING

Útgáfustöðu ökurita er að finna í uppsettu formi í útprentun „*Tæknileg gögn*“.

ÁBENDING

Leiðarvísirinn á ekki vel við um eldri útgáfur af DTCO 1381.

© AUMOVIO Germany GmbH

16

Atriðisorðaskrá

Tákn

Þjónustuaðili ... 12
Þrif ... 147
Þrifaklútar (fylgibúnaður) ... 171
Þrifakort (fylgibúnaður) ... 171
Þyngd ökutækis ... 104
Ökumaður-1 Skilgreining ... 11
Ökumannskort
  Aðgerðir ... 52
  Gildi ... 18
  Gögn ... 32
  Lýsing ... 29
  sett í í fyrsta skipti ... 55, 67
  Skyldur ökumanns ... 17
  Tekið úr ... 61
Ökuritakort ... 29
  Sjálfvirkt útkast korts ... 152
  Stungið í ... 45
  Tekið úr ... 47
  Þrif ... 147

A

ADR-útfærsla ... 21, 26
  Merking ... 21
Aðalminni ... 32
  Gögnum hlaðið niður ... 50
  Skilgreining ... 12
Aðgangsréttur ... 30
AETR-samningur ... 11
Aksturs- og hvíldartímar ... 44
Aksturstímaaðvörun ... 115
  Tilkynning ... 108
ATEX vottun ... 158
Athafnir
  eftirvinnsla - korti stungið í ... 54
  Hvíldartími færður inn eftirá ... 63
Athafnir handskrifaðar ... 59
Athafnir stilltar ... 58
  Skipt um athöfn ... 58
  Þegar kort er sett í ... 56
Athafnir stilltar sjálfvirkt ... 41, 59

B

biðminni rafhlaða ... 148
Biðstaða ... 26
Bilanir
  Tilkynning ... 107
  Yfirlit ... 114
Birtuskil ... 24
Birtustig ... 24
Blandaður akstur ... 11
Bluetooth ... 25

par ... 95
Tákn ... 21
Bluetooth tenging í ökutæki ... 99
Boð
Orsakir ... 44
Skjámynd á skjá ... 44
Staðfesting ... 108

C

CE-yfirlýsing ... 158

D

DLK snjall niðurhalslykill ... 170
DLKPro Compact S ... 170
DLKPro Download Key-niðurhalslykill S ... 170
Dráttur ... 98
DTCO-útgáfa ... 104

E

EB 2006/22 ... 17
EB 561/2006 ... 17
Eftirlit (vinnslumáti) ... 28
Eftirlitskort ... 30
ESB 165/2014 ... 17
Ex-tæki ... 26

F

Farið út úr gildissviði (Out) ... 109
Ferja/ lest
Innsláttur ... 97
Tilkynning ... 109
Fjarstýringu ... 25
Fjarstýrt niðurhal ... 50
Framleiðslustaða - skjár ... 108
Frekari tenglar ... 3
Fyrirtæki (vinnsluhamur) ... 28
Fyrirtæki skráð ... 72
Fyrirtækiskort
Gögn ... 32
sett í í fyrsta skipti ... 71
Sýna númer ... 104
Tekið úr ... 75
Virkni fyrirtækiskortsins ... 70
Förgun ... 148

G

Gögn
Hlaðið niður af aðalminni ... 50
Persónuvernd ... 67
Sækja ... 49

H

Handvirk síðbúin færsla
Þegar kort er sett í ... 53
Handvirkar innfærslur ... 62
Athafnir færðar fram fyrir aðrar ... 65
Athöfnum haldið áfram ... 64

© AUMOVIO Germany GmbH

Mögulegar leiðréttingar ... 62
Hleðsla/losun - valmynd ... 98
Hugbúnaðarútgáfa ... 104
Hætta við inntak ... 57

I

Innfærsla
Ökumaður-1/ökumaður-2 - Land ... 94
Innsláttur
Ferja/ lest ... 97
Lok Land fært inn ... 94
Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum ... 100
Staðartími ... 98
Staðartími Fyrirtæki ... 99
Ökumaður-1 / ökumaður-2 - upphafsland ... 94
Ökutæki - Out Byrjun / Lok ... 97
ITS-gögn ... 11
sleppa ... 68

K

Kennimerki landa
Spænsk héruð ... 40
Tafla með yfirliti ... 40
Kort
biðja um ... 62
Meðhöndlun ... 48
Stungið í ... 45
Tekið úr ... 47
Kortarauf ... 21, 24
Kveikja á - skjár ... 43
Kvörðunarhamur ... 28

L

Land - þegar kort er í ... 54
Landamærastöð ... 33
handvirkt ... 56
Leiguflutningar ... 60
Leyfileg heildarþyngd ... 104
Ljósdeyfing ... 24, 26
Læsa valmyndaraðgangi ... 88

M

Markhópur ... 12
Miðstýrt tungumál ... 105

N

Niðurhalstengi ... 11, 21, 25
NUTS0 ... 33

O

Online Shop ... 171
Out (Farið út úr gildissviði) ... 109
Out of scope ... 12
inntak ... 97

P

Pappírsstífla lagfærð ... 124

Persónugreinanleg gögn 11
Breytingar 95
Persónuvernd 10
Prentari 21
Prentun
ræsa 122
stöðva 123
Prófunarskylda fyrir ökurita 147

R

Rafræn undirskrift 49
Remote DL 4G 170
Rétt notkun 19

S

Samsettur hnappur 21, 24
Samþykki 158
Setjið nýjan prentarapappír í 123
Síðbúin færsla
Handvirkar innfærslur 62
handvirkt - þegar kort er fast í 53
Skipt um athöfn 24
Skipt um ökumann / ökutæki
Blandaður akstur 67
Kort sett í 66
Lok vaktar 66
Skjámynd
Aksturs- og hvíldartímar 44
Á ferð 43
Undir-/ yfirspenna 150
VDO Counter (valkostur) 116
Venjulegar skjámyndir meðan á akstri stendur 43
þegar ökutækið er kyrrstætt 78
Ökutæki 103
Skjár 21, 24
Skýringarmyndir
Samsetningin 37
Yfirlit 35
Slá inn skráningarnúmer 73
Með smáforriti 26
Sláðu inn hleðslu 60
Sláðu inn land - handvirkt 56
Sláðu inn losun 60
Slökkva - skjár 44
Staðartími - þegar kort er í 54
Staðartími Fyrirtæki Innsláttur 99
Straumrof 151

T

Tákn - Skýringarmyndir 35
Teymisakstur 11, 66
Tilkynningar 107, 119

© AUMOVIO Germany GmbH

Bilun ... 114
Ferja/ lest ... 109
Merking ... 107
Tímabelti ... 34
Tímar á ökumannskortinu birtir ... 79
Tollur (valmynd) ... 105
Tungumál
Handvirk stilling ... 79
Þegar kort er sett í ... 52
Tungumáli
Tilgreindu tungumáli ... 46
Tæknilegar upplýsingar ... 154

U

UKCA-yfirlýsing ... 158
Undirskrift Gögn ... 49
Upplýsingar
Auðkenni ... 49
Upplýsingar á skjá
Ökumaður-1/ ökumaður-2 ... 103
Upplýsingavarsla ... 32
Upplýsingavörslu ... 32
UTC-tími ... 34
Útgáfuyfirlit ... 173
Útprentun
Athafnir ... 90
Atvik ... 90
Atvik [Ökutæki] ... 91
Daglegt gildi ... 91
Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða ... 91
Hraðalínurit ... 92
Hraðayfirlit (valkostur) ... 93
Snúningshraðayfirlit (valkostur) ... 93
Staða D1/D2 (valkostur) ... 93
Tæknileg gögn ... 92
Upplýsingar Ökuritakort ... 92
Ökumaður-1/ ökumaður-2 ... 89
Ökutæki ... 91
Útprentun: Daglegt gildi ... 90

V

Vakt hefst ... 52
Valmyndaraðgerðir
Farið út - handvirkt ... 89
Farið út - sjálfkrafa ... 89
farið yfir í ... 87
Valmyndarborð ... 86
Valmyndarhnappar ... 21, 24
Í valmynd ... 45
VDO Counter
Lýsing ... 80
Lýsing á skjámynd ... 81
Skjámynd ... 44
Skjámynd við aðgerðina Vinnutími ... 84

Atriðisorðaskrá

Skjámyndir við athöfnina Hvíldartími 83
Stöðuvísir 85
Sýna dagleg gildi 84
Sýna vikugildi 84
VDO Link 171
VDO-gögn 11
sleppa 68
Venjuleg skjámynd (a) 43
Venjulegar skjámyndir 78
Verkstæði annast gagnaöryggi 150
Verkstæðiskort 30
Viðburðir - yfirlit 112
Viðmælandi 12
Viðvörun - Aksturstími 115
Villuboð 107, 114
Vinnsla (Vinnsluháttur) 28
Vinnutímaviðvörun 115
Vottorð - tilkynning rennur út 112

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242910000 / AAA2242910029
70122070 SPE 000 AG
BA00.1381.41 100 120
Tungumál: Íslenska

Version 041c

fleet.vdo.com